

## ISU-ISU DALAM PENINGKATAN KETERAMPILAN BERBAHASA DAN PENGUKURAN HASIL BELAJAR PEMELAJAR

Pelaksanaan Penelitian dan Pengabdian kepada masyarakat adalah sebuah kegiatan wajib seorang dosen berdasarkan Tridarma Perguruan Tinggi yang tertuang di dalam Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN. Kegiatan Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat diharapkan benar-benar memberikan kontribusi yang bermanfaat bagi masyarakat, memberikan solusi bagi permasalahan yang terdapat di masyarakat. Dan sebagai hasil dari kegiatan Penelitian dan Pengabdian diharapkan akan memperbaiki taraf hidup masyarakat dan menambah keahlian masyarakat.

Dosen memerlukan tempat (*venue*) untuk mempublikasikan hasil penelitian dan pengabdian kepada masyarakat. Salah satu tempat untuk mempublikasikan hasil penelitiannya adalah prosiding. Prosiding ini terdiri sembilan (9) laporan akhir yang terbagi atas lima (5) laporan akhir penelitian dan empat (4) laporan akhir pengabdian kepada masyarakat. Prosiding ini disusun dengan harapan menjadi acuan untuk dosen membuat laporan akhir penelitian dan pengabdian kepada masyarakat. Tentunya untuk perbaikan kedepan, kami sangat berharap koreksi, saran dan masukan untuk edisi selanjutnya.



## ISU-ISU DALAM PENINGKATAN KETERAMPILAN BERBAHASA DAN PENGUKURAN HASIL BELAJAR PEMELAJAR



**ISU-ISU TERKAIT PENINGKATAN  
KETERAMPILAN BERBAHASA DAN  
PENGUKURAN HASIL BELAJAR PEMELAJAR**

**Dr. Siti Yulidhar Harunasari, M.Pd.**



# ISU-ISU TERKAIT PENINGKATAN KETERAMPILAN BERBAHASA DAN PENGUKURAN HASIL BELAJAR PEMELAJAR

Penulis:

**Dr. Siti Yulidhar Harunasari, M.Pd.**

Desain Cover:

**Septian Maulana**

Sumber Ilustrasi:

**www.freepik.com**

Tata Letak:

**Jimmy Isa Rahayu, M.Pd.**

Editor:

**Dr. Risna Saswati, M.Hum.**

**Agus Wahyudin, M.Pd.**

**Dr. Syaadiyah Arifin, M.Pd.**

QRCCN:

Cetakan Pertama:

**September, 2023**

Tanggung Jawab Isi, pada Penulis

---

Hak Cipta Dilindungi Oleh Undang-Undang

**by Penerbit Widina Media Utama**

---

Dilarang keras menerjemahkan, memfotokopi, atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari Penerbit.

**PENERBIT:**

**WIDINA MEDIA UTAMA**

Komplek Puri Melia Asri Blok C3 No. 17 Desa Bojong Emas  
Kec. Solokan Jeruk Kabupaten Bandung, Provinsi Jawa Barat

**Anggota IKAPI No. 360/JBA/2020**

Website: [www.penerbitwidina.com](http://www.penerbitwidina.com)

Instagram: @penerbitwidina

Telepon (022) 87355370

# KATA PENGANTAR

Segala puji kita panjatkan kepada Tuhan yang Maha Esa atas rahmat dan karunianya sehingga buku *Isu-Isu Terkait Peningkatan Keterampilan Berbahasa dan Pengukuran Hasil Belajar Pemelajar* telah selesai kami susun.

Harapan kami dengan terbitnya buku ini dapat berguna untuk pembaca yang mempelajarinya. Tentunya pembaca untuk perbaikan ke depan kami sangat berharap koreksi, saran dan masukannya untuk edisi selanjutnya.

Terimakasih kami sampaikan kepada seluruh pihak yang telah memberikan kontribusi dalam penyusunan buku ini, semoga Allah SWT membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu.

# DAFTAR ISI

<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>iii</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>iv</b>
<i>Analysis of Interlanguage Grammar Errors in Learners’ Descriptive Paragraphs</i> <i>Risna Saswati, Intan Puspitasari</i> .....	2
<i>Measuring Internal Consistency of English Grammar Summative Test using Kuder Richardson 21 (K-21): a Study of Test Reliability</i> <i>Risna Saswati</i> .....	12
<i>Menelusuri Japanese Language Proficiency Test (JLPT) Mahasiswa Prodi Bahasa Jepang antara Target, Proses, dan Capaian</i> <i>Tatat Haryati, Vinni Fajrina, Khalifa Aziz Pelawi</i> .....	28
<i>Penggunaan Metode Dictogloss untuk Meningkatkan Kemahiran Mahasiswa STBA LIA dalam Mata Kuliah Menyimak III</i> <i>Noviyani Prih Handayani, Sulhiyah</i> .....	53
<i>Investigating Students’ Willingness to Communicate in EFL after their Two-Year Silence in Their Online Learning during the Pandemic</i> <i>Ellen Juita Gultom, Siti Yulidhar Harunasari, Nurhasanah Halim</i> .....	63
<i>Pelatihan Percakapan Bahasa Inggris untuk Karyawan dan Karyawati LLDIKTI Wilayah III</i> <i>Amelia Iswandari, Sri Supeni</i> .....	80
<i>Pelatihan Bahasa Jepang untuk Karyawan LLDIKTI Menggunakan Buku Marugoto A1 Katsudou</i> <i>Sulhiyah, Noviyani Prih Handayani</i> .....	88

Pelatihan Percakapan Bahasa Inggris Tingkat untuk Karyawan  
Kantor LLDIKTI Wilayah III

*Ellen Juita Gultom, Neneng Sri Wahyuningsih* ..... 101

Pelatihan *TOEFL Preparation Class* untuk Karyawan  
Kantor LLDIKTI Wilayah III

*Sulistini Dwi Putranti* ..... 109



# *ANALYSIS OF INTERLANGUAGE GRAMMAR ERRORS IN LEARNERS' DESCRIPTIVE PARAGRAPHS*

---

Risna Saswati <sup>1)</sup>, Intan Puspitasari <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup>English Department, STBA LIA, <sup>2)</sup>Japanese Department, STBA LIA  
[risna.sas@stbalia.ac.id](mailto:risna.sas@stbalia.ac.id), [intanpuspitasari@stbalia.ac.id](mailto:intanpuspitasari@stbalia.ac.id)

## ABSTRACT

This study sheds light on the learners' interlanguage grammar errors in learners' descriptive paragraphs. It examines the type of errors made by learners in their paragraphs; additionally, the sources of errors are under investigation. The research methodology applied is a descriptive qualitative method to describe the categorization of the types of errors and sources of errors found in learners' descriptive paragraphs. To analyze the data, the study uses the type of errors proposed by Dullay et al. (1982) and Brown (2007). The results reveal that the learners made errors in all types, namely omission, addition, misformation, and misordering. Misformation is the type of error mostly committed by learners in their IL grammar errors in their descriptive paragraphs. It is found that the sources of errors are interlingual transfer. The learners translate from their native language into Indonesian.

*Keywords: errors, opinion paragraph, Interlanguage grammar errors, interlingual errors, intralingual errors*



## A. INTRODUCTION

Writing is one of the productive skills that refers to the transmission of ideas the writers produce. Writing for learners is not an easy task since there are conventions learners need to consider in order to write well. Writing is the most complex skill that needs to be mastered by learners since there are conventions related to letter, word, and text formation, as demonstrated by handwriting, spelling, layout, and punctuation. (Harmer, 2001; Harmer, 2011; Al-Shujairi and Tan, 2017).

Committing errors in producing the language is part of the learning process. It is because the system of their native language and their target language is different. Therefore, committing errors in producing the target language in the process of learning is inevitable. Learners commit errors mostly in writing since there are issues in writing the learners need to pay attention such as letters, words, and writing format. Besides, they need to be aware of their handwriting, spelling, and punctuation. Additionally, grammar and vocabulary should be mastered.

Grammar involves the process to form coherent written or spoken communication (Hsu, 2013; Herring, 2016). Furthermore, grammatical error is a deviation from learners' implementation of language rules that involves incorrect forms due to learners' insufficient understanding of the language's rules (Dulay et al, 1982; James, 2013; Hsu, 2013). When writing, learners create a new system of language that is not similar to either their native language or their target language which is termed interlanguage. The term is introduced by Selinker (1972). The interlanguage (IL, henceforth) has the characteristics; (1) It has its own system; (2) It is dynamic; (3) It is varied regarding forms produced; (4) It is the product of learning strategies employed by the learners; (5) It has a tendency to be fossilized; (6) It is open to be influenced by the learners' native language and target language (Ellis & Barkhuizen, 2005; Savielle-Troike, 2012).

Additionally, IL is a systematic and dynamic system that is governed by rules constituting learners' internal grammar (Benati, 2018). The errors committed by learners in grammar are termed interlanguage grammar errors. They commit errors in grammar which is termed interlanguage grammar. The IL produced by learners contains errors that consist of interlingual errors and intralingual errors. The former refers to the learners' native language interference and the other is to refer to the errors that result from the TL system itself (Brown, 2007).

IL grammar is the language produced by learners in their intermediate stage which contains errors in grammar. The language produced by learners lacks accuracy. Errors are inevitable in the process of mastering the language. The learners' inadequate knowledge of the language they learn, their poor memory of the language patterns, and the employment of the teaching techniques can influence the learners' performance.

The errors that learners commit can be intralingual and interlingual errors. Brown (2007) categorizes these as the source of errors. It is the transfer from the learners' native language and the learners have insufficient knowledge of the system of the target language. When producing the language, learners create a new system of language that is different from their native language. In SLA studies, it is termed interlanguage. The term introduced by Selinker (1972) describes the language produced by language learners who are learning the target language.

There are two studies conducted related to interlanguage errors the learners commit when they write. The former is a study conducted by Fauziati (2017) that reveals the learners' interlanguage errors are influenced by their native language, Indonesian. The errors are categorized into lexical and grammatical. It is due to the influence of their native language as the source of errors. The learners master their native language and lack of sufficient knowledge of the target language, English. The interlingual as source of errors is found in this study.

Another study discusses the interlanguage grammar errors found in learners' writing committed by Iraqi high school learners learning English. The common grammatical errors are tenses, articles, and prepositions. The most frequent errors are omission and addition. The intralingual as the source of error becomes dominant in their writing. It is defined as the negative transfer within the target language. A major factor in second language learning is the incorrect generalization of rules within the target language. When learners acquire part of the new system, more intralingual transfer-generalization within the target language is found. In other words, it is the incorrect generalization of rules within the target language.

This study is to investigate the interlanguage grammar errors learners committed in their descriptive paragraphs. It is to investigate the type of errors and the sources of errors. The errors are categorized into omission, addition, misordering and misinformation. The types of intralingual and interlingual are under investigation. Therefore, the study aims at investigating the type of grammar errors that the learners

commit in writing their descriptive paragraphs. In addition, it is to find out what sources of errors are found in their writing.

## **B. THEORETICAL FRAMEWORK**

### **a. Error and mistake**

The learners have insufficient knowledge of producing the language. Otherwise, the mistake made is caused by carelessness, inattentiveness, tiring, bored and other personal characteristics learners possess in the process of acquiring the target language (Richards and Schmidt, 2020). In line with them, Brown (2007) defines error as the reflection of learners' competence in their performance. The mistake is the learners' temporary breakdown in the process of learning the target language. Therefore, this study sheds light on learners' errors in writing Indonesian paragraphs. The type is a descriptive paragraph in which the learners need to describe what they have in their imagination and what they see if the things are around them.

### **b. Learners' Interlanguage**

The interlanguage (IL, henceforth) has these characteristics. Additionally, IL is a systematic and dynamic system that is governed by rules constituting learners' internal grammar (Benati, 2018). The IL produced by learners contains errors in forms. They commit errors in grammar which is termed interlanguage grammar. The IL produced by learners contains errors that consist of interlingual errors and intralingual errors. The former refers to the learners' native language interference and the other is to refer to the errors that result from the TL system (Brown, 2007). IL grammar is the language produced by learners in their intermediate stage which contains errors in grammar. The language produced by learners lacks accuracy. Errors are inevitable in the process of mastering the language. The learners' inadequate knowledge of the language they learn, their poor memory of the language patterns, and the employment of the teaching techniques can influence the learners' performance in writing. In conducting error analysis, several procedural steps are required. Corder in Limengka and Kuntjara (2013) distinguish five steps in conducting error analysis: (1) to collect the learner language; (2) to identify the errors; (3) to describe the errors; (4) to explain the errors; (5) to evaluate the errors.

To identify the IL grammatical errors committed by the learners in their descriptive paragraphs, the study groups the errors into category. The errors categorized are based on the type of errors proposed by Dulay et al. The category of errors is omission, addition, misformation, and misordering. The omission is the absence of an item that must appear in a well-formed utterance and is characterized as an omission error. The error of addition is an error to add an item that should not exist in a sentence. In misformation errors, the learner provides something that is incorrect. In the case of omission errors, the form is not provided at all. The last category is misformation which is characterized by the incorrect placement of a morpheme or a group of morphemes in an utterance.

The next identification is to use the source of errors borrowed from Brown (2007). It comprises 4 categories; however, this study employs only two categories only which are interlingual and intralingual transfer. The former is an interlingual transfer which is defined as the negative influence of the first language. The learner's native language is the only linguistic system from which to draw before the second language system is familiar. The second is intralingual transfer that is defined as the negative transfer within the target language. A major factor in second language learning is the incorrect generalization of rules within the target language. The early stages of language learning have distinguished the interference or interlingual transfer. When learners acquire part of the new system, more intralingual transfer-generalization within the target language is found. In other words, it is the incorrect generalization of rules within the target language.

### **C. METHOD**

The research applies the descriptive qualitative method. It is to describe the types of errors learners commit in writing their descriptive paragraph and the sources of errors. The participants are international learners learning Indonesian at one of the universities in Japan. They attend basic class of Indonesian. The data are the errors made by Japanese learners learning Indonesian when they are assigned to write a descriptive paragraph. To collect the data, the steps conducted are to ask the teacher's permission to have the learners' descriptive paragraph, deliver the consent letters to the learners, highlight the type of errors in learners' paragraphs and mark the intralingual and interlingual errors in learners' descriptive paragraphs.

## D. RESULTS AND DISCUSSION

### a. Results

Learners commit errors when they encounter the word “pakai”. Some learners omit the prefix *me-* which is to attach the base word *pakai* to *memakai*. It is found in the following data (1) and (2).

(1) *Hari ini saya pakai kemeja warna putih.*

(2) *Dia tidak pakai kaca mata.*

The word *pakai* is followed by the noun; therefore, the use of it is found in (3). The noun, *tas*, is used like the noun, *kaus*. It should be *Dia tidak membawa tas*. The learners misuse the word *pakai* in Indonesian. In addition, in (4) the omission of the word coming after the word *kaus* is found. It must be *kaus kaki* or *kaus warna merah*.

(3) *Dia tidak pakai tas.*

(4) *Dia tidak pakai kaus.*

Instead of using prefix *me-*, the learners use prefix *ber-* to describe people. The following examples reveal the evidence:

(5) *Dia bertas warna hitam.*

(6) *Dia berkaus dan bercelana.*

(7) *Nenek saya berjas hitam dan emas.*

(8) *Dia bermakai kalung.*

(9) *Dia selalu berolahraga dan bertari.*

The noun, *tas*, is assumed to be attire which needs the word *memakai*. When it is added prefix *ber-*, it becomes *bertas* as they think it is similar to *berbaju*. In (8), the prefix *ber-* is added to the base form, *pakai*. It is *bertas* which is an error. In (6), the learner omits the color to complete the sentence, *Dia berkaus biru dan bercelana hitam*. The learners fail to understand about the concept of color. The word, *emas*, as the color is not correct to be used in the sentence.

The learners fail to understand the use of *pakai* which is assumed to be used for all nouns. Additionally, they do not use the prefix *me-* to be attached to this base form, *pakai*, but they replace it by using the prefix *ber-*. The prefix *ber-* is used by adding the base form *tari* which makes it misformation. The learners have insufficient knowledge

about the use of the prefix *me-* and *ber-*. They do not have knowledge about the use of *pakai* which cannot be used for all nouns.

The misinformation occurs in using the wrong diction as the result of the translation from English. It is in (9) and (10), the word “sweater” in English is borrowed to explain *baju hangat* in Indonesian. The spelling of *coklat* is an error since the learner combines the spelling between Indonesian and English. Another error is found as a result of the translation. In (12) it is found that the learner translates the word mask for the word *masker* in Indonesian into *topeng* and adds the prefix *ber-* to make it a verb, *bertopeng*. It should be *Dia selalu memakai masker*. The learners need to improve the use of Indonesian nouns.

(9) *Dia pakai sweater warna coklat.*

(10) *Dia pakai kaus warna coklat.*

(11) *Dia pakai sweter warna coklat.*

(12) *Dia selalu bertopeng.*

The misordering type of error is found in learners’ descriptive paragraph writing when they need to describe the food that originated from their country. The word order becomes a problem for them. It is the result of lacking the knowledge of the rules. In the following example, the order needs to be revised, *Ini makanan Jepang*. The order of the structure in (14) is a result of a literal translation.

(13) *Ini Namanya Sushi. Rasanya enak. Ini Jepang makanan.*

(14) *Ini saya ulang tahun hadiah.*

The misinformation of the use of adverbs of time needs to be improved. The learners lack knowledge about the word, *saat*. They use English to convey the meaning as their strategy to avoid misunderstanding. The word *saat* in Indonesian is used to tell an activity that is done at the same time as another activity. It is a different meaning from English.

(15) *Saat saya pulang (When I come home), saya makan malam.*

The misordering type occurs in understanding the adverb. The use of adverb, *pagi*, makes the meaning different from if the word *pagi* is described as the word hour or adverb. The following examples reveal the evidence. The concept of time, *pagi*, is to

describe when the person wakes up in the morning. Instead of saying as in (16), it is better to write down, *Saya bangun pagi pukul delapan*.

(16) *Saya bangun jam delapan pagi.*

(17) *Saya bangun jam sepuluh pagi. Kemudian, saya makan pagi jam sebelas.*

In (17), the adverb, *pagi*, which is described as the adverb of time, *jam sepuluh pagi*, makes the learner think that breakfast is still around the time. It should be, *Saya bangun pagi pukul sepuluh. Kemudian saya makan pukul sebelas*.

The misuse of the concept of the adverb of time is found in:

(18) *Ini hot pot. Rasanya pedas dan asin. Anda bisa makan hot ini di malam.*

(19) *Pho dimakan saat kapanpun kamu mau, tapi orang Vietnam biasanya makan Pho di makan pagi dan makan siang.*

The omission of the word *hari* as it collocates with the word *malam* occurs. The concept of *makan pagi* and *makan siang* are taken as time. The misformation as the type of error occurs.

The type of error, omission, occurs when learners write about food. They miss the verbs. They translate their native language to Indonesian.

(20) *Ini ikan sup. Rasanya pedas dan asin. Sup Cina di pagi hari.*

(21) *Ini Liang Pi. Rasanya pedas dan asin. Makanan ringan orang Cina. Makanan penutup orang Cina.*

In (20), the learner translates from their native language to Indonesian. Therefore, the structure is not well-formed, *Ini sup ikan*. Additionally, the omission of the verb, *dimakan*, occurs, *Sup Cina yang dimakan di pagi hari*. In (21), there is transference as the source of the error. Therefore, omission of verb is found. It is *Makanan ringan yang dimakan orang Cina*. It becomes a passive voice in which the learners have insufficient knowledge about the forms.

## **b. Discussion**

Writing is not an easy task for learners to do. They struggle with writing conventions, grammar, and vocabulary. It is not to mention the organization and the content of the writing the learners need to learn. A descriptive paragraph needs the learners to share their opinion and ideas to describe an object. In the process to write,

the language the learners use is not their native language or the target language. It is the interlanguage (Ellis & Barkhuizen, 2005; SavilleTroike, 2012). It contains errors that are categorized into omission, addition, misformation and misordering. The sources of errors found are transference from the learners' native language, for the learners' insufficient knowledge of the target language. In early stages of learning, the source of error, interlingual, is mostly found (Brown, 2007). In this study, it is found that Japanese or English are transferred into Indonesian when writing their paragraphs. They are at the basic level to learn Indonesian.

## **E. CONCLUSION**

The types of interlanguage grammar errors the learners commit in their descriptive paragraphs are omission, addition, misordering, and misformation. The sources of errors found are transference from English and their native language. In addition, they have insufficient knowledge of Indonesian. The learners do not learn about the form yet. Their interlanguage should be improved to produce good writing. The recommendation for further study is the research can investigate the other type of paragraphs such as argumentative paragraphs in which the learners are to express their arguments toward an issue that they bring in their writing. Since it contains their opinion, the type of their interlanguage grammar is possible to happen and the sources of errors, interlingual and intralingual can be considered to be investigated.



## REFERENCES

- Al-Shujairi, Yassir Bdawi J and Helen Tan. 2017. Grammar errors in the writing of Iraqi English Language Learners. *IJELS*, 5(4), 122-130.  
<http://dx.doi.org/10.7575/aiac.ijels.v.5n.4p.122>
- Benati, Alessandro. (2018). Interlanguage and grammar. In Liantas John. I. (Ed.). *The TESOL encyclopedia of English Language Teaching* (pp. 1-4). USA: John Wiley & Sons Inc.
- Brown, H.D. (2007). *Teaching by principles: interactive language methodology*. New York: Prentice Hall Regents.
- Corder, S.P. (1967). The significance of learners' errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(4), 161-170.
- Dulay, Heidi, Marina Burt, and Stephen Krashen. (1982). *Language Two*. United States of America: Oxford University Press España, S.A.
- Ellis, R. & Barkhuizen, G. (2005). *Analyzing learner language*. Oxford: OUP
- Fauziati, E. (2017). Native and target language influence on students' interlanguage production a case of Indonesian EFL composition.
- Harmer, Jeremy. (2011). *The Practice of English Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Kusumawardani, D, A, N., Adnyani, N, L, P, S. (2020). Interlanguage Analysis on Speech Produced by EFL learners. *Retorika: Jurnal Ilmu Bahasa*, 6(2), 178-185.  
<http://doi.10.22225/jr.6.2.1727.178-185>.
- Savile-Troike, M. (2012). *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. The significance of learners' errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(4), 161-170.

# *MEASURING INTERNAL CONSISTENCY OF ENGLISH GRAMMAR SUMMATIVE TEST USING KUDER RICHARDSON 21 (K-21): A STUDY OF TEST RELIABILITY*

---

**Risna Saswati**

**English Department of STBA LIA**

[risna.sas@stbalia.ac.id](mailto:risna.sas@stbalia.ac.id)

## **ABSTRACT**

This study sheds light on the measurement of internal consistency of a summative grammar test using Reliability calculation. This study applies descriptive quantitative research. The data are taken from a summative test of English Grammar scores in Class A, B, C, and D. The calculation uses the reliability formula of Kuder Richardson 21 (KR-21) is to find out whether the test is reliable or not based on the criteria. The results reveal that the value of the reliability coefficient of text understanding of the Grammar summative test is 1.001. The formula result shows that the reliability coefficient is 1.001. By referring to the indicator table about the reliability coefficient level, the reliability coefficient lies on level  $0.8 \leq r \leq 1$  the criteria is higher reliable. Based on the result the of Reliability Calculation by Kuder Richardson Formula 21, it concludes that the score of the Grammar summative test is reliable or consistent.

**Keywords:** test, summative test, reliability, internal consistency, KR-21

## A. INTRODUCTION

Teaching cannot be separated from giving assessments to learners in order to know how much the learners absorb the lesson taught. Assessment is a process that involves a wide domain compared to testing. Testing encompasses the administrative procedures that occur at the identified time as the curriculum determined before. When students respond to a question, give an opinion on a case, or try to write words or sentences on their work as the teachers ask them to do, it is an assessment (Brown, 2007).

Classroom assessment can be delivered by teachers based on their needs. It can be in the form of practice or just to check the students' understanding of the lesson. The assessment can be in the form of testing in which it needs administrative procedures such as the proctors, and the schedules. Testing is a subset of an assessment. Both of them need a device or an instrument which is termed a test.

A test is an instrument or procedure or device that is designed to elicit performance from learners to measure their attainment of specified criteria (Heaton, 1988; Brown, 2007). A test is to measure the learners' language performance. Additionally, the purpose of giving a test is to motivate students to study harder, so they are able to answer the questions.

One of the language component tests is the Grammar test. Heaton (1988) states that Grammar test is set to test a student's ability to recognize or produce correct forms of language rather than the ability to use language to express meaning attitude and emotions. In addition, he states that there are several types of grammar tests: multiple choices items, error-recognition items, error reorganization items, rearrangement items, completion transformation, items involving the changing word, broken sentence items, pairing and matching items, combination items, and addition items.

Students are expected to meet the objective which is recognizing are producing appropriate grammatical rules. To know whether the objective of teaching and learning is achieved, the teacher delivers the test. The test must measure students' general ability that focuses on specific competence or objectives. Additionally, a test measures the students' performance but the results represent the students' ability or competence. Furthermore, a test measures a given domain. A test measures not all students' competence and performance. It involves only a sample of learners' skills that represent the learners' overall proficiency.

A well-constructed test is a device that can provide an accurate measurement of students' competence and performance. A well-constructed summative test can measure whether the students master the lesson delivered in a period of time. A summative grammar test is to measure the students' competence. Constructing the test is not easy since it involves the test makers' skills since the test makers are to pay attention to validity, reliability, and practicality of a test. Test validity is defined as the degree that the test measures what it is supposed to measure. In this case, the test measures the lessons learned by the learners. It is not the material that the learners have not learned before. Validity involves the measurement of the face of the test, content, construct, and criterion-related validity. Test reliability is the degree to which the test results are similar if given to any other group of test takers. The last is practicality deals with the cost and time when the test is constructed (Heaton, 1998; Brown, 2007).

The test validity can be measured by the test items' usefulness. A study conducted by Saswati (2021) sheds light on the effectiveness of multiple-choice of reading comprehension test items in measuring learners' reading comprehension competence. This study applies a descriptive quantitative method of research that uses statistical analysis to measure the effectiveness of the individual test item. The study uses the theories of multiple-choice test type and Item Analysis (IA). The data were taken from a multiple choice test type of reading comprehension test given to 51 freshman students attending Literal Reading class. It reveals that there are 13 items in reading comprehension test that should be reviewed by the teachers since the test is intended to be put in the question bank and be used repeatedly for future use.

Another study to investigate test-retest reliability was assessed over a 2- to 5-day period. Concurrent validity was assessed using the Global Physical Activity Questionnaire and the UK Active People Survey. All surveys were completed via telephone interviews. Both versions of the single-item instrument demonstrated strong reproducibility ( $r=0.72-0.82$ ), using Spearman's rank correlation coefficients. The past-week recall question reveals strong agreement in the classification of respondents meeting the current physical activity recommendation ( $\kappa=0.63$ , 95% CI 0.54 to 0.72). Concurrent validity over the past week compared to the Global Physical Activity Questionnaire was modest ( $r=0.53$ ) and slightly weaker for the past month compared to the Active People Survey ( $r=0.33-0.48$ ). Both versions of the new

single-item measure performed as well as other short physical activity tools in terms of reliability and concurrent validity.

Those two previous studies measure the validity of the reading comprehension tests and physical activity tests. This study intends to measure the reliability of the grammar test using the measurement of reliability consistency. The objective of this research is to determine whether the Grammar summative test is reliable. To do so, the test is measured by Kuder Richardson 21 ( KR-21). It is to find out the internal consistency of the test. Therefore, the research sheds light on the internal consistency of summative Grammar tests using Kuder Richardson 21 ( KR-21).

## **B. THEORETICAL FRAMEWORK**

This section is to present the underlying theories of the research: the reliability of a test, Grammar summative test, and internal consistency measurement of Kuder Richardson 21 ( KR-21).

### **1. The Reliability of a Test**

The reliability of a test uses the measurement to know whether the test is reliable or unreliable. Reliability demands whether a test given to another class or the other classes yield the same results. In addition, reliability asks whether a test delivers to the same respondents the second time has the same results (Cohen, 2001). The three factors that contribute to test reliability are test format, situational factors, and individual factors. The test factors include the sampling of the objective, clarity, and explicitness of the direction, the familiarity of the respondents with the test format, the length of the time provided doing the test, the degree of the test items ambiguity, and the restriction of the response (Hughes, 1989). The former, the test format, involves the consistency of one item with another item in the test producing a test with a higher internal consistency. Measurement of the internal consistency of test reliability uses the formulas of split-halves reliability. It is to call for correlating the odd-numbered items with the even-numbered items of the test.

Another measurement to find out the internal consistency is by using Kuder Richardson 20 ( KR-20) and Kuder Richardson 21 ( KR-21). Regarding the purpose of the classroom testing, a reliability coefficient of .70 and up is good. The demand for the standardized test for the large-scale administration is .80 or better. The perfect coefficient is 1.0. The next factors are situational and individual. Those are related to

the manner the test is presented, the place, the noise, and the test takers themselves. This study is to discuss the test format which uses the formula of Kuder Richardson 21 ( KR-21) to find out the internal consistency o a test.

## 2. Summative Grammar Test

language teachers have always acknowledged the inextricable link between teaching and testing, and accordingly have always assessed their student's knowledge of grammar. There is nothing new in this area about the changes in how the test is carried out.

According to Hughes (1998) , the forms of testing grammar are writings in items, gap filling, paraphrasing, and completion. Additionally, it could be the form of multiple choices item, error recognition items, rearrangement items, completion items, transformation items, items involving the changing word, broken sentence items, pairing and matching items, combination items and addition items.

## 3. Internal Consistency Kuder Richardson 21 ( KR-21) Coefficient

Brown adds that to avoid the work and complexity in the test- retest or equivalent, testers most often use internal consistency strategies (194). Brown adds that an internal consistency strategy is appropriate for this research because it is designed to estimate the reliability of a test with only one form and only one administration of test. One of the formulas in internal consistency strategies is Kuder- Richardson Formula. It is divided into two types, KR- 20 and KR-21. This thesis used formula of Kuder Richardson 21 or KR-21. The formula is:

$$KR - 21 = \frac{k}{k - 1} \left( 1 - \frac{M(k - M)}{kS^2} \right)$$

KR -21 = Kuder Richardson Formula 21

k = number of items

M = Mean of test scores

S = Standard Deviation of test scores

According to Brown (2001), the first step to get the reliability coefficient by using KR- 21 formula is calculating the mean. It is derived by adding up all of the scores and dividing with the number of students. The formula is explained further in central tendency description. The second step to fulfill the reliability coefficient is by calculating standard deviation. It is derived by squaring root the averaging of the score of students and dividing it by number of students. After the reliability coefficient for each class is obtained, the reliability result is averaged by summing up the entire reliability coefficient for each class and divided by number of classes. The formula is:

$$r_{xx'} total = \frac{\sum r_{xx'}}{N}$$

- $r_{xx'} total$  = Reliability coefficient total
- $r_{xx'}$  = Reliability coefficient for each class
- $N$  = Number of classes

After the result is obtained, the result is compared to the table of indicator level of reliability. According to Guildford (1978), the criteria level of reliability coefficient measured by certain scale. It reveals in the following table:

**Table 1 The Criteria Level of Reliability Coefficient**

Coefficient Reliability	Criteria of Reliability
$0.8 \leq r \leq 1$	Higher reliable
$0.6 \leq r \leq 0.8$	High reliable
$0.4 \leq r \leq 0.6$	Reliable
$0.2 \leq r \leq 0.4$	Low reliable
$0.0 \leq r \leq 0.2$	Unreliable

### C. METHODS

This research uses the descriptive quantitative method to describe the data in numerical terms. The data are taken from a summative test of English Grammar scores in Class A, B, C, and D. The calculation uses reliability formula of Kuder Richardson 21 ( KR-21) is to find out whether the test is reliable or not based on the

criteria. The data analysis uses descriptive quantitative terms which describe the data in statistics. The formula of Kuder Richardson 21 or KR-21 is:

$$KR - 21 = \frac{k}{k - 1} \left(1 - \frac{M(k - M)}{kS^2}\right)$$

- KR -21 = Kuder Richardson Formula 21
- k = number of items
- M = Mean of test scores
- S = Standard Deviation of test scores

## D. RESULTS AND DISCUSSION

### 1. Class A

This chapter presents the analysis of the data which are taken from summative grammar test scores of classes (A, B, C, and D). It measured by using Kuder Richardson 21 Formula in order to find the internal consistency of a test.

**Table 2 The Students' Score Distribution of Class A**

Students	Final Score ( x )	Mean ( M )	Difference ( x- M )	Difference Squared ( x-M) <sup>2</sup>
A	85	75.5	9.5	90.25
B	85	75.5	9.5	90.25
C	85	75.5	9.5	90.25
D	80	75.5	4.5	20.25
E	80	75.5	4.5	20.25
F	70	75.5	-5.5	30.25
G	70	75.5	-5.5	30.25
H	70	75.5	-5.5	30.25
I	65	75.5	-10.5	110.25
J	65	75.5	-10.5	110.25
N= 10	Σx = 755	M = 75.5	Σ(x- M ) = 0	Σ (x- M) <sup>2</sup> = 622.5

Based on the explanation above, the average of scores of English Grammar in class A is 63.3 and the number of students is 15. In addition, the sum of the differences square is to fulfill the formula of standard deviation, and the result is 1589.35. To find out the standard deviation, the square difference is divided into the number of



students. By the following the formula of standard deviation, the standard deviation of English Grammar in class A is :

$$\begin{aligned}
 S &= \sqrt{\frac{\sum(X - M)^2}{N}} \\
 S &= \sqrt{\frac{622.5}{10}} \\
 S &= \sqrt{62.25} \\
 &= 7.89
 \end{aligned}$$

From the formula above, the result of standard deviation of English Grammar class A is 7.89. This value indicates the information about the mean of final test score of English Grammar of class A. It needed in order to calculate the reliability by using the formula of Kuder Richardson 21. The following details show the calculation result based on reliability formula by Kuder Richardson 21 for scores of English Grammar in class A.

$$\begin{aligned}
 KR - 21 &= \frac{k}{k - 1} \left( 1 - \frac{M(k - M)}{kS^2} \right) \\
 &= \frac{70}{70 - 1} \left( 1 - \frac{75.5(70 - 75.5)}{(70)(7.89)^2} \right) \\
 &= \frac{70}{69} \left( 1 - \frac{75.5 (-5.5)}{(70)(62.25)} \right) \\
 &= 1.01 \left( 1 - \frac{(-415.25)}{4357.5} \right) \\
 &= 1.01 (1 + 0.09) \\
 &= 1.01 (1.09) \\
 &= 1.10
 \end{aligned}$$

From this calculation, it shows the reliability value of final test scores of English Grammar in class A is 1.10

## 2. Class B

**Table 3 The Students' Score Distribution of English Grammar in Class B**

Students	Final TTest Score ( x)	Mean ( M)	Difference ( x- M)	Difference Squared ( x-M) <sup>2</sup>
A	80	65.8	14.2	201.64
B	80	65.8	14.2	201.64
C	80	65.8	14.2	201.64
D	77	65.8	11.2	125.44
E	76	65.8	10.2	104.04
F	75	65.8	9.2	84.64
G	72	65.8	6.2	38.44
H	68	65.8	2.2	4.84
I	68	65.8	2.2	4.84
J	67	65.8	1.2	1.44
K	56	65.8	-9.8	96.04
L	53	65.8	-12.8	163.84
M	49	65.8	-16.8	282.24
N	45	65.8	-20.8	432.64
O	42	65.8	-23.8	566.44
<b>N= 15</b>	<b>∑x =988</b>	<b>M = 65.8</b>	<b>∑(x-M) = 1</b>	<b>∑(x-M)<sup>2</sup>= 2509.8</b>

Table 3.6 shows calculating the differences of score of English Grammar. The table consists of five columns. The first column consists of the sample students based on their students' number and it symbolized by (N). The second column consists of final test score of each student. It symbolized by ( x). The third column consists of the mean of final test scores of class B. It symbolized by ( M). The fourth column consists of the differences score that is taken from subtracting the mean and final test score for each student. It is symbolized by (x-M). The last column consists of differenced squared. It is taken from squaring of each difference value and it symbolized by (x-M)<sup>2</sup>.

Based on the explanation above, the average of class B is 65.8 and the number of students is 15. In addition, the sum of the differences square is to fulfill the formula of standard deviation, and the result is 2509.8. To find out the standard deviation, the square difference is divided into the number of students. By the following the formula of standard deviation, the standard deviation of class B is :

$$\begin{aligned}
 S &= \sqrt{\frac{\sum(X - M)^2}{N}} \\
 S &= \sqrt{\frac{2509.8}{15}} \\
 S &= \sqrt{167.32} \\
 &= 12.93
 \end{aligned}$$

From the formula above, the result of standard deviation of final test scores of class B is 12.93. This value indicates the information about the mean of final test score of English Grammar in class B It needed in order to calculate the reliability of final test scores of English Grammar by using the formula of Kuder Richardson 21. The Following details show the calculation result based on Reliability formula by Kuder Richardson 21 for class B.

$$\begin{aligned}
 KR - 21 &= \frac{k}{k - 1} \left(1 - \frac{M(k - M)}{kS^2}\right) \\
 &= \frac{70}{70-1} \left(1 - \frac{65.8(70-65.8)}{(70)(12.93)^2}\right) \\
 &= \frac{70}{69} \left(1 - \frac{65.8(-15.8)}{(70)(167.18)}\right) \\
 &= 1.01 \left(1 - \frac{276.36}{11702,6}\right) \\
 &= 1.01 (1 - 0.023) \\
 &= 1.01 (0.977) \\
 &= 0.98
 \end{aligned}$$

From this calculation, it shows the reliability value of final test scores of Class B is 0.98

### 3. Class C

**Table 4. The Students' Score Distribution of English Grammar in Class C**

Students	Final Test Score ( x )	Mean ( M )	Difference ( x- M )	Difference Squared ( x-M) <sup>2</sup>
A	78	54.4	23.6	556.96
B	72	54.4	17.6	309.76
C	72	54.4	17.6	309.76
D	64	54.4	9.6	92.16
E	62	54.4	7.6	57.76
F	57	54.4	2.6	6.76
G	55	54.4	0.6	0.36
H	49	54.4	-5.4	29.16
I	48	54.4	-6.4	40.96
J	47	54.4	-7.4	54.76
K	46	54.4	-8.4	70.56
L	43	54.4	-11.4	129.96
M	42	54.4	-12.4	153.76
N	41	54.4	-13.4	179.56
O	40	54.4	-14.4	207.36
<b>N= 15</b>	<b>816</b>	<b>M = 54.4</b>	<b>0</b>	<b>2199.6</b>

Based on the explanation above, the average score of English Grammar in class C is 54.4 and the number of students is 15. In addition, the sum of the differences square is to fulfill the formula of standard deviation, and the result is 2199.6. To find out the standard deviation, the square difference is divided into the number of students. By the following the formula of standard deviation, the standard deviation of TU in class C is :

$$\begin{aligned}
 S &= \sqrt{\frac{\sum(X - M)^2}{N}} \\
 S &= \sqrt{\frac{2199.6}{15}} \\
 S &= \sqrt{146.64} \\
 &= 12.10
 \end{aligned}$$

From the formula above, the result of standard deviation of final test scores of English Grammar in class C 12.10. This value indicates the information about the mean of final test score of English Grammar in class C. It needed in order to calculate the reliability of final test scores of English Grammar by using the formula of Kuder Richardson 21. The Following details show the calculation result based on Reliability formula by Kuder Richardson 21 of final test scores of English Grammar in class C.

$$\begin{aligned}
 KR - 21 &= \frac{k}{k-1} \left(1 - \frac{M(k-M)}{kS^2}\right) \\
 &= \frac{70}{70-1} \left(1 - \frac{54.4(70-54.4)}{(70)(12.10)^2}\right) \\
 &= \frac{70}{69} \left(1 - \frac{54.4(15.6)}{(50)(146.41)}\right) \\
 &= 1.01 \left(1 - \frac{848.64}{10248.7}\right) \\
 &= 1.01 (1 - 0.082) \\
 &= 1.01 (0.918) \\
 &= 0.927
 \end{aligned}$$

From this calculation, it shows the reliability value of final test scores of English Grammar of Class C is 0.927.

#### 4. Class D

**Table 4 The Students' Score Distribution of English Grammar in Class D**

Students	Test Score ( x )	Mean ( M )	Difference ( x- M )	Difference Squared ( x-M) <sup>2</sup>
A	91	68.7	22.3	497.29
B	90	68.7	21.3	453.69
C	75	68.7	6.3	39.69
D	72	68.7	3.3	10.89
E	65	68.7	-3.7	13.69
F	61	68.7	-7.7	59.29
G	61	68.7	-7.7	59.29
H	59	68.7	-9.7	94.09
I	58	68.7	-10.7	114.49
J	55	68.7	-13.7	187.69
<b>N= 10</b>	<b>687</b>	<b>M = 68.7</b>	<b>0</b>	<b>1530.1</b>

By the following the formula of standard deviation, the standard deviation of English Grammar in class D is 12.36.

$$\begin{aligned}
 S &= \sqrt{\frac{\sum(X - M)^2}{N}} \\
 S &= \sqrt{\frac{1530.1}{10}} \\
 S &= \sqrt{153.01} \\
 &= 12.36
 \end{aligned}$$

From the formula above, the result of standard deviation of English Grammar class D is 12.36. This value indicates the information about the mean of final test score of English Grammar in class D. It need to calculate the reliability of final test scores of English Grammar by using the formula of Kuder Richardson 21. The following details show the calculation result based on reliability formula by Kuder Richardson 21 for final test scores of English Grammar in class D

$$\begin{aligned}
 KR - 21 &= \frac{k}{k - 1} \left( 1 - \frac{M(k - M)}{kS^2} \right) \\
 &= \frac{70}{70 - 1} \left( 1 - \frac{68,7(70 - 68,7)}{(70)(12,36)^2} \right) \\
 &= \frac{70}{69} \left( 1 - \frac{89,31}{(70)(152,76)} \right) \\
 &= 1,01 \left( 1 - \frac{89,31}{10693,2} \right) \\
 &= 1,01 (1 - 0,008) \\
 &= 1,01 (0,992) \\
 &= 1,00
 \end{aligned}$$

From this calculation, it shows the reliability value of final test scores of English Grammar in Class D is 1.00.

All of data is analyzed by using Reliability Formula of Kuder Richardson 21. It is to find out how is the reliability of final test scores of English Grammar.

**Table 5 Recapitulation of the Internal Consistency of Test Reliability  
Class A, B, C, and D**

CLASS	A	B	C	D
Reliability Result	1.10	0.98	0.927	1.00

After the scores for 4 classes are calculated based on Kuder Richardson 21 or KR-21, the reliability scores of each class are investigated. It all refers to the Guilford table about criteria level of reliability coefficient. The reliability coefficient of class A is lies on the level  $0.8 \leq r \leq 1$ . It means that the reliability score of class A is **higher reliable or consistence**. The reliability coefficient of class B is lies on the level  $0.8 \leq r \leq 1$ . It means that the reliability score of class B is **higher reliable or consistence**. The reliability coefficient of class C is lies on the level  $0.8 \leq r \leq 1$ . It means that the reliability score of class C is **higher reliable or consistence**. The reliability coefficient of class D is lies on the level  $0.8 \leq r \leq 1$ . It means that the reliability score of class D is **higher reliable or consistence**.

To find out whether how is the reliability of English Grammar class final test of the, the reliability is counted by averaging the reliability result of each class that called as Total Reliability. To get the total reliability, the sum of reliability result for each class is divided by the number of text understanding classes. The following details show the calculation result based on the total reliability formula.

$$\begin{aligned}
 r_{xx'}total &= \frac{\sum r_{xx}}{N} \\
 &= \frac{4.007}{4} \\
 &= 1.001
 \end{aligned}$$

From the calculation, it shows the value of reliability coefficient of text understanding of Grammar summative test is **1.001**. The formula result shows the reliability coefficient is 1.001 and by referring to the indicator table about the reliability coefficient level, the reliability coefficient lies on level  $0.8 \leq r \leq 1$  the criteria is **higher reliable**. Based on the result of Reliability Calculation by Kuder Richardson Formula 21, it concludes that the score of Grammar summative test is reliable or consistent.

## **E. CONCLUSION**

A well-constructed test is not an easy task to develop since the test makers should possess knowledge and experiences. A test must be valid and reliable. A reliable test can be measured by Reliability Calculation by Kuder Richardson Formula 21. This formula can measure internal consistency of a test. The grammar test in this study reveals that the test given to four classes is reliable.



## REFERENCES

- Brown, H. Douglas. (2001). *Teaching by Principles: an Interactive Approach to Language Pedagogy*. San Francisco: Longman.
- . (2010). *Language Assessment: Principle and Classroom Practices*. San Francisco: Longman.
- Brown, James Dean. (2007). *Testing in Language Program*. New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Guliford, JP and Fruchter Benjamin. (1978). *Fundamental Statistics in Psychology and Education 6<sup>th</sup>ed*. New York: Mac Graw Hill- Education.
- Heaton, JB. (1998). *Writing Language Test*. New York: Longman, Inc,
- K Milton<sup>1</sup>, F C Bull, A. Bauman. (2011). Reliability and validity testing of a single-item physical activity measure. *British Journal of Sports Medicine*, 45 (3), 21-34. <http://dx.doi.org/10.1136/bjism.2009.068395>
- Saswati, Risna. (2021). Item Analysis of Reading Comprehension Test: A Study of Test Scores Interpretation. *Scope: Journal of English Language Teaching*, 6 (1), 42-49.
- Vallette, M. Rebecca. (1977). *Modern Language Testing 2<sup>nd</sup> ed*. USA: Harcourt Brace Jovanovich Inc.

# **MENELUSURI JAPANESE LANGUAGE PROFICIENCY TEST (JLPT) MAHASISWA PRODI BAHASA JEPANG ANTARA TARGET, PROSES, DAN CAPAIAN**

---

**Tatat Haryati<sup>1</sup>, Vinni Fajrina<sup>2</sup>, Khalifa Aziz Pelawi<sup>3</sup>**

**Program Studi Bahasa Jepang STBA LIA**

**[tatat@stbalia.ac.id](mailto:tatat@stbalia.ac.id), [2018420007@stbalia.ac.id](mailto:2018420007@stbalia.ac.id), [2018420014@stbalia.ac.id](mailto:2018420014@stbalia.ac.id)**

## **ABSTRAK**

Penelitian ini bertujuan untuk menelusuri perolehan JLPT mahasiswa program studi bahasa Jepang STBA LIA pada semester gasal 2021/2022 dan kendali prodi Bahasa Jepang terhadap capaian target perolehan JLPT. Target capaian lulusan tertuang dalam misi Prodi, diukur melalui standar mutu pendidikan, dan dituangkan dalam kurikulum. Landasan konsep yang digunakan adalah kompetensi lulusan, JLPT, dan kurikulum. Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif untuk mencari korelasi antara target, proses, dan capaian. Data diperoleh melalui penyebaran angket dan direspon oleh 87 orang mahasiswa Prodi Bahasa Jepang. Berdasarkan hasil analisis pada temuan data diketahui bahwa perolehan JLPT mahasiswa aktif pada tahun akademik baru mencapai 35%. Jumlah ini masih jumlah total perolehan yang 75% di antaranya berhasil lulus JLPT sebelum mengikuti proses pembelajaran bahasa Jepang di STBA LIA. Berdasarkan hasil pengukuran kendali Prodi ditemukan bahwa Prodi sudah memfasilitasi pencapaian perolehan JLPT, tetapi kegiatan ini belum dimasukkan ke dalam kegiatan rutin prodi. Simpulan dari penelitian ini adalah penetapan target perolehan N3 JLPT mahasiswa perlu diiringi dengan strategi yang optimal dari berbagai pihak. Dengan demikian, target yang

ditetapkan bukan hanya rencana, tetapi perlu juga diperlukan pengawasan dan evaluasi secara berkesinambungan untuk mendapatkan hasil yang maksimal.

**Kata kunci:** target, perolehan JLPT, capaian, Prodi bahasa Jepang

## A. PENDAHULUAN

Penetapan batas capaian kemahiran berbahasa bagi pembelajar oleh penyelenggara pendidikan menjadi ukuran keberhasilan pelaksanaan program pembelajaran pada lembaga tersebut. Keberhasilan capaian berkorelasi dengan tingginya daya serap lulusan di dunia kerja. Kinerja lulusan yang dapat memuaskan para pengguna pun akhirnya menjadi kompetensi yang disasar oleh para pengelola pendidikan.

Kompetensi lulusan merupakan salah satu Standar Nasional Pendidikan Tinggi (SN-Dikti) dalam Permendikti tahun 2020. Di dalamnya dijelaskan bahwa kompetensi lulusan merupakan kriteria minimal kualifikasi kemampuan lulusan yang mencakup sikap, pengetahuan, dan keterampilan. Kompetensi ini dinyatakan dalam rumusan capaian pembelajaran. Rumusan capaian pembelajaran menjadi acuan utama. Kompetensi lulusan tersebut diuraikan dalam satuan penyelenggaraan pendidikan, teruraikan dalam target, proses, dan capaian pembelajaran mahasiswa sampai lulus dari prodi bahasa Jepang.

Tidak terkecuali dengan Program Studi Bahasa Jepang STBA LIA yang menentukan capaian kemahiran berbahasa Jepang lulusannya dalam misi dan standar mutu lulusan (UPMI-STBA LIA, 2018). Ketetapan tersebut adalah terpenuhinya N3 *Japan Language Proficiency Test* (Uji Kemahiran Bahasa Jepang), selanjutnya disingkat menjadi N3 JLPT bagi lulusannya atau *Nihongo Noryoku Shiken Taisaku* (NNT N3) yang hanya digunakan di STBA LIA. Tes JLPT merupakan capaian kemahiran berbahasa Jepang berstandar internasional dan terbagi menjadi 5 level. Penomoran N, N5 sampai dengan N1, diurutkan berdasarkan kemahiran paling sederhana sampai dengan mahir. Mahasiswa pada Program Studi Bahasa Jepang diberi kebebasan untuk mengatur pemenuhan target berbahasanya selama 8 semester secara mandiri.

Target ini ditetapkan berdasarkan evaluasi dari lulusan dan pengguna, serta kesepakatan konsorsium Asosiasi Program Studi Bahasa Jepang pada tahun 2018. Kualifikasi kemampuan lulusan dalam Permendikti tersebut diterjemahkan dalam

Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL) Prodi Bahasa Jepang. CPL disusun berdasarkan profil lulusan dan kesepakatan Konsorsium Program Studi Bahasa Jepang di Indonesia (KPSJI) pada tahun 2018. Rumusan CPL dalam cakupan keterampilan khusus terurai dalam 12 kemampuan. Salah satu kemampuan tersebut adalah mampu menggunakan bahasa Jepang dalam bidang ilmu dan keterampilan masing-masing dan memiliki keterampilan berbahasa Jepang setara N3 *JLPT*. Kompetensi lulusan prodi ini sejalan dengan misi prodi butir ke-3, yaitu menghasilkan lulusan yang kompeten berbahasa Jepang sesuai dengan standar internasional, *Japanese Language Proficiency Test (JLPT) level N3*. *Japanese Language Proficiency Test* disebut juga dengan *Nihongo Noryoku Shiken* atau Ujian Kemahiran Bahasa Jepang (UKBJ). Misi ini tertuang dalam Statuta, Renop dan Renstra STBA LIA dan Prodi Bahasa Jepang.

Misi dan CPL Prodi Bahasa Jepang dimonitor melalui standar mutu yang ditetapkan oleh UPMI STBA LIA. Standar tersebut tertuang dalam delapan standar mutu bidang pendidikan yang meliputi standar kompetensi lulusan, standar isi, proses, dan penilaian pembelajaran, standar dosen dan tenaga kependidikan, standar sarana dan prasarana, standar pengelolaan dan pembiayaan pembelajaran. Dari delapan standar yang ditetapkan tersebut, standar yang paling terkait dengan pendidikan ini adalah standar kompetensi lulusan, standar isi, proses, penilaian, dan pengelolaan pembelajaran. Salah satu pemenuhan CPL prodi bahasa Jepang dari lima standar tersebut adalah indikator perolehan *Nihongo Noryoku Shiken*  $\geq$  N3 (UPMI, 2018).

Berdasarkan penelusuran penetapan target dan rencana capaian pembelajaran sebagaimana diuraikan di atas, dapat disimpulkan bahwa kompetensi lulusan prodi Bahasa Jepang STBA LIA adalah memiliki keterampilan berkomunikasi dalam bahasa Jepang yang disetarakan dengan N3 *JLPT*.

Dengan menginduk pada ketetapan konsorsium dan bersandar pada SN-Dikti, Program Studi Bahasa Jepang mengatur laju ketercapaian target *JLPT* N3 dalam 84 SKS pada kurikulumnya. Ke-84 SKS tersebut dikelompokkan sebagai mata kuliah yang terkait langsung dengan kemahiran bahasa Jepang dari jumlah 144 SKS yang ditawarkan kepada mahasiswa. Mata kuliah-mata kuliah tersebut berfokus pada latihan keterampilan berbahasa Jepang sebanyak 72 SKS dan mata kuliah yang khusus ditargetkan untuk memenuhi capaian *JLPT* N3 sebanyak 8 SKS.

Komposisi jumlah SKS dalam kurikulum prodi sebesar 58% tersebut penulis cermati masih belum memadai jika dibandingkan dengan jumlah ketercapaian mahasiswa yang berhasil memperoleh *JLPT N3* dan *Nihongo Noryoku Tesuto (NNT) N3*. Hal ini ditunjukkan dari pendataan secara acak yang penulis lakukan pada awal perkuliahan (September 2021) terhadap mahasiswa semester 5 dan semester 7. Dari 42 mahasiswa yang mengambil mata kuliah kemahiran Bahasa Jepang V dan NTDB (*Nikyu Taisaku Bunpo Dokkai*) yang terkait langsung dengan *JLPT N3*, hanya 8 orang yang sudah mengikuti *JLPT* dan menyadari sepenuhnya target kemahiran yang harus dicapainya. Dengan kata lain, 8 orang mahasiswa yang sudah mengikuti *JLPT* pada level di bawah *N3* atau di atasnya, penulis anggap sebagai mahasiswa yang memenuhi kriteria pencapaian target, konsistensi proses, dan pelampauan capaian. Situasi ini merupakan latar belakang utama penelitian ini.

Penelitian yang berkaitan dengan uji kemahiran berbahasa yang penulis temui dilakukan oleh Anindyatri (2019), Yulianti (2018), dan Fauziah (2015) pada Uji Kemahiran Bahasa Indonesia (UKBI). Dalam penelitiannya, Anindyatri (2019) membahas hasil *UKBI pada Guru Umum dan Bahasa Indonesia* tahun 2016-2018 di Indonesia dan hasil penelitiannya menunjukkan bahwa hasil *UKBI Guru Umum* lebih unggul dibanding *Guru Bahasa Indonesia*. Yulianti (2018) mengaitkan penelitiannya dengan pengembangan perolehan hasil *UKBI* melalui sastra rakyat, sedangkan Fauziah (2015) lebih menekankan pengembangan perangkat uji dalam *UKBI*.

Pembahasan mendalam terkait kesulitan menyelesaikan soal *N3 JLPT* dan strategi penyelesaian soal telah banyak dilakukan oleh beberapa peneliti terdahulu. Misalnya, kesulitan penyelesaian soal *choukai* (menyimak) *N3 JLPT* dan soal-soal *N3 JLPT* oleh Primawida (2015) dan Wahidati (2019). Dalam hal pembahasan strategi pengembangan kemahiran untuk mengatasi kesulitan proses pembekalan dalam strategi belajar, dilakukan oleh Suwartika (2019) dan pengembangan aplikasi pembelajaran kosakata dilakukan oleh Sadyana (2019). Sebagian besar penelitian merupakan pemerian kiat dan strategi yang perlu dimiliki pembelajar agar lulus *N3 JLPT*.

Sedikit berbeda dengan penelitian terdahulu, dalam penelitian ini penulis memfokuskan penelitian pada lingkup kondisi perolehan *JLPT* mahasiswa STBA LIA program studi Bahasa Jepang pada semester gasal TA 2021/2022. Penelusuran terhadap terjadinya kondisi perolehan *N3 JLPT* mahasiswa dilatarbelakangi oleh dugaan rendahnya perolehan mahasiswa memenuhi target dari prodi,

kekurangoptimalan rencana dan proses untuk mencapai target, dan faktor pendukung lainnya, seperti kurikulum, bahan ajar, atau korelasi materi pembelajaran dengan soal *JLPT*. Dugaan tersebut menjadi landasan pendukung yang melatarbelakangi penelitian ini. Penulis menganggap pencarian akar masalah yang membentuk terjadinya kondisi mahasiswa prodi bahasa Jepang terkait *N3 JLPT* ini perlu ditelusuri secara mendalam. Terjadinya kesenjangan antara penentuan target, perencanaan, dan proses pelaksanaan yang meliputi tahapan pelaksanaan capaian perolehan *N3 JLPT*, evaluasi, dan kontrol prodi terhadap pencapaian perolehan *N3 JLPT* menjadi dugaan lainnya untuk melakukan penelitian ini. Lingkup pembahasan yang tidak terfokus pada strategi dan kiat, seperti dilakukan oleh para peneliti terdahulu, penulis tetapkan berdasarkan pada dugaan rendahnya animo mahasiswa Prodi Bahasa Jepang untuk mengikuti *JLPT*.

Penelitian yang dilakukan bersama 2 orang mahasiswa semester 7 ini diharapkan dapat memberikan usulan-usulan nyata untuk mengoptimalkan kinerja Prodi Bahasa Jepang. Selain itu, hasil penelitian ini diharapkan dapat menambah informasi tambahan dalam mengaitkan *JLPT* dengan materi pembelajaran di kelas. Dengan demikian animo mahasiswa untuk mengukur kemahiran berbahasa Jepang secara eksternal dapat meningkat secara signifikan.

Penelitian ini dapat dimanfaatkan prodi dan para pengajar terkait dengan target dan proses pemerolehan *N3 JLPT* di Program Studi Bahasa Jepang STBA LIA. Selain itu juga dapat menjadi salah satu sumber referensi dalam menentukan kebijakan untuk meningkatkan perolehan *N3 JLPT* mahasiswa. Hasil penelitian juga dapat dimanfaatkan oleh para pengajar kemahiran bahasa Jepang dalam merancang bahan ajar yang interaktif untuk meningkatkan jumlah mahasiswa yang lulus *N3 JLPT*. Pembiasaan terhadap soal yang diselesaikan di kelas bermanfaat untuk memotivasi mahasiswa mengikuti *JLPT* secara bertahap. Selain itu bantuan-bantuan *nonteknis* dalam menghadapi *JLPT* serta meningkatnya dukungan dan bantuan dari prodi serta pengajar untuk menyelesaikan masalah-masalah teknis dalam mengikuti *N3 JLPT*. Berlatar pada beberapa pandangan di atas, penelitian ini bertujuan untuk memecahkan masalah bagaimana perolehan *JLPT* mahasiswa Prodi Bahasa Jepang STBA LIA pada tahun akademik 2021/2022. Pada kurikulum tahun 2020 Prodi Bahasa Jepang, mata kuliah kemahiran bahasa Jepang terkemas dalam 146 SKS yang ditawarkan kepada mahasiswa (Pedoman Akademik, 2020). Dari 146 SKS tersebut, sebanyak 82 SKS merupakan mata kuliah kemahiran bahasa Jepang yang terkait erat

dengan JLPT. Ke-82 SKS disebar selama tujuh semester, mulai dari semester satu sampai dengan semester tujuh. Mata kuliah yang berisi latihan penyelesaian soal-soal yang diujikan dalam JLPT sebanyak 4 SKS dan ditawarkan pada semester lima dan tujuh. Namun demikian, mata kuliah lain di luar 82 SKS merupakan mata kuliah keahlian yang diperlukan lulusan dalam memenuhi kompetensi sikap, pengetahuan dan keterampilan umum.

Selain mata kuliah yang berkaitan erat dengan keterampilan berbahasa dan terkait dengan JLPT, mata kuliah yang ditawarkan Prodi Bahasa Jepang merupakan mata kuliah penunjang profesi setelah lulus dari STBA LIA. Sesuai dengan profil lulusan, profesi yang dibekalkan kepada mahasiswa merupakan mata kuliah penunjang profesi instruktur bahasa Jepang, penerjemah/juru bahasa Jepang-Indonesia, karyawan, dan *Tour Leader & Guide*. Berdasarkan sebaran mata kuliah keterampilan berbahasa Jepang dan penunjang profesi, dapat dikatakan bahwa prodi bahasa Jepang berkomitmen dalam menjalankan misinya untuk menghasilkan lulusan yang memiliki keterampilan berbahasa Jepang setara N3 JLPT dan menguasai konsep bahasa secara teoritis dan praktis, serta mampu menerapkannya dalam pekerjaannya.

Uji kemahiran berbahasa merupakan evaluasi pengukuran kemahiran berbahasa seseorang secara cermat untuk mengetahui kemahirannya menggunakannya sebagai alat komunikasi dalam kehidupan nyata. Hampir setiap bahasa internasional memiliki alat uji kemahiran bahasa dan dijadikan sebagai alat ukur untuk menggunakan hasil tes tersebut dalam berinteraksi secara natural dengan penutur jati atau menjadi prasyarat dalam mengikuti pendidikan dan/atau memasuki dunia kerja di negara pengguna bahasa tersebut.

Dalam setiap uji kemahiran, peringkat ditentukan berdasarkan tingkat kemahiran peserta uji. Peringkat kemahiran ditentukan berdasarkan kebijakan negara masing-masing. Beberapa uji kemahiran berbahasa ada yang menentukan peringkat berdasarkan rentang perolehan nilai pemeringkatan, atau penentuan berdasarkan skor yang harus dilampaui peserta uji. Kemahiran difokuskan pada kemahiran menulis, menyimak, dan membaca. Kemahiran berbicara seringkali digabungkan dalam ujaran uji kemahiran menyimak sebagaimana halnya termuat dalam Uji Kemahiran Bahasa Jepang yang sering merujuk pada JLPT. Berdasarkan hasil penelusuran penulis, terdapat variasi istilah dalam singkatan UKBJ. Beberapa laman menguraikannya sebagai Uji Kemahiran, Uji Kemampuan, dan Uji Kompetensi.

Laman resmi *JLPT*, [www.jlpt.jp](http://www.jlpt.jp) menggunakan istilah Uji Kemampuan Bahasa Jepang yang disetarakannya dengan *JLPT*. Jika ditelusuri dari asal kata *noryoku* dalam bahasa Jepang, kata tersebut bermakna ‘kemampuan’, ‘kompetensi’, ‘potensi’, ‘kebolehan’, dan ‘kecakapan’ ([njn.weblio.jp](http://njn.weblio.jp)). Dengan demikian dalam laporan ini akan digunakan istilah “kompetensi” sebagai padanan dari “*nouryoku*”.

Saat ini UKBJ di Indonesia menjadi salah satu ukuran capaian kemampuan bahasa Jepang seseorang. Penanda kemampuan berbahasa tersebut adalah diperolehnya sertifikat UKBJ. Sertifikat tersebut menjadi prasyarat untuk melanjutkan sekolah di Jepang, bekerja di perusahaan Jepang, atau mengajar bahasa Jepang di perguruan tinggi. Seiring dengan perkembangan teknologi, uji kemampuan bahasa Jepang berkembang secara signifikan, tetapi tes yang sering digunakan adalah *JLPT*, *Nat-Test*, dan *JF-Test* (*j-education*, para 10). Di bawah ini diuraikan karakteristik setiap uji kemampuan tersebut.

## **B. KERANGKA TEORI**

### **a. *Japanese Language Proficiency Test (JLPT)***

*Japanese Language Proficiency Test* merupakan standar sertifikasi kompetensi yang diakui secara internasional. Uji kemahiran ini dikembangkan di Jepang sejak 1984 dan menjadi standar penerimaan di perguruan tinggi atau pekerjaan. Beberapa perusahaan Jepang bahkan memberikan apresiasi terhadap perolehan *JLPT* ini dengan memberikan insentif sesuai level yang dimiliki karyawannya. *JLPT* merupakan uji kompetensi bagi pembelajar bahasa Jepang yang tidak menggunakan bahasa Jepang sebagai bahasa ibunya.

Sejak 2010, *JLPT* mengalami perubahan tingkat ujian, yaitu pemeringkatan yang semula terbagi menjadi 4 level berubah menjadi 5 level. Level N5 merupakan level termudah dan level N1 merupakan level tersulit dengan kemahiran setara penutur jati ([jlptonline](http://jlptonline), para 1).

Semua level berisi mata uji kemampuan membaca dan menulis huruf dan kosakata (*Moji-Goi*), tata bahasa dan bacaan (*Dokkai-Bunpou*), serta Menyimak (*Chokai*). Setiap jenis mata uji diatur dalam durasi baku dengan tipe soal yang seragam. Lebih tinggi peringkatnya, maka durasi waktu pengerjaan soal lebih banyak.

Sesuai dengan target CPL Prodi Bahasa Jepang, pada N3 *JLPT*, durasi waktu pengerjaan yang disediakan sebanyak 140 menit yang terbagi atau uji kemahiran Huruf dan Kosakata selama 30 menit, uji kemahiran Tata bahasa dan Bacaan selama



70 menit, dan uji kemahiran Pendengaran selama 30 menit. Jenis soal pada mata uji kemahiran membaca huruf dan pengetahuan kosakata terbagi menjadi 5 jenis soal yang terdiri atas memilih cara baca kanji, memilih cara menulis kanji, memilih makna yang sesuai dengan konteks kalimat, mengganti makna yang mirip dengan diksi yang lain, serta memilih penggunaan diksi (Asakura, 2011).

Mata uji kemahiran penguasaan tata bahasa dan pemahaman isi bacaan terbagi menjadi tujuh jenis soal, sedangkan mata uji menyimak dibagi ke dalam lima jenis soal. Pada mata uji tata bahasa dan menyimak, pengecekan kemahiran dimulai dari jenis soal pilihan untuk menentukan bentuk tata bahasa yang benar sampai dengan memahami informasi penting dari suatu bacaan. Mata uji menyimak selama 30 menit terbagi menjadi 5 bagian jenis soal mulai dari soal memahami isi dengar untuk melakukan suatu aktivitas yang tepat sampai dengan soal ujaran yang harus segera direspon. Pada situs [jeducation.co.id](http://jeducation.co.id), dikatakan bahwa peserta yang dapat mengikuti JLPT dalam setiap level adalah sebagaimana terlihat dalam tabel di bawah.

**Tabel 1. Tingkat Kemampuan pada JLPT**

LEVEL	PENGETAHUAN DASAR	KEMAHIRAN MENDENGAR
N1	Kanji: 2000 huruf Kosakata: 10.000 kosakata	Dapat mengikuti dengar secara komprehensif dan detail yang disajikan dalam berita, perkuliahan, dan percakapan dalam berbagai situasi
N2	Kanji: 1000 huruf Kosakata: 6.000 kosakata	Dapat mengikuti dengan yang mendekati kecepatan normal pada situasi sehari-hari yang berhubungan dengan konteks
N3	Kanji: 650 huruf Kosakata: 3.750 kosakata	Dapat mengikuti pembicaraan dalam kecepatan normal
N4	Kanji: 300 huruf Kosakata: 1.500 kosakata	Dapat mengikuti pembicaraan dalam tempo yang masih lambat
N5	Kanji: 100 huruf Kosakata: 800 kosakata	Dapat mengikuti pembicaraan yang masih sederhana

(Sumber: [jeducation.or.id](http://jeducation.or.id))

*JLPT* diselenggarakan sebanyak dua kali dalam setahun, yaitu awal Juli dan awal Desember. Tempat penyelenggaraan menyebar di seluruh Indonesia, mulai dari wilayah barat sampai timur. Di Jakarta penyelenggaraan terpusat di Universitas Darma Persada. Terbatasnya waktu penyelenggaraan *JLPT*, mulai dari pendaftaran sampai pengumuman hasil ujian mengakibatkan membludaknya calon peserta ujian. Hal ini juga ditunjang oleh keterbatasan kuota dan biaya tes yang relatif terjangkau mahasiswa dan masyarakat umum.

Biaya tes untuk setiap level bervariasi, yaitu N5 sebesar Rp140.000, N4 sebesar Rp150.000, N3 sebesar Rp200.000, N2 sebesar Rp220.000, dan N1 sebesar Rp250.000. Biaya ini belum termasuk biaya admin pembayaran via *Virtual Account* atau *e-Wallet* (jlptonline, para 1). Variasi biaya di atas merupakan biaya yang ditetapkan di Indonesia. Jika *JLPT* diikuti di Jepang, harganya sama untuk semua level, yaitu sebesar 5500 yen.

#### **b. *Nat-Test***

Sama halnya dengan *JLPT*, *Nat-Test* merupakan uji kompetensi bahasa Jepang yang diselenggarakan bagi pembelajar bahasa Jepang yang menggunakan bahasa Jepang bukan sebagai bahasa ibunya. Test ini diselenggarakan oleh Senmon Kyoiku yang berlokasi di Shinjuku, Tokyo. Perwakilan *Nat-Test* di Indonesia hanya ada Jakarta, yaitu Sekolah Kajian Strategik dan Global Universitas Indonesia, Salemba.

Kesempatan untuk mengikuti ujian ini lebih banyak dibanding *JLPT*. *Nat-Test* diselenggarakan selama enam kali dalam setahun, yaitu Februari, April, Juni, Agustus, Oktober, dan Desember. Kemampuan yang diujikan terdiri atas Huruf dan Kosakata, Pendengaran, dan Bacaan. Ketiga kemampuan diujikan untuk setiap level, mulai dari level N5 sampai dengan N1. Jumlah soal dan lama waktu ujian berbeda sesuai dengan level ujian yang diikuti. Level N5 dan N4 diselenggarakan selama setengah hari

Hal lain yang membedakan *Nat-test* dengan *JLPT* adalah biaya keikutsertaan ujian, yaitu sebesar IDR. 500.000,00 untuk setiap level. Walaupun biaya lebih mahal dibanding *JLPT*, interval waktu penyelenggaraan tes yang pendek merupakan kesempatan yang baik menguji kompetensi bahasa Jepang.

### c. *JFT-Basic*

*JFT-Test* merupakan uji kemampuan bahasa Jepang yang ditargetkan bagi orang asing yang bukan penutur asli bahasa Jepang, terutama yang akan bekerja di Jepang atau bermaksud tinggal di Jepang. Berbeda dengan *JLPT* dan *Nat-Test*, uji kompetensi ini diselenggarakan untuk mengukur kemampuan berkomunikasi dengan situasi kehidupan sehari-hari saat tinggal di Jepang. Ujian dikembangkan berdasarkan kerangka pembelajaran dan pendidikan bahasa di Eropa, yaitu *CEFR (Common European of Reference for Language Learning, teaching, assessment)*. Berdasarkan kerangka ini *The Japan Foundation* mengembangkan Standar Pendidikan Bahasa Jepang JF yang disebut JF Standar ([jpf.go.jp](http://jpf.go.jp), para 1).

Bentuk ujian *JFT-Basic* berbasis komputer (**CBT**), sehingga para peserta ujian menjawab soal dengan menggunakan komputer yang tersedia di tempat ujian dan audio dari *headphone*. Struktur ujian terdiri atas 4 bagian, yaitu Huruf dan Kosakata, Percakapan dan Ungkapan, Pendengaran, dan Pemahaman Bacaan. Jumlah soal sebanyak 50 buah dengan waktu ujian selama 60 menit. Kemampuan penyelesaian tugas diukur melalui 6 level, yaitu A1, A2, B1, B2, C1, dan C2. Hasil ujian dapat diketahui langsung setelah ujian berakhir.

Di Indonesia, lokasi ujian tersebar di 8 kota, yaitu Jakarta, Surabaya, Bandung, Yogyakarta, Medan, dan Semarang. Jadwal dapat diketahui di [jpf.go.jp](http://jpf.go.jp) atau *Prometric* yang diselenggarakan setiap saat. Reservasi harus dilakukan paling lambat 3 hari kerja sebelum tanggal yang diinginkan dan dapat membatalkan atau mengubah reservasi di situs yang sama. Biaya keikutsertaan ujian sebesar Rp400.000 yang dibayar secara *online*.

Selain ketiga tes di atas, tes lain yang dapat diikuti oleh mahasiswa adalah *JTest*, *JLCT (Japanese Language Capability Test)*, atau *BJT (Business Japanese Test)*. Komitmen prodi dalam memenuhi kompetensi lulusannya, di samping uji kemampuan secara eksternal, STBA LIA menyediakan alat tes, *NNT (Nihongo Nouryoku Tesuto)* bagi mahasiswa yang akan menyelesaikan studinya dan belum mengikuti *N3 JLPT*. Tes ini hanya digunakan di STBA LIA dan hanya menguji kompetensi *N3*. Tes diselenggarakan oleh Kantor Urusan Internasional dan sudah diuji validitasnya.

### C. METODE

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian deskriptif kualitatif. Penelitian yang lebih bersifat deskriptif ini mengutamakan paparan analisis secara deskripsi mendalam terhadap objek yang diteliti. Sugiyono (2013, p. 9) berpendapat bahwa metode kualitatif digunakan untuk melihat kondisi objek yang alamiah, peneliti menjadi instrumen kunci, data awal dikumpulkan secara triangulasi analisis data dipaparkan secara induktif, dan hasil penelitian lebih menekankan pada makna. Lebih jauh, Kumar (2011) berpendapat bahwa metode penelitian kualitatif digunakan untuk menggambarkan, menginterpretasikan, dan mengeksplorasi fakta. Dalam hal ini peneliti bertujuan menguraikan secara mendalam keterkaitan target, proses, dan capaian JLPT pada mahasiswa aktif Program Studi Bahasa Jepang di STBA LIA pada tahun 2021.

Informan penelitian adalah mahasiswa aktif Prodi Bahasa Jepang TA 20211, instrumen penelitian adalah peneliti sendiri, dan pengumpulan data dilakukan melalui penyebaran angket yang akan dikembangkan secara triangulasi. Namun, keterbatasan waktu mengondisikan pengumpulan data dalam laporan ini hanya pada satu kelompok informan dan belum dilakukan pengecekan data dari berbagai sumber. Untuk mendapatkan hasil penelitian yang bermanfaat dan berkesinambungan, diperlukan konfirmasi data kepada informan lain, yaitu para dosen dan pengelola Prodi Bahasa Jepang STBA LIA. Dalam laporan ini, hasil data hanya merupakan hasil analisis dari satu kelompok informan, yaitu mahasiswa, sebagai target capaian pembelajaran dan salah satu pengemban misi prodi.

Sebagaimana dikatakan Sugiyono (2013), bahwa analisis data dalam penelitian kualitatif diuraikan secara induktif, yaitu berdasarkan interpretasi yang bersifat umum menuju pada hal bersifat khusus untuk mendapatkan makna mendalam dari hasil penelitian. Dalam penelitian ini hasil angket akan diuraikan secara deskriptif dari hal yang bersifat umum mengenai UKBJ, mengerucut ke arah persepsi dan peroleh *N3 JLPT* mahasiswa Prodi Bahasa Jepang. Sesuai dengan tujuan dilaksanakannya penelitian ini, sebagaimana diungkapkan oleh Kumar (2011, p. 30), penekanan uraian disajikan secara korelasional. Hubungan antara satu informasi pada data dikorelasikan dengan data lainnya.

Sumber data diperoleh dari angket yang disebar kepada para Pembimbing Akademik dan Himpunan Mahasiswa Prodi Bahasa Jepang melalui *google form*. Jumlah mahasiswa aktif pada TA 20211 sebanyak 112 orang dan yang menjawab

angket sebanyak 87 orang. Jumlah tersebut meliputi mahasiswa semester 1 sebanyak 24 orang, semester 3 sebanyak 17 orang, semester 5 dan 7 sebanyak 34 orang. Sebagian mahasiswa yang mengambil beberapa mata kuliah di semester 5 dan 7 yang berjumlah 34 orang merupakan mahasiswa yang melebihi masa studi normal selama 8 semester dan masih terdaftar aktif di Program Studi Bahasa Jepang. Angket yang disebarakan berisi tentang 4 hal, yaitu informasi tentang UKBJ, persepsi mahasiswa terhadap UKBJ, peran dosen dan prodi terhadap perolehan UKBJ mahasiswa. Untuk mendapatkan informasi tambahan, penulis juga menyediakan bagian lain-lain sebagai penelusuran pendapat mahasiswa terhadap UKBJ yang ditetapkan dalam misi dan standar mutu pendidikan.

Instrumen dalam penelitian ini adalah peneliti yang berjumlah tiga orang, terdiri atas satu orang dosen pengampu mata kuliah NTDB, yaitu mata kuliah persiapan *N3 JLPT* dan dua orang mahasiswa yang telah mengikuti *N4 JLPT*. Selain peneliti, instrumen penelitian lainnya adalah angket dalam format *Google Form*. Angket ini dapat diakses melalui gawai apapun dan dapat dijawab sesuai dengan waktu luang informan.

Tahapan penelitian dimulai dari pengumpulan data secara acak dan lisan kepada mahasiswa yang mengambil mata kuliah NTDB. Pelacakan data awal dilakukan untuk menentukan kelayakan penelitian ini untuk ditindaklanjuti. Dari hasil penelusuran tersebut, penulis menemukan informasi bahwa dari jumlah mahasiswa sebanyak 47 orang pada semester tujuh, hanya 8 orang yang pernah mengikuti *JLPT*. Di antara 8 orang tersebut, ada 3 orang yang belum berhasil lulus uji kemahiran.

Analisis data diuraikan secara deskriptif berdasarkan konsep dan batasan-batasan baku terkait Uji Kompetensi Bahasa Jepang, Misi dan Standar Mutu Pendidikan yang ditetapkan UPMI STBA LIA. Masalah dan hasil penelitian dalam laporan ini mengalami pergeseran fokus masalah dari proposal penelitian. Fokus masalah dalam proposal yang semula tertuju pada perolehan *N3 JLPT* mahasiswa Prodi Bahasa Jepang mengalami pergeseran analisis data menjadi persepsi mahasiswa terhadap perolehan *N3 JLPT*. Perubahan fokus penelitian dilakukan sehubungan dengan temuan data yang lebih mengarah pada persepsi mahasiswa. Uraian mengenai hal ini akan dipaparkan pada Bab Hasil dan Pembahasan.

## D. HASIL DAN PEMBAHASAN

Di bawah ini adalah uraian tentang bagaimana perolehan JLPT mahasiswa aktif Prodi Bahasa Jepang dan Bagaimana kendali Prodi terhadap target pencapaian perolehan JLPT tersebut.

### 1. Hasil

Hasil penelitian pada bagian ini diperoleh dari informan yang terdaftar sebagai mahasiswa aktif di Program Studi Bahasa Jepang STBA LIA pada semester gasal 2021/2022. Angket berisi tentang Perolehan UKBJ disebarakan kepada 112 mahasiswa dan sebanyak 88 orang, yaitu 78% mahasiswa menjawab angket. Ke-88 mahasiswa tersebut adalah mahasiswa dari semester 1 sampai dengan semester 8. Jika dilihat dari nomor induk mahasiswa, terdapat beberapa mahasiswa yang belum menyelesaikan studinya selama 8 semester dan saat angket disebarakan, para informan tersebut sedang mengambil mata kuliah di semester 5 dan 7. Sebaran informan berdasarkan tahun masuk terlihat dari Tabel 2 di bawah.

**Tabel 2. Daftar Mahasiswa Informan dan Perolehan JLPT**

<b>Tahun Masuk</b>	<b>Jumlah</b>	<b>Semester</b>	<b>Perolehan JLPT</b>
2021	24	I	6
2020	17	III	11
2019	12	V	1
2018	9	V	3
2017	16	V dan VII	8
2016	5	VII	2
2015	3	VII	0
2014	1	VII	0
<b>Jumlah</b>	<b>87</b>		<b>31</b>

Dari Tabel 2 di atas diketahui bahwa dari 87 mahasiswa yang merespon angket sebanyak 31 orang telah mengikuti JLPT dan lulus pada level yang diikutinya. Namun, dari jumlah 31 orang tersebut, terdapat beberapa mahasiswa yang mengikutinya lebih dari satu kali. Dalam laporan ini, pencarian data terhadap para informan tersebut tidak dilakukan, sehingga hanya akan dibahas pada tingkat kelulusan JLPTnya.

Berdasarkan hasil penelitian terhadap masalah kendali prodi terhadap pencapaian N3 JLPT, ditemukan bahwa Prodi Bahasa Jepang telah membuat alat kendali yang padu untuk membekali para mahasiswanya memperoleh *JLPT*. Kendali tersebut tampak pada Tabel 3 di bawah.

**Tabel 3. Kendali Prodi terhadap Perolehan JLPT Mahasiswa**

<b>Kendali</b>	<b>Uraian Kendali</b>	<b>Keterangan</b>
Misi	Butir No. 3 Menghasilkan lulusan yang kompeten berbahasa Jepang sesuai dengan standar internasional, <i>Japanese Language Proficiency Test (JLPT) level N3</i> .	Tertuang dalam Statuta STBA LIA, Renop dan Renstra Prodi Bahasa Jepang
Standar Mutu	Standar Mutu Pendidikan Indikator keberhasilan pemenuhan CPL Prodi Bahasa Jepang: Perolehan <i>Nihongo Noryoku Shiken</i> $\geq$ N3	Standar kompetensi lulusan, Standar isi, Proses, Penilaian, Pengelolaan pembelajaran (UPMI, 2018)
Kurikulum	Kurikulum 2009: Mata kuliah Kemahiran dan pengetahuan Bahasa Jepang sebanyak 82 SKS Kurikulum 2020: Mata kuliah kemahiran dan pengetahuan Bahasa Jepang sebanyak 82 SKS	Panduan Akademik 2019 dan 2020
Satuan Mata Kuliah	Kurikulum 2009: NTDB Kurikulum 2020: Persiapan N3 Huruf dan Menyimak Persiapan N3 Tata Bahasa dan Membaca	4 SKS 4 SKS
NNT	<i>Nihongo Noryoku Tesuto</i> wajib diikuti dan menjadi prasyarat sidang kelulusan jika tidak memiliki N3 JLPT	Diselenggarakan Kantor Urusan Internasional minimal 4x/tahun

Tabel 3 di atas menunjukkan bahwa kendali prodi terhadap perolehan *N3 JLPT* mahasiswa ditetapkan mulai dari penetapan misi, dan alat kendali dari STBA LIA dengan penentuan indikator standar kompetensi lulusan. Kedua alat kendali tersebut merupakan target yang ditetapkan prodi bagi para lulusannya. Lalu, dalam hal kendali terhadap proses, prodi menyiapkan proses pembelajaran yang membekali mahasiswa dengan 82 SKS kemahiran dan pengetahuan bahasa Jepang. Pengetahuan yang dibekalkan kepada mahasiswa meliputi pengetahuan praktis yang dapat digunakan oleh penerjemah, karyawan di perusahaan Jepang, instruktur bahasa Jepang, dan pemandu wisata. Sementara upaya prodi untuk membantu mahasiswa yang “belum” memenuhi syarat kelulusan dan indikator capaian lulusan berupa perolehan *N3 JLPT*, diatasi dengan penyelenggaraan ujian *Nihongo Noryoku Tesuto* yang alat tesnya hanya digunakan di STBA LIA.

## **2. Pembahasan**

Kedua tabel di atas, Tabel 2 dan Tabel 3, merupakan hasil penelitian yang diperoleh dari penelitian ini. Dalam bagian ini akan diuraikan pembahasan dari hasil perolehan data berdasarkan dua permasalahan yang diajukan dalam penelitian ini. Kedua masalah tersebut adalah bagaimana perolehan *JLPT* mahasiswa Prodi Bahasa Jepang tahun akademik 2021/2022 dan bagaimana kendali prodi terhadap perolehan *JLPT* mahasiswa tersebut.

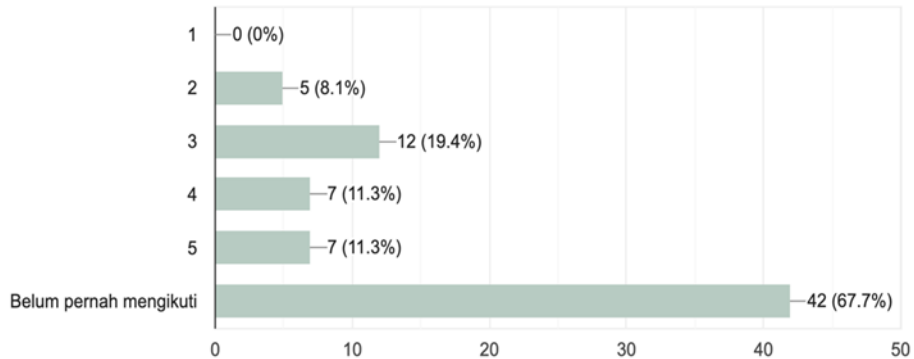
### **a. Perolehan *JLPT* Mahasiswa Prodi Bahasa Jepang TA 2021/2022**

Jika dilihat dari Tabel 2 di atas, jumlah mahasiswa yang memperoleh *JLPT* sebanyak 31 dari 87 orang, diketahui bahwa tingkat ketercapaian perolehan *JLPT* hanya memenuhi 35%. Asumsi ketercapaian sebanyak 35% tersebut dapat diakui jika mengabaikan jumlah orang yang mengikuti *JLPT* adalah 31 orang bukan 31 kali. Beberapa informan yang sama menjawab angket dengan mengatakan mengikuti *JLPT* lebih dari satu kali dan baru memperoleh sertifikat level yang diikutinya. Dengan demikian jumlah 35% tidak dapat dikatakan sebagai jumlah ketercapaian perolehan *JLPT* mahasiswa prodi bahasa Jepang. Hal tersebut dapat diketahui dengan jelas jika dikonfirmasi pada hasil angket yang tersaji dalam Grafik 1 di bawah.



## Grafik. 1 Perolehan JLPT Mahasiswa

UKBJ Level berapa yang berhasil "Lulus" Anda ikuti? (Boleh pilih lebih dari satu)  
62 responses



Ketercapaian perolehan *JLPT* mahasiswa pada Grafik 1 menunjukkan jumlah mahasiswa yang berhasil lulus dan mendapatkan sertifikat *JLPT* 20 orang. Angka ini tidak sama dengan rekapitulasi jumlah mahasiswa yang memperoleh *JLPT* pada Tabel 2 di atas yang sebanyak 31 orang. Jika menelusuri pertanyaan kepada informan yang jumlahnya terangkum pada Tabel 2, di atas, dapat diketahui bahwa jumlah 31 orang merupakan total perolehan dari mahasiswa. Beberapa mahasiswa mengikuti *JLPT* lebih dari dua kali, sehingga jumlah 31 merupakan hasil dari 20 mahasiswa yang mengikuti *JLPT*. Penelusuran lebih mendetail mengenai "berapa kali *JLPT* yang diikuti oleh setiap mahasiswa" tidak dilakukan dalam penelitian ini. Pemerolehan data dari informan tidak diikuti dengan wawancara kepada setiap informan.

Pada Grafik 1, informan yang merespon pertanyaan "UKBJ level berapa yang berhasil "lulus" Anda ikuti?" sebanyak 62 orang. Namun, dari jumlah 62 orang tersebut, hanya sebanyak 20 orang yang lulus *JLPT*. Sebanyak 42 orang menjawab "belum pernah mengikuti". Dengan demikian dapat dikatakan, jumlah 42 orang tersebut tidak dapat dikatakan sebagai mahasiswa yang sudah memperoleh *JLPT*.

Tabel 2 di atas juga menunjukkan bahwa jumlah terbanyak yang memperoleh *JLPT* adalah mahasiswa tahun masuk 2020, sebanyak 11. Dapat dikatakan bahwa mahasiswa semester 3 tersebut ialah mahasiswa yang mengikuti *JLPT* sebelum menjadi mahasiswa di prodi Bahasa Jepang. Informasi tentang *JLPT* dan perolehan sertifikatnya tidak terkait dengan target dan indikator yang ditetapkan prodi. Asumsi ini diperoleh berdasarkan jawaban terhadap pelacakan tahun perolehan *JLPT* kepada

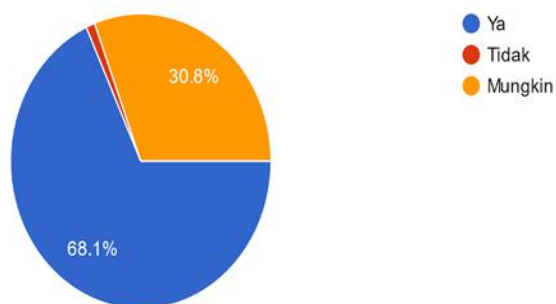
para informan tersebut. Sebagian besar mengatakan sudah lupa waktu memperoleh sertifikat *JLPT*. Dengan demikian dapat dikatakan bahwa para informan memperoleh sertifikat *JLPT* sebelum terdaftar sebagai mahasiswa Prodi bahasa Jepang.

Tabel 2 juga menunjukkan bahwa mahasiswa semester V dan VII yang sejatinya harus sudah mengikuti *JLPT*, minimal N5, hanya sebanyak 14 dari seluruh mahasiswa yang akan menyelesaikan studinya sebanyak 34 orang. Diduga terjadinya pandemi Covid-19 dan penundaan mengikuti ujian menjadi penyebab terjadinya kondisi tersebut. Hasil pembahasan ini masih berupa dugaan karena belum dilakukan konfirmasi ulang terhadap para informan tersebut secara mendetail. Penelitian lanjutan terhadap hal ini perlu dilakukan untuk dapat mengetahui alasan terjadinya kondisi tersebut.

Berdasarkan temuan data dari angket juga diketahui bahwa sebagian besar mahasiswa (94%) yang mengetahui bahwa N3 *JLPT* menjadi syarat kelulusan mengatakan “mungkin” (30.8%) akan mengikuti N3 *JLPT* selama belajar bahasa Jepang di Prodi Bahasa Jepang. Jawaban “mungkin” ini sebagian besar berasal dari mahasiswa yang masih ragu mengikuti *JLPT* dan menganggap kemahiran bahasa Jepang tidak sepenuhnya ditentukan oleh *JLPT*. Hal ini dapat dilihat pada Grafik 2 di bawah.

**Grafik 2. Rencana Mengikuti UKBJ selama di STBA LIA**

Apakah Anda berencana mengikuti UKBJ selama belajar di STBA LIA?  
91 responses



Berdasarkan rekapitulasi jawaban pada Tabel 2 dan respon mahasiswa pada Grafik 2, diketahui bahwa perolehan *JLPT*, terutama N3, belum sepenuhnya menjadi target pembelajaran dan pengukuran kemahiran berbahasa Jepang bagi mahasiswa. Beberapa mahasiswa menganggap bahwa ukuran kemahiran berbahasa Jepang dapat

dibuktikan dengan fasih berbicara dengan *native speaker*, menonton anime, menulis catatan harian dalam bahasa Jepang dan jawaban lainnya yang beragam.

Respon mahasiswa berkaitan dengan rencana mereka untuk memenuhi persyaratan kelulusan dengan mengikuti *JLPT* dan sekaligus mengukur kemampuan bahasa Jepang selama belajar di STBA LIA dengan jawaban mungkin dapat ditelusuri alasannya melalui Tabel 4 di bawah. Respon “mungkin” dijawab oleh sebagian mahasiswa pada semester 1 dan 3. Dari situasi tersebut dapat diketahui bahwa para mahasiswa tersebut menganggap masih ada waktu untuk menguji kemampuan bahasa Jepangnya pada semester 5 dan 7.

**Tabel 4. Alasan Penundaan Mengikuti**

<b>Jenis Alasan</b>	
(Rangkuman dari 28 Informan)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Karena sudah pernah mengikuti <i>JLPT</i></li> <li>2. Karena cukup memahami tata bahasa, menyimak, dan berbicara, walaupun masih kurang dalam membaca kanji;</li> <li>3. Karena tidak berencana bekerja di perusahaan Jepang;</li> <li>4. Belum tahu akan mengikutinya selama di STBA LIA atau di instansi mana;</li> <li>5. Jika diwajibkan akan mengikuti, jika tidak wajib, kemungkinan besar tidak akan mengikutinya;</li> <li>6. Menunggu pendaftaran <i>JLPT</i> karena kuota terbatas pada saat pandemi</li> <li>7. Kalau ujiannya <i>offline</i>, tergantung jadwal pekerjaan</li> <li>8. Jika dibutuhkan akan mengikuti</li> <li>9. Karena harus lulus N4 dulu sebelum langsung mengikuti N3</li> <li>10. Masih tidak tahu</li> <li>11. Tidak bisa diduga</li> <li>12. Karena belum terlalu mahir untuk saat ini</li> <li>13. Karena masih ragu dengan kemampuan bahasa Jepang</li> <li>14. Masih ragu dengan kemampuan sekarang;</li> <li>15. Karena bahasa Jepang saat ini masih belum terlalu lancar</li> </ol>

Dari rangkuman kumpulan alasan tersebut dapat dikelompokkan ke dalam 4 kelompok informan. Kelompok pertama ialah para informan yang menganggap bahwa JLPT bukan pengukur satu-satunya pengukur kemampuan bahasa Jepang mereka. Kelompok kedua ialah kelompok yang masih belum menyadari sepenuhnya bahwa N3 JLPT merupakan syarat kelulusan dan menjadi pengukur kemampuan bahasa Jepang eksternal dari luar. Kelompok ketiga adalah kelompok yang akan mengikuti, tetapi terhambat dengan pembatasan kuota saat pendaftaran ujian. Kelompok keempat adalah para informan yang masih ragu, tidak tahu, dan kebingungan dengan JLPT.

Berdasarkan beberapa temuan data di atas, dapat disimpulkan bahwa perolehan JLPT belum sepenuhnya terlacak dari mahasiswa aktif di Prodi Bahasa Jepang pada tahun akademik 2021/2022. Hasil angket menunjukkan bahwa sebagian besar mahasiswa baru mempersepsikan bahwa JLPT merupakan bagian dari target kemahiran bahasa Jepang mereka. Solusi yang dapat ditawarkan terhadap masalah ini adalah sosialisasi yang lebih gencar dari prodi, baik melalui dosen pengajar atau para pembimbing akademik, agar mahasiswa lebih termotivasi mengikuti JLPT, atau alat uji kemampuan bahasa Jepang lainnya, seperti *Nat-Test* atau *JF-Test*.

Selain sosialisasi, solusi lainnya yang dapat ditawarkan adalah penyediaan soal-soal JLPT yang dapat diakses mahasiswa dengan mudah untuk membiasakan mereka pada tipe soal JLPT. Usulan solusi ini juga merupakan rangkuman usulan dari para informan yang membutuhkan dukungan prodi untuk memenuhi target yang ditetapkan prodi pada misi dan standar kompetensi lulusan.

#### **b. Kendali Prodi terhadap Capaian Perolehan JLPT Mahasiswa**

Hasil temuan data pada Tabel 3 menunjukkan bahwa Prodi Bahasa Jepang telah menetapkan beberapa ukuran untuk membekali mahasiswa memasuki dunia kerja. Target perolehan JLPT yang ditetapkan melalui misi dan diliteralkan dalam Statuta, Renop, dan Renstra Prodi Bahasa Jepang menunjukkan ketegasan Prodi dalam menetapkan indikator kemahiran lulusannya.

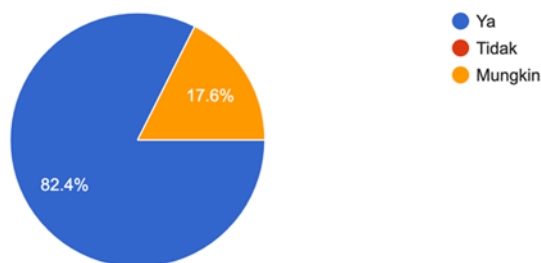
Target tersebut juga dikawal oleh standar kompetensi lulusan yang ditetapkan Unit Penjaminan Mutu Internal STBA LIA melalui Standar Mutu Pendidikan. Indikator kompetensi lulusan melalui 5 standar mutu kompetensi lulusan, standar isi, standar proses pembelajaran, standar penilaian, dan standar pengelolaan menjadi kontrol prodi terhadap keterpenuhan target dalam misi tersebut.

Dalam hal proses pembelajaran, Prodi juga membekali mahasiswa dengan 82 SKS kemahiran dan pengetahuan bahasa Jepang yang dapat dipraktikkan secara langsung. Di antara 82 SKS tersebut, terdapat 4 SKS mata kuliah yang secara khusus ditujukan untuk melatih mahasiswa mengenali dan mengetahui strategi menyelesaikan soal-soal N3 JLPT. Pada proses akhir, Prodi juga menyediakan alat tes tambahan sebagai antisipasi tidak terpenuhinya indikator kelulusan N3 JLPT melalui NNT.

Dari sudut pandang mahasiswa, perolehan JLPT dianggap dapat berhasil jika prodi mendukung sepenuhnya di luar beberapa poin yang disebutkan di atas. Dukungan nyata tersebut, terlihat dari Grafik 3 di bawah.

**Grafik 3. Dukungan Prodi terhadap Perolehan JLPT**

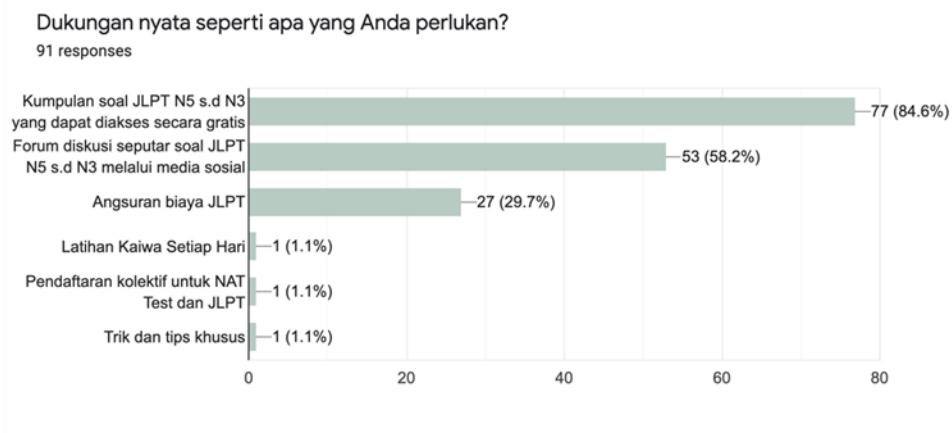
Apakah dukungan Prodi Bahasa Jepang STBA LIA diperlukan untuk kelulusan UKBJ Anda?  
91 responses



Berdasarkan Grafik 3 di atas, diketahui bahwa sebanyak 82.4% informan mengharapkan dukungan prodi. Namun, dari seluruh informan, sebanyak 17.6% menganggap bahwa dukungan prodi “mungkin” diperlukan. Jika ditelusuri dari status para informan yang memberikan respon “mungkin”, diketahui bahwa mereka ialah mahasiswa kelas karyawan yang sudah bekerja. Diasumsikan bahwa perolehan JLPT merupakan tanggung jawab mereka sepenuhnya sehingga dukungan tidak sepenuhnya menjadi tanggung jawab Prodi Bahasa Jepang.

Terkait dengan bentuk dukungan nyata yang diperlukan mahasiswa, diketahui bahwa sebagian besar dukungan berupa penyediaan soal yang dapat diakses dengan mudah dan tak berbayar, forum diskusi seputar JLPT, serta alasan lainnya sebagaimana terlihat pada Grafik 4 di bawah.

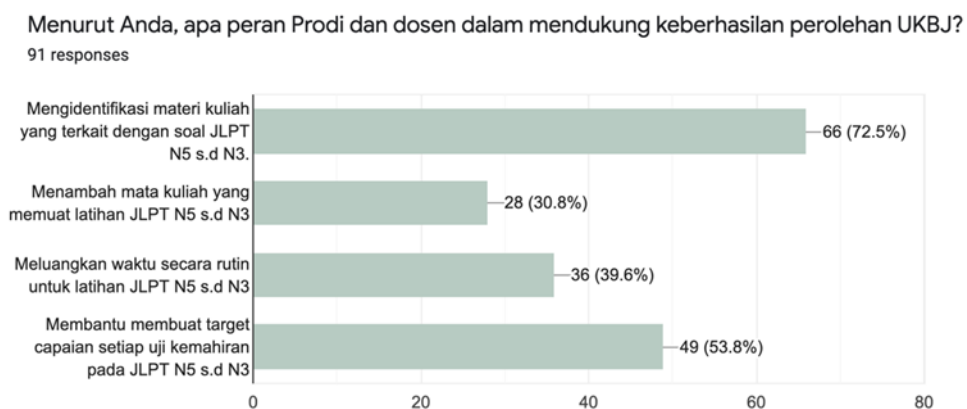
## Grafik 4. Dukungan Prodi terhadap Perolehan JLPT



Berdasarkan grafik tersebut, diketahui bahwa bentuk dukungan terbesar yang diharapkan adalah penyediaan Kumpulan Soal JLPT dari N5 sampai dengan N3 sebanyak 84.6%, forum diskusi seputar JLPT bagi seluruh mahasiswa prodi sebanyak 58.2%, dan angsuran biaya JLPT yang disediakan oleh STBA LIA sebanyak 29.7%.

Terkait dengan bentuk dukungan prodi, pertanyaan lanjutan dalam angket adalah peran dosen dan prodi terhadap perolehan JLPT mahasiswa. Respon mengenai hal ini terlihat dalam Grafik 5 di bawah.

## Grafik 5 Peran Dosen dan Prodi terhadap Perolehan Mahasiswa



Berdasarkan Grafik 5 di atas diketahui bahwa peran dosen dan Prodi dikelompokkan ke dalam 4 peran. Peran terbesar yang diharapkan adalah mengidentifikasi materi kuliah yang terkait dengan soal JLPT N5 sampai N3 sebanyak 72.5%. Urutan kedua peran dosen dan prodi yang diharapkan adalah membantu membuat target capaian setiap uji kemahiran pada JLPT N5 sampai dengan N3 sebanyak 53.8%. Peran ketiga adalah meluangkan waktu secara rutin untuk melatih mahasiswa menyelesaikan soal JLPT N5 sampai dengan N3. Peran terakhir yang diharapkan mahasiswa dari prodi adalah menambahkan mata kuliah yang berisi latihan menjawab soal JLPT N5 sampai dengan N3.

Dari Tabel dan Grafik yang disajikan pada bagian ini disimpulkan bahwa jawaban atas pertanyaan “Bagaimana perolehan JLPT mahasiswa aktif di Prodi Bahasa Jepang” adalah masih jauh dari memadai. Berdasarkan hasil pembahasan, hampir 80% mahasiswa belum memperoleh JLPT dan baru pada dalam mempersiapkan JLPT sebagai salah capaian yang harus diperoleh selamat belajar bahasa Jepang di Prodi Bahasa Jepang STBA LIA. Persepsi tersebut diketahui saat disembarkannya angket kepada seluruh mahasiswa aktif yang terdaftar di STBA LIA pada semester gasal 2021/2022.

Terkait jawaban terhadap masalah “Bagaimana kendali prodi terhadap perolehan JLPT mahasiswa diketahui bahwa sebanyak 83% mahasiswa mengharapkan dukungan nyata dari prodi untuk memenuhi capaian kemampuan bahasa Jepang mereka. Dukungan tersebut juga diikuti oleh peran dosen dan prodi yang diharapkan mahasiswa melalui 4 peran. Dari 2 hal tersebut disimpulkan bahwa walaupun perolehan JLPT merupakan target yang harus dipenuhi oleh setiap mahasiswa, mereka masih memerlukan bantuan tambahan dari dosen dan prodi. Dukungan dan peran tersebut disimpulkan sebagai dukungan dan peran dalam aktivitas nyata yang dapat membantu mahasiswa untuk mencapai perolehan JLPTnya.

## **E. SIMPULAN**

Berdasarkan hasil temuan data dan pembahasan, diketahui bahwa penyebaran angket untuk menemukan jawaban terkait perolehan JLPT mahasiswa, ditemukan fakta baru bahwa sebanyak 70% mahasiswa masih belum menyadari sepenuhnya dengan keharusan untuk memenuhi capaian perolehan JLPT selama belajar di STBA LIA. Informasi baru yang ditemukan adalah mahasiswa masih berada pada situasi mempersiapkan dan merencanakan akan mengikuti JLPT selama belajar di STBA

LIA. Situasi ini dapat dipahami dengan menelusuri waktu penyebaran angket pada awal semester dan situasi pandemi yang membatasi jumlah pelaksanaan serta peserta yang dapat mengikuti JLPT.

Terkait dengan temuan data dan pembahasan terhadap masalah bagaimana kendali prodi terhadap capaian perolehan JLPT mahasiswa ditemukan informasi bahwa dukungan dan peran prodi dalam bentuk aktivitas langsung diperlukan mahasiswa. Dukungan prodi dalam bentuk sistem “dirasakan” mahasiswa tidak memberi dampak langsung dalam memperoleh capaian N3 JLPT yang ditetapkan prodi dalam misinya. Selain prodi, mahasiswa juga memerlukan dukungan dan menginginkan peran dosen dalam mencapai perolehan JLPT mahasiswa.

Sebagaimana hasil temuan data dan pembahasan, dapat dikatakan bahwa untuk mencapai perolehan N3 JLPT mahasiswa diperlukan upaya dan kerja keras dari semua pihak. Capaian kompetensi lulusan dengan memperoleh N3 JLPT bukan hanya target yang ditetapkan dalam misi, dikawal oleh standar mutu pendidikan yang ditetapkan STBA LIA, dikemas dalam kurikulum, dan dibantu dengan instrumen tes lain jika capaian tersebut tidak terpenuhi. Rangkaian target, proses, dan capaian Prodi Bahasa Jepang dalam pemenuhan kompetensi capaian lulusan yang dibutuhkan pengguna akan berhasil optimal jika dilaksanakan secara berkesinambungan oleh semua pihak. Di luar semua temuan data dan hasil pembahasan, penelitian terkait perolehan JLPT dan korelasinya dengan kendali prodi tidak dapat maksimal jika hanya dilakukan satu kali. Perlu penelitian lanjutan untuk mengkonfirmasi jawaban dari informan secara komprehensif. Selain itu, penelitian lanjutan untuk melihat kendali prodi pun perlu dilakukan untuk mendapatkan hasil penelitian yang utuh.



## DAFTAR PUSTAKA

- Anindyatri. (2019). *Hasil UKBI pada Guru Umum dan Bahasa Indonesia tahun 2016-2018 di Indonesia*. Monograf: <http://publikasi.data.kemdikbud.go.id/uploadDir/is...>
- Asakura, Minami, dkk. (2011). *Goukaku dekiru nihongo*. Tokyo: Aruku.
- Bereiter Carl, dkk. (2000). *Process and product in problem based learning*. Toronto: University of Toronto press.
- Chandra, Putu Kartika., Sadyana, IW., Antartika, I Kadek. (2019). *Pengembangan aplikasi pembelajaran kosakata JLPT Level 3 berbasis Android untuk mahasiswa bahasa Jepang, Undiksha*. Jurnal Pendidikan Bahasa. Vol 3, No. 1. <http://dx.doi.org/10.23887/jpbj.v3i3.10427>
- Fauziah, M. Sitti. (2015). Uji kemahiran berbahasa Indonesia melalui sastra rakyat. Jurnal Al-Munzir. DOI: <http://dx.doi.org/10.31332/am.v8i1.769>
- JLPT. <https://jlptonline.or.id/>. Diakses 23 September 2021
- Junaidi, Aris, dkk. (2020). *Panduan penyusunan kurikulum pendidikan tinggi di era industri 4.0 untuk mendukung merdeka belajar-kampus merdeka*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Kementerian Pendidikan dan kebudayaan.
- Kumar, Rajit. (2011). *Research methodology*. Los Angeles: Sage
- Moleong, Lexy J. (2018). *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Primawida. (2015). *Kesulitan penyelesaian soal choukai (menyimak JLPT N3 dan soal-soal JLPT N3)*.
- Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta
- Suwartika. (2019). *Strategi pengembangan kemahiran untuk mengatasi kesulitan proses pembekalan dalam strategi belajar*.
- Transparent Language. (2021) *Language proficiency test*. <https://www.transparent.com/language-resources/>. 24 September 2021
- Wahidati. (2019). Studi kasus mahasiswa Program Studi Bahasa Jepang. Jurnal Lingua Aplicata, Vol. 3 No. 1. DOI: <https://doi.org/10.22146/jla.55862>
- Yulianti, Uki Haris. (2018). *Pengembangan perangkat Uji Kemahiran Bahasa Indonesia*. Jurnal Sebasia. DOI: <https://doi.org/10.29408/sbs.v1i2.1035>

# PENGGUNAAN METODE *DICTOGLOSS* UNTUK MENINGKATKAN KEMAHIRAN MAHASISWA STBA LIA DALAM MATA KULIAH MENYIMAK III

---

Noviyani Prih Handayani<sup>1</sup>, Sulhiyah<sup>2</sup>

Program Studi Bahasa Jepang STBA LIA

[noviyani.prih@stbalia.ac.id](mailto:noviyani.prih@stbalia.ac.id), [sulhiyah@stbalia.ac.id](mailto:sulhiyah@stbalia.ac.id)

## ABSTRAK

Dalam penelitian kali ini, peneliti menganalisis mengenai penggunaan metode *Dictogloss* dalam kelas Menyimak III (*Choukai* III). Kelas yang digunakan sebagai *sample* adalah mahasiswa kelas reguler pagi dan kelas karyawan semester III prodi Bahasa Jepang STBA LIA. Banyak pembelajar bahasa Jepang yang kurang memahami isi audio dikarenakan audio yang cepat dan pemahaman kosakata yang terbatas menjadi latar belakang utama penelitian ini. Rumusan masalah dari penelitian ini adalah bagaimana peningkatan kemampuan mahasiswa semester III dalam kelas Menyimak III dan pengaruh metode tersebut dalam peningkatan kemahiran menyimak III. Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif. Penelitian ini terdiri atas tiga tahap, yaitu tahap pertama berupa persiapan, tahap kedua berupa pengambilan data dan tahap terakhir berupa analisis dan pembahasan. Hasil yang didapat dari data kelas karyawan, nilai mengalami peningkatan sebesar 3.1 poin setelah menggunakan metode *Dictogloss*.

**Kata kunci:** *Menyimak III(choukai III), metode Dictogloss, peningkatan nilai*

## A. PENDAHULUAN

Metode *Dictogloss* adalah metode yang sering digunakan dalam pengajaran bahasa, khususnya bahasa asing. Dalam metode ini, dosen akan membacakan atau memutarakan rekaman audio kepada mahasiswa dengan kecepatan normal. Kemudian, mahasiswa diminta menulis kata kunci yang mereka tangkap atau yang mereka dengar sebanyak mungkin. Setelah itu mencoba merekonstruksi dialog dari audio yang mereka dengar sebelumnya berdasarkan pemahaman mereka dan kata kunci yang telah mereka tulis. Setelah itu, hasil rekonstruksi tersebut akan dianalisis dan dikoreksi oleh mahasiswa sendiri dengan diputar kembali audio oleh dosen. Dengan menggunakan metode *dictogloss*, diharapkan mahasiswa dapat lebih memahami dan menangkap maksud dari dialog atau audio yang diputar.

Penelitian mengenai kegiatan menyimak dan metode *dictogloss* ini sudah banyak dilakukan. Diantaranya adalah penelitian yang dilakukan oleh Dian Mega Putri,dkk (2020) yang berjudul "*The Use of Dictogloss Technique to Improve Students' Writing Ability*". Dalam penelitiannya Putri menggunakan teori Nunan dengan 4 tahap *dictogloss* untuk meningkatkan kemampuan menulis siswa dalam bentuk bahasa Inggris. Hasil penelitian tersebut menyatakan bahwa metode *dictogloss* dapat dan berhasil meningkatkan kemampuan menulis siswa. Perbedaan penelitian sebelumnya dengan penelitian ini adalah pada objek yang dijadikan penerapan metode *dictogloss*. Penelitian ini menitikberatkan pada penggunaan metode *dictogloss* pada mata kuliah menyimak (*choukai*) III, bukan pada kegiatan menulis.

Penelitian terdahulu lainnya adalah penelitian yang dilakukan oleh Zorana Vasiljevic (2010) yang berjudul "*Dictogloss as an Interactive Method of Teaching Listening Comprehension to L2 Learners.*" Dalam penelitiannya, Zorana menggambarkan bagaimana metode *Dictogloss* yang dikombinasikan dengan *cooperative learning* dapat meningkatkan kemahiran menyimak dan berbicara dari pembelajar bahasa kedua. Perbedaan penelitian ini dengan penelitian dari Zorana adalah penelitian ini lebih memfokuskan pada mata kuliah menyimak untuk pembelajar bahasa Jepang, khususnya mahasiswa STBA LIA semester III.

Selain 2 penelitian di atas, ada penelitian yang membahas penggunaan metode *Dictogloss* dalam mata kuliah *Choukai* II. Penelitian yang berjudul *The Strategy of Using Dictogloss Methods to Improve Listening Capabilities for Japanese Beginner Learners* dilakukan oleh Lady Diana Yusri, Idrus dan Imelda Indah Lestari (2019) dari Universitas Andalas. Lady dan kawan-kawan memfokuskan pada mahasiswa

semester dua. Perbedaannya dengan penelitian ini adalah peneliti mengambil data dari dua kelas yang berbeda, yaitu kelas reguler pagi dan kelas karyawan semester III dari STBA LIA. Tujuan penelitian ini adalah (1) Mengetahui peningkatan kemampuan mahasiswa STBA LIA dalam mata kuliah Menyimak III setelah menggunakan metode *Dictogloss*, (2) Mengetahui pengaruh penggunaan metode *Dictogloss* dalam peningkatan kemahiran mahasiswa STBA LIA semester II.

Penelitian ini dapat dimanfaatkan para pengajar kemahiran bahasa dan sastra Jepang yang membutuhkan cara ataupun metode yang tepat untuk meningkatkan kemampuan menyimak dalam hal ini menyimak audio bahasa Jepang. Manfaat lain dari penelitian ini adalah dapat dijadikan salah satu sumber referensi dalam meneliti metode yang sesuai untuk meningkatkan kemahiran dalam berbahasa. Luaran yang dicapai dari penelitian ini adalah (1) Data dan informasi tentang metode *Dictogloss*, (2) Data dan informasi tentang penggunaan metode *Dictogloss* dalam pelajaran bahasa Jepang (Menyimak III), (3) Artikel ilmiah tentang metode *Dictogloss* dalam mata kuliah Menyimak (*Choukai*).

## B. KERANGKA TEORI

### 1. *Choukai* (Menyimak)

Makna dari menyimak (*choukai*) sangat dekat maknanya dengan mendengar (*kiku*). *Choukai* dalam bahasa Jepang berasal dari kanji 聴解, yang bila dijelaskan secara terpisah 聴 (*chou*) berasal dari kata 聴く (*kiku*) yang artinya 注意して耳にとめる ([weblio.jp](http://weblio.jp)) yang diterjemahkan menjadi 'mendengarkan dengan hati-hati' dan *kai* berasal dari kata 解る yang artinya memahami. Jadi dari definisi tersebut, *choukai* dapat diartikan sebagai kegiatan mendengarkan dengan hati-hati hingga memahami maksudnya.

Dengan demikian *choukai* dalam bahasa Indonesia dapat diterjemahkan menjadi menyimak. Dalam proses menyimak, pembelajar tidak hanya diminta untuk mendengarkan, namun juga diminta untuk memahami dan memperhatikan maksud ataupun makna atau isi dari suatu audio, baik itu berupa dialog maupun berita.

### 2. Metode *Dictogloss*

Metode *Dictogloss* ini awalnya diperkenalkan oleh Wajnryb (1990) sebagai salah satu metode dalam mengajarkan tata bahasa. Misalnya, seperti yang dikutip dalam Zorana, membagi metode *Dictogloss* dalam empat tahap, yaitu:

- a. Pemanasan; pada tahap ini pembelajar mendapatkan gambaran mengenai isi audio atau teks dan kosakata baru yang terdapat pada audio atau teks.
- b. Dikte; pada tahap ini guru mendikte isi audio maupun teks dan pembelajar tidak menulis memo atau catatan mengenai isi audio tersebut. Pembelajar diberikan kesempatan menulis memo pada saat dikte yang kedua.
- c. Rekonstruksi: Pada tahap ini pembelajar dibagi menjadi beberapa grup kecil dan saling membagi apa yang mereka catat pada teman satu grup.
- d. Analisis dan Koreksi. Pada tahap ini, pembelajar menganalisis tulisan mereka dengan tulisan teman satu grup dan teks asli. Setelah menganalisis, pembelajar dapat mengoreksi hasil tulisan mereka.

### C. METODE

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian deskriptif kualitatif. Menurut Sugiyono (2016, penelitian kualitatif adalah penelitian dimana peneliti ditempatkan sebagai instrumen kunci, teknik pengumpulan data dilakukan secara penggabungan dengan triangulasi dan analisis data bersifat kualitatif serta hasil penelitiannya lebih menekankan makna daripada generalisasi (Sugiyono, 2016). Sedangkan, penelitian deskriptif bertujuan memberikan gambaran dan hubungan dengan fenomena yang sedang diteliti, dalam hal ini kemampuan Menyimak III pada mahasiswa semester III.

Peneliti mengambil data dari kelas Menyimak III program studi Bahasa Jepang reguler dan karyawan dengan jumlah pembelajar sebanyak 29 orang yang terbagi menjadi 8 orang kelas karyawan dan 21 orang kelas reguler pagi. Namun, dikarenakan kendala dari ketidakhadiran beberapa orang siswa pada saat pengambilan data, sehingga dari 21 siswa kelas reguler hanya 16 orang siswa yang memenuhi semua tahap pengambilan data. Jadi total sampel yang digunakan sebanyak 24 siswa yang terdiri atas 16 siswa kelas reguler dan 8 siswa kelas karyawan.

Data diambil sebanyak 6 (enam) kali untuk masing-masing kelas. Enam data tersebut terbagi menjadi 3 (tiga) data tanpa menggunakan metode *Dictogloss* dan 3 data menggunakan metode *Dictogloss*. Enam data tersebut berupa 3 (tiga) nilai *pre-test* dan 3 (tiga) nilai *post-test*. Instrumen penelitian adalah peneliti yang berjumlah 2 (dua) orang dosen dari Prodi Bahasa Jepang bidang keahlian bahasa dan sastra Jepang. Selain peneliti, instrumen penelitian lainnya adalah data nilai Menyimak III dari mahasiswa STBA LIA Prodi Bahasa Jepang.

Tahapan penelitian terdiri atas tiga tahap. Tahap pertama dimulai dengan mempersiapkan soal atau latihan yang akan dikerjakan dengan atau tanpa menggunakan metode *Dictogloss*. Setelah pemilihan soal selesai, peneliti mempersiapkan gambar atau pernyataan yang berhubungan dengan isi soal atau latihan. Bentuk soal atau latihan ada 2 (dua) bentuk, yaitu bentuk pertanyaan dan jawaban yang temanya masih berhubungan dengan mata kuliah Tata Bahasa III (*Bunpou* III) dan bentuk teks pendek yang temanya berhubungan dengan budaya Jepang yang di dalamnya terdapat bagian kata yang kosong.

Tahap kedua adalah tahap pengumpulan data. Pada tahap ini, peneliti memberikan latihan tanpa menggunakan metode *Dictogloss* sebanyak 3 (tiga) pertemuan untuk masing-masing kelas. Kemudian, peneliti memberikan 3 (tiga) kali latihan menggunakan metode *Dictogloss*.

Tahap ketiga adalah menganalisis sebagai tahap lanjutan. Proses analisis dilakukan dengan membandingkan nilai-nilai yang diperoleh mahasiswa sebelum dan sesudah menggunakan metode *Dictogloss*.

#### D. HASIL DAN PEMBAHASAN

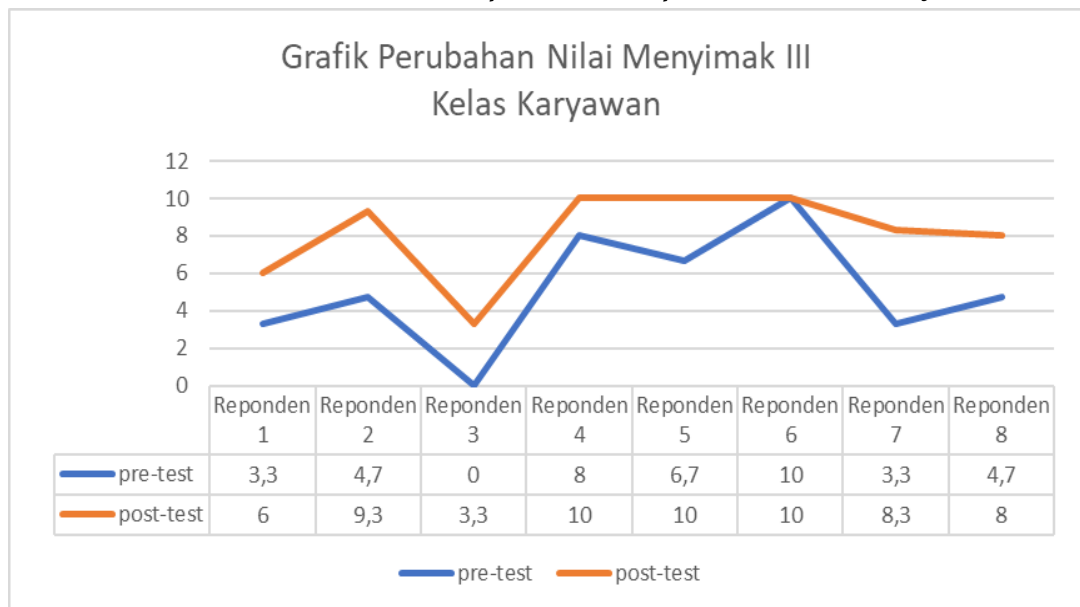
Peneliti melakukan penelitian terhadap 24 mahasiswa yang terbagi ke dalam dua kelas eksperimen. Kelas pertama merupakan kelas reguler pagi yang terdiri atas 21 mahasiswa, namun hanya 16 mahasiswa yang aktif mengikuti perkuliahan. Kemudian kelas kedua merupakan kelas karyawan yang terdiri atas 8 mahasiswa. Sehingga total responden aktif sebesar 24 orang. 24 sampel tersebut terdiri dari 13 orang perempuan dan 11 orang laki-laki. Berikut adalah tabel rata-rata hasil nilai dari 6 kali percobaan dari kelas karyawan:

**Tabel 1. Nilai rata-rata hasil *pre-test* dan *post-test* kelas karyawan**

<b>Responden</b>	<i>pre-test</i>	<i>post-test</i>
Responden 1	3,3	6,0
Responden 2	4,7	9,3
Responden 3	0,0	3,3
Responden 4	8,0	10,0
Responden 5	6,7	10,0
Responden 6	10,0	10,0
Responden 7	3,3	8,3
Responden 8	4,7	8,0
<b>Rata-rata Kelas</b>	<b>5,1</b>	<b>8,1</b>

Berdasarkan dari tabel di atas, dapat dilihat nilai rata-rata kelas sebelum menggunakan metode *Dictogloss* adalah sebesar 5,1 dari nilai sempurna 10 dan naik sebesar 3 poin setelah menggunakan metode *Dictogloss*. Dari 8 responden kelas karyawan, 7 responden semuanya mengalami peningkatan dan hanya responden 6 yang memperoleh nilai sempurna dan stabil. Sedangkan, untuk responden yang mengalami peningkatan nilai cukup pesat adalah responden 7, dari nilai 3,3 menjadi 8,3 bertambah sebesar 5 poin.

**Grafik 1. Nilai rata-rata hasil *pre-test* dan *post-test* kelas karyawan**



Dari grafik di atas terlihat bahwa nilai *pre-test* atau nilai latihan Menyimak III dari mahasiswa kelas karyawan sebelum menggunakan metode *Dictogloss* cukup rendah dan hanya beberapa responden yang memiliki nilai di atas 6. Namun setelah menerapkan metode *Dictogloss*, mahasiswa mengalami peningkatan nilai dan hanya 1 responden yang tidak mencapai nilai di atas 6.

Untuk kelas reguler pagi dilakukan pengambilan data pada 21 responden, akan tetapi 5 responden tidak hadir sebanyak 4 kali dalam 6 kali pengambilan data. Oleh karena itu, peneliti tidak memasukkan 5 orang responden tersebut pada data yang diolah, sehingga total responden aktif dari kelas reguler pagi adalah sebanyak 16 mahasiswa. Berikut adalah tabel data nilai sebelum menggunakan metode *Dictogloss* dan sesudah menggunakan metode *Dictogloss* yang dilakukan pada kelas reguler pagi:

**Tabel 2. Nilai rata-rata hasil *pre-test* dan *post-test* kelas reguler**

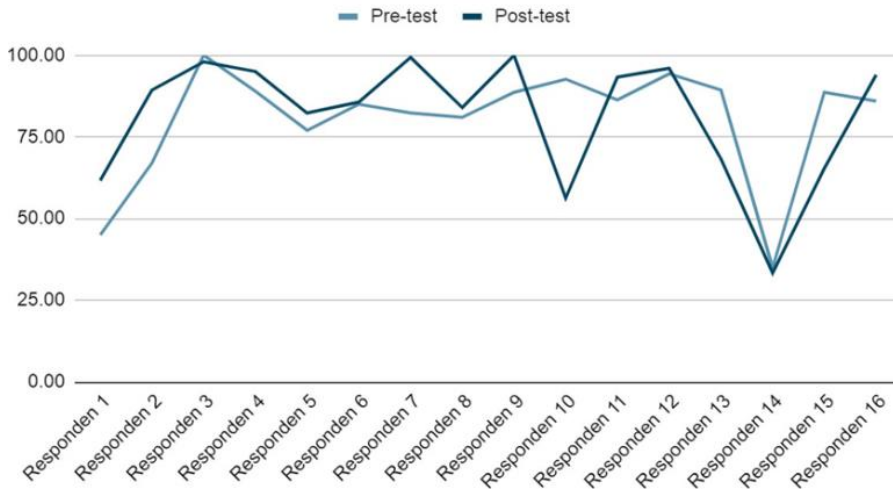
<b>Responden</b>	<b><i>Pre-test</i></b>	<b><i>Post-test</i></b>
Responden 1	45.00	61.67
Responden 2	67.00	89.33
Responden 3	100.00	98.00
Responden 4	89.00	95.00
Responden 5	77.00	82.33
Responden 6	85.00	85.67
Responden 7	82.33	99.33
Responden 8	81.00	84.00
Responden 9	88.67	100.00
Responden 10	92.67	56.33
Responden 11	86.33	93.33
Responden 12	94.33	96.00
Responden 13	89.33	68.33
Responden 14	35.00	33.33
Responden 15	88.67	65.33
Responden 16	86.00	94.00
<b>Rata-rata</b>	<b>80.46</b>	<b>81.38</b>

Berdasarkan dari tabel di atas, dapat dilihat nilai rata-rata kelas sebelum menggunakan metode *Dictogloss* adalah sebesar 80,46 dan naik sebesar 1 poin setelah menggunakan metode *Dictogloss*. Walaupun kenaikan tidak terlalu tinggi dari 16 responden kelas reguler, responden 12 memperoleh nilai sempurna yaitu 100 dan stabil. Sedangkan, untuk responden yang mengalami peningkatan nilai cukup pesat adalah responden 2, dari nilai 67,00 menjadi 89,33 bertambah sebesar 22 poin. Kemudian, pada responden 10 terlihat nilai *post test* mengalami penurunan yang cukup drastis dari 92.67 menjadi 56.33. Hal ini dikarenakan ketidakhadiran responden 10 pada saat pengambilan data sebanyak 2 kali, sehingga nilainya menjadi 0. Responden 14 dan 15 juga mengalami penurunan nilai dengan alasan yang sama.

Perubahan nilai Menyimak III sebelum menggunakan metode *Dictogloss* dan sesudah menggunakan metode *Dictogloss* dapat dilihat dari grafik berikut:



**Grafik 2. Nilai rata-rata hasil *pre-test* dan *post-test* kelas reguler**  
Pre-test and Post-test



Dari data dan pembahasan di atas, dapat disimpulkan bahwa metode *Dictogloss* membantu para siswa untuk dapat memahami isi audio khususnya audio berbahasa Jepang. Metode ini membantu siswa memperoleh gambaran isi audio melalui tanya jawab ataupun melalui gambar yang diberikan oleh peneliti. Selain itu, metode *Dictogloss* juga membantu siswa memahami kosakata yang tidak mereka pahami melalui diskusi antar grup ataupun tanya jawab dengan pengajar. Metode *Dictogloss* juga menggunakan dikte sebagai sebuah tahapan di mana siswa dapat mendengarkan dan menangkap kosakata secara jelas serta menyalin kata kunci yang penting dari suatu teks maupun audio.

## E. SIMPULAN

Dari hasil penelitian yang sudah dilakukan oleh peneliti, maka peneliti mendapatkan hasil bahwa dengan menggunakan metode *Dictogloss*, nilai Menyimak III mengalami peningkatan yang cukup besar. Kemampuan siswa juga mengalami perubahan. Dari nilai rata-rata kelas karyawan yang hanya sebesar 5.1, mengalami peningkatan sebesar 3 poin menjadi 8.1 setelah menggunakan metode *Dictogloss*. Begitu pula dengan kelas reguler pagi yang mengalami peningkatan sebesar 1 poin untuk rata-rata kelasnya.

Kemudian, penggunaan metode *Dictogloss* dalam kelas Menyimak III ternyata memiliki pengaruh cukup besar terhadap perkembangan dan pemahaman mahasiswa mengenai isi audio khususnya audio berbahasa Jepang. Hal itu terlihat

dari 16 responden kelas reguler pagi sebanyak 11 responden mengalami kenaikan dan dari 8 responden kelas karyawan sebanyak 7 responden mengalami peningkatan pada nilai Menyimak III, sehingga dari 24 orang responden sebanyak 18 responden mengalami peningkatan atau sebesar 75%.

Oleh karena itu, apabila seorang pengajar atau dosen ingin mengembangkan kemampuan anak didiknya terutama dalam bidang kemampuan Menyimak, sangat disarankan untuk menggunakan metode *Dictogloss* dalam kegiatan belajar dan mengajar.

## DAFTAR PUSTAKA

- Hijriyah, Umi. (2016). *Menyimak, Strategi dan Implikasinya dalam Kemahiran Berbahasa*. Pusat Penelitian dan Pengabdian Masyarakat IAIN. Raden Intan Lampung
- Putri, Dian Mega, dkk (2020). The Use of Dictogloss Technique to Improve Students' Writing Ability, *READ*, 5 (4) p. 154-165. Banda Aceh.
- Sugiyono. (2016). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Alfabeta. Bandung.
- Vasiljevic, Zorana. (2010). Dictogloss as an Interactive Method of Teaching Listening Comprehension to L2 Learners. *Jurnal CCSE, English Language Teaching* vol 3 no. 1 p.41-52. March 2010. [www.ccsenet.org/elt](http://www.ccsenet.org/elt).
- Yuniastuti, Rina.(2017). Metode Pembelajaran Choukai (Menyimak), *Prosiding Seminar Nasional Universitas Andalas* p:132-140. Padang.

# ***INVESTIGATING STUDENTS' WILLINGNESS TO COMMUNICATE IN EFL AFTER THEIR TWO-YEAR SILENCE IN THEIR ONLINE LEARNING DURING THE PANDEMIC***

---

**Ellen Juita Gultom<sup>1</sup>, Siti Yulidhar Harunasari<sup>2</sup>**

**STBA LIA**

**[Ellen@stbalia.ac.id](mailto:Ellen@stbalia.ac.id), [yulidhar1@stbalia.ac.id](mailto:yulidhar1@stbalia.ac.id)**

**Nurhasana Halim<sup>3</sup>**

**Universitas Bina Sarana Informatika**

**[annahalim10@gmail.com](mailto:annahalim10@gmail.com)**

## **ABSTRACT**

This study aimed chiefly to investigate the structural models of WTC (willingness to communicate) that disclose the interrelationships among student's willingness to communicate (WTC), such as learner personality, intergroup climate, intergroup attitudes, intergroup motivation, L2 self-confidence and communicative competence, and the other related factor which is the teacher credibility. The method that used was descriptive method using a closed-ended questions survey to collect the data to 100 students from two different universities in Jakarta, Indonesia. This study revealed that during the pandemic when the learning was conducted online, the student's willingness to communicate were motivated affectively by the lecturer's immediacy, teacher credibility, students' communication confidence, students' motivation, students' attitude toward the learning situation influenced SWTC in EFL inside the classroom.

## A. INTRODUCTION

It is common for EFL learners to prevent themselves to communicate in the target language. MacIntyre, Dörnyei, Clément, & Noels, (1998) claimed this as unreadiness to engage in a discourse at a specific time with a particular person or persons using the EFL. The concept of Willingness to Communicate (henceforth abbreviated as WTC) implies a junction between instructed second language acquisition and learner psychology (MacIntyre, & Wang, 2021). Previous research have abundantly raised the views of class instructor and the WTC of students in EFL classes. Yet, only limited numbers on how the WTC would signify their experiences during the pandemic and post-pandemic (Allahyar, 2021).

Willingness to communicate (WTC) is one of the key factors for communication (Cao & Wei, 2019). McCroskey & Baer (1985 cited in Cao & Wei, 2019) propose the concept of WTC to understand why some people are more willing to speak in their native language. Similarly, Ningsih, Narahara & Mulyono (2018) argue that willingness to communicate is a condition in which someone is willing to communicate without any strain or burden. From several definitions of WTC above, it can be concluded that WTC is a condition of one's readiness to communicate. In other words, WTC plays an important role in language learning especially in speaking class where students are supposed to use the language.

Back to the model provided by MacIntyre (1994), there are interconnections among variables to predict the WTC not only in the first language but also in EFL. The potential variables are among others: the degree of familiarity between communicators, the number of people present, the formality of the event, the degree of appraisal of the speaker, the topic of talk, and so on. But the most significant variable is the discourse language (MacIntyre, Dörnyei, Clément, & Noels, 1998).

The hit of pandemic in 2020 has turned the global education up-side down. None of existing theories could have been worked smoothly in the extreme uncertainty. Even the solution resembled the essential care unit in the hospital "Emergency" embedded to the Remote Teaching which took the concept of Hiltz's virtual class in 1960. Although the post-pandemic has finally greeted the global citizens, the researchers believe the impacts remain and influence students' affective factors and communicative self-confidence.

The similar studied was conducted in Turkey by Altunel (2021) entitled Insights into EFL Learners' Willingness to Communicate in Online English Classes during the Covid-19 Pandemic: A Case Study from Turkey. She revealed that three major themes were identified as the underlying factors affecting WTC in which are personality, the nature of online education, and lack of self-confidence in speaking skills. With recommendation that the lecturers should use of different types of interaction such as pair work, group work, whole-class discussion, or individual speaking rather than sticking into only one type may be much more effective to increase EFL learners' willingness, motivation, and confidence in communicating in L2. The other research was conducted by Alrabai, F. (2022), entitled Teacher Communication and Learner Willingness to Communicate In English As A Foreign Language: A Structural Equation Modeling Approach. The study tested a model of L2 communication by exploring the relation paths between L2WTC, teacher immediacy and credibility situational variables, and other L2 learner affective variables (communication confidence, motivation and L2 learning-specific attitudes) among 412 EFL learners. The final model showed good fit to the data of the study sample aligned with the initial conceptual model as well as with models of L2WTC hypothesized across various EFL contexts as well as theoretical assumptions and empirical investigations conducted in the field. While this study extends the literature on L2 communication in that regard, it is also, to the author's best knowledge, the first to examine the collective impact of teacher immediacy and credibility and learner communication confidence, attitudes and motivation and L2WTC in a single SEM model.

## **B. METHOD**

This research is a descriptive method. The goal is to solve problems and improve practices through observation, analysis, and description. An electronic questionnaire was employed to collect data. The data collection was administered online; web-based software was used to attain data efficiently (Denzin & Lincoln, 2018).

This was descriptive research. The goal is to solve problems and improve practices through observation, analysis, and description. An electronic questionnaire was employed to collect data. The data collection was administered online; web-based software was used to attain data efficiently (Denzin & Lincoln, 2018).

## 1. *Research Procedures*

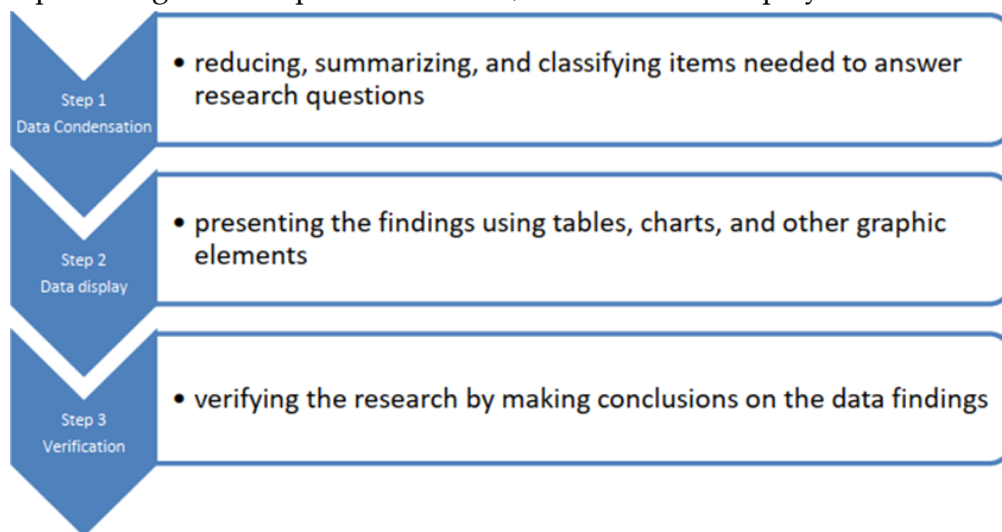
The data collection was from December 2022 to January 2023. It began with a sampling frame containing students' contact email addresses to direct students to the e-questionnaire available at <https://forms.gle/De5VA8CsJpgNLTqw9>. The use of e-questionnaire was to reach many students and avoid physical contact during the pandemic. This method is reliable in minimizing coverage error as the respondents were invited to participate in the survey. Hence, researchers need to compute the response rate as the number of potential respondents has been known in the first place. The response rate can be specified as the percentage of the sample respondent that has answered and returned the questionnaire. The pre-notification text message was also used to increase the response rates (Manzom & Burke, 2012).

The student respondents were selected using purposive sampling. There were 108 students' email addresses collected, with 81 students answering and returning the e-questionnaire. This has brought a high response rate to the research 75% (Paolo et al., 2000), and high validity of the result (Manzo & Burke, 2012).

In the e-questionnaire, students responded to a 5-point scale of Likert commonly used to assess attitudes, personality factors, and other psychological conditions. The five points are Strongly agreed (5), Agree (4), Undecided (3), Disagree (2), Strongly Disagree (1). The use of midpoint in this questionnaire gives respondents considerable freedom to express both the direction and strength of their acceptance toward the new technology-enhanced online learning. This middle point can represent students' real attitudes in opinion measurement and reduce some response bias. A five-point Likert scale is also the best option to attain an information-processing perspective (Chen 2015; Cohen, Manion and Morrison, 2018)

A closed-ended questions survey was used to obtain data on students' Willingness to Communicate (WTC) following a pilot test. Meanwhile, one open-ended question was employed to obtain data on students' perceptions of teachers' credibility. During the survey, the questionnaire items have been adapted for the significance of the study. Each factor investigated was represented by 6-16 measuring items in the form of positive statements. Overall, Six factors were proposed i.e lecturer's immediacy (14 items), teacher credibility (13 items), students' communication confidence (16 items), students motivation (6 items), students attitude toward learning situation (13 items), teachers credibility (open-ended).

The collected data was through three parallel activities taken from qualitative analysis: condensation, display, and verification (Miles et al., 2014). The condensation began by transforming the survey responses into percentages using the basic excel percentage formula ( $\text{Part/Total} = \text{Percentage}$ ). Three categories only agree with the statements, undecided and disagreeing with the statements. Next, the researchers decided which data would be focused on by sorting them from the highest to the lowest percentage of each point. After that, the data were displayed and verified.



**Figure 1. Steps in Data Analysis**

After condensed, the data were displayed and verified. Subheadings are used to display the research findings of factors influencing students WTC. Discussions of research findings were to verify the findings.

## ***2. Demography of Respondents:***

The respondents are students from two private universities in Jakarta. More than half of the respondents were female students and were taking English course during the pandemic. Almost all students used laptops and mobile phones. Half of them turned off the camera during virtual class although more than half preferred to be on camera. They also preferred to ask questions promptly during class.



**Table 1: Respondents' Demographic Data**

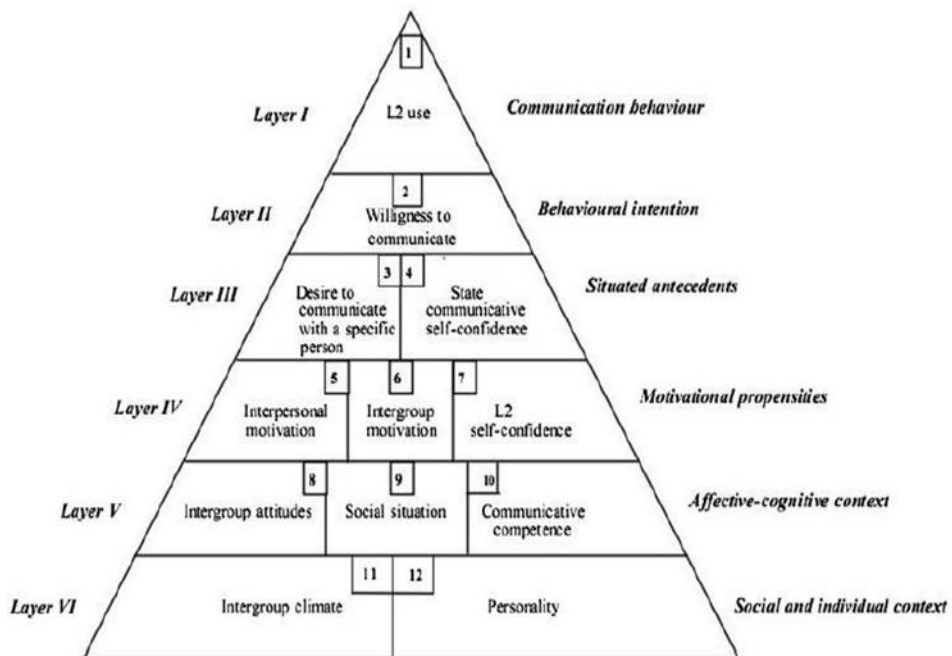
	<b>Demographic Data</b>	<b>Percentage</b>
<b>Gender</b>	Male	45
	Female	55
<b>Devices used for online class during pandemic</b>	PC	10
	Laptop	83
	Tablet	3,8
	Mobile phone	73
<b>Preferences on camera use during virtual class.</b>	On-Camera	43,8
	Off-camera	56,3
<b>Preference on QA channel during virtual class</b>	Private chat	43,8
	Promptly	56,3

## C. THEORETICAL FRAMEWORK

### 1. Willingness to Communicate (WTC)

The concept of WTC was initially in relation to first or native language (L1) communication proposed by McCroskey and Baer in 1985. The concept referred to the likelihood to engage in communication when free to do so. It can display a stable tendency to speak in a variety of contexts and is regarded as a personality feature. It is believed that the WTC in L2 (or in this study EFL) is more than the representation of WTC in L1 (MacIntyre, Dörnyei, Clément, and Noels, 1998). While The link between WTC and L2 education was initially established in the 1990s (Lee, 2019). This concept was introduced to the L2 context by MacIntyre and Charos (1996), and was then heavily investigated worldwide starting from the West (Clement et al., 2003)

Figure 1 is a heuristic model highlighting the variety of potential variable influences on WTC in EFL. A pyramidal form is the expected relationship between the constructs. The top of the pyramid was the point to be attained that is the point where a student speaks in EFL. The following constructs represent the immediacy impacts of each potential variable. Some might have immediate impact, while others have a quite distant impact.



**Figure 2. Heuristic Model of Variables Influencing WTC from MacIntyre, Dörnyei, Clément, and Noels, 1998**

In this model, there are six layers – the first three of them, namely communication behavior, behavioral intention, and situated antecedents, refer to situational influences on WTC, and these are more related to a specific context. On the other hand, the latter three layers, namely motivational propensities, affective, cognitive context, and social and individual context, refer to enduring influences on WTC, which are fixed, long-term effects of the environment on the person, and it is not situation-specific (MacIntyre et al., 1998). What can be understood from this model is that a great number of factors and variables might potentially influence WTC in a second language, resulting from both external and internal factors. When the literature regarding WTC in L2 is reviewed, it can be clearly seen that a number of studies have been conducted to determine these external and internal factors affecting WTC in learning a second language. To begin with, MacIntyre et al. (2002) investigated the impacts of age and gender on WTC and other variables including apprehension, perceived competence, and L2 motivation.

## **2. Teacher Credibility**

According to Myers and Martin (2018), teacher credibility is “a perception that students make about the believability of any instruction” and “an impression that all instructors must manage in order to achieve beneficial and relevant outcomes not only for themselves but also for their learners” (p. 39). Earlier studies have pointed to the close relationship between teacher credibility and students’ perception of different aspects of their learning. For example, when students perceive their teachers as credible, they demonstrate greater motivation to learn (Tibbles et al., 2008; Zheng, 2021), enhanced communication confidence (Myers, 2004), better attitudes toward their teacher and course (Martinez-Egger and Powers, 2007), improved learning outcomes (Teven, 2001; Tibbles et al., 2008) and more willingness to communicate in the L2 (Lee, 2020; Myers, 2004).

The three-dimensional model developed by McCroskey and Teven (1999) is the most widely accepted model of teacher credibility. This construct comprises three subcomponents: competence (students’ perception of their instructors as experts in the L2), caring or “goodwill” (the extent to which instructors show concern for students’ welfare) and trustworthiness (the value for goodness or integrity associated with the language instructor).

## **3. Teacher immediacy**

Teacher immediacy was proposed by Christophel and Gorham (1995) as “nonverbal and verbal behaviors, which reduce psychological and/or physical distance between teachers and students” (p. 292). According to Menzel and Carrell (1999), verbal immediacy refers to linguistic acts that show empathy, openness, kindness, praise, inclusiveness and willingness to engage students in communicative situations by using personal examples, asking for different viewpoints, addressing students by name and so on. In contrast, nonverbal teacher immediacy refers to behaviors of physical and emotional closeness that increase students’ positive affect toward the language teacher and the language course alike (Richmond and McCroskey, 2000), which includes maintaining eye contact, gesturing while lecturing, using varied intonation while speaking, standing close to students, maintaining a relaxed and open body position, moving around the classroom and smiling at students.

## D. RESULT AND DISCUSSION

Affective factors consisting of the lecturer's immediacy, teacher credibility, students' communication confidence, students' motivation, students' attitude toward the learning situation influenced SWTC in EFL inside the classroom. Students are motivated to communicate in English when the lecturer asks questions or encourages students to talk, when the lecturers are talking with all students at class, and when the lecturers are smiling at the class as a whole, not just to individual students. Students are also motivated to communicate in English when the lecturer addresses everyone in the classroom while teaching.

The survey also revealed that students are motivated to communicate in English when the teacher is sharing a screen of what she is explaining, when the lecturer has a very relaxed body position while talking to the class. Another important finding is that students are motivated to communicate in English when the lecturer uses a variety of vocal expressions while talking to the class.

Possibility to use Indonesian language beside English to scaffold the students' knowledge of English as much as 46,3 % turned out to be the most important aspect playing the role in SWTC. Lastly, in digital settings, apart from fluency, students see language teachers' credibility reflected in three group of forms consisting of personality, competence and creativity.

**Table 2: Teachers' credibility from students' perspective**

Aspects of teacher credibility	Identified characteristics	Percentage
<b>Personality</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• friendly</li><li>• compassionate</li><li>• humble</li><li>• easy going</li><li>• understanding</li><li>• enthusiastic</li><li>• being neutral, not taking sides or comparing students</li><li>• honest</li><li>• forgiving</li><li>• motivating</li></ul>	42%

<b>Competence</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• competent</li> <li>• able to explain learning material well</li> <li>• have teaching skills</li> <li>• well prepared</li> <li>• organized</li> <li>• speak well and clearly</li> </ul>	40%
<b>Creativity</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• creative</li> <li>• able to create fun and positive environment</li> </ul>	15%
<b>Others</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• unspecified</li> </ul>	3%

## E. CONCLUSION

Returning to the questions posed at the beginning of this study, it is now possible to state that the affective factors influence SWTC in EFL inside the classroom are the lecturer's immediacy, teacher's credibility, students' communication confidence, students' motivation, students' attitude toward learning situation. Students are motivated to communicate in English when teacher is sharing screen of what she is explaining, when the lecturer has a very relaxed body position while talking to the class. Another important finding is that students are motivated to communicate in English when the lecturer uses a variety of vocal expressions while talking to the class.

From the findings, it can be concluded also that the most important aspect playing the role in SWTC is the Possibility to use Indonesian language besides English to help the students' while learning the knowledge of English.

While in digital settings, the students view language teachers' credibility is based on the lecturer's personality such as being friendly, compassionate, humble, easy going, understanding, enthusiastic, being neutral, not taking sides or comparing students, honest, forgiving, and motivating. The lecturer's competence and creativity are also matter for the students to encourage their willingness to participate in the classroom.

Lastly, this research might be replicated in different EFL contexts among learners with diverse cultural, educational, and socioeconomic backgrounds. Lastly, further research on WTC in classroom setting might be conducted using a mixed-methods research design in order to gain a better understanding of the student's L2 WTC in

virtual classroom setting to more beneficial insights into its role in foreign language education.

## REFERENCES

- Allahyar, N. (2021). What Does Students' Willingness to Communicate or Reticence Signify to Teachers?. In: Zarrinabadi, N., Pawlak, M. (eds) *New Perspectives on Willingness to Communicate in a Second Language*. Second Language Learning and Teaching. Springer, Cham. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-67634-6\\_6](https://doi.org/10.1007/978-3-030-67634-6_6)
- Alrabai, F. (2022). Teacher Communication and Learner Willingness to Communicate In English As A Foreign Language: A Structural Equation Modeling Approach. <https://doi.org/10.1108/SJLS-03-2022-0043>
- Başöz T., Erten I. (2018). Investigating tertiary level EFL learners' willingness to communicate in English. *English Language Teaching*, 11, 78–87. <https://doi.org/10.5539/elt.v11n3p78>
- Cao Y. (2011). Investigating situational willingness to communicate within second language classroom from an ecological perspective. *System*, 39, 468–479. <https://doi.org/10.1016/j.system.2011.10.016>
- Christophel, D.M. and Gorham, J. (1995), "A test-retest analysis of student motivation, teacher immediacy, and perceived sources of motivation and demotivation in college classes". *Communication Education*, Vol. 44, pp. 292-306, doi: 10.1080/03634529509379020.
- Dewaele J.-M. (2019). The effect of classroom emotions, attitudes toward English, and teacher behavior on willingness to communicate among English foreign language learners. *Journal of Language and Social Psychology*, 38, 523–535. <https://doi.org/10.1177/0261927X19864996>
- Dewaele J.-M., Dewaele L. (2018). Learner-internal and learner-external predictors of willingness to communicate in the FL classroom. *Journal of the European Second Language Association*, 2, 24–37. <http://doi.org/10.22599/jesla.37>
- Dewaele J.-M., Pavelescu L.M. (2021). The relationship between incommensurable emotions and willingness to communicate in English as a foreign language: A multiple case study. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 15, 66–80. <https://doi.org/10.1080/17501229.2019.1675667>

- Fatima I., Malik Mohamed Ismail S.A., Pathan Z.H., Memon U. (2020). The power of openness to experience, extraversion, L2 self-confidence, classroom environment in predicting L2 willingness to communicate. *International Journal of Instruction*, 13, 909–924. <https://doi.org/10.29333/iji.2020.13360a>
- Freiermuth M., Ito M. (2020). Seeking the source: The effect of personality and previous experiences on university students' L2 willingness to communicate. *Learning and Motivation*, 71, 101640. <https://doi.org/10.1016/j.lmot.2020.101640>
- Kang S.J. (2005). Dynamic emergence of situational willingness to communicate in a second language. *System*, 33, 277–292 <https://doi.org/10.1016/j.system.2004.10.004>
- MacIntyre P.D. (2007). Willingness to communicate in the second language: Understanding the decision to speak as a volitional process. *Modern Language Journal*, 91, 564–576. <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2007.00623.x>
- MacIntyre, P.D., & Wang, L. (2021). Willingness to communicate in the L2 about meaningful photos: Application of the pyramid model of WTC. *Language Teaching Research*, 25, 878-898. <https://doi.org/10.1177/13621688211004645>
- MacIntyre, P.D., Dörnyei, Z., Clément, R., & Noels, K.A. (1998). Conceptualizing Willingness to Communicate in a L2: A Situational Model of L2 Confidence and Affiliation. *The Modern Language Journal*, 82, 545-562. <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.1998.tb05543.x>
- McCroskey, J. C. (2001). An introduction to rhetorical communication. Boston, MA: Allyn & Bacon.
- Oz, H., Demirezen, M., & Pourfeiz, J. (2015). Willingness to communicate of EFL learners in Turkish context. *Learning and Individual Differences*, 37, 269-275.
- Peng J.-E. (2019). The roles of multimodal pedagogic effects and classroom environment in willingness to communicate in English. *System*, 82, 161–173. <https://doi.org/10.1016/j.system.2019.04.006>
- Sheybani M. (2019). The relationship between EFL Learners' Willingness to Communicate (WTC) and their teacher immediacy attributes: A structural equation modelling. *Cogent Psychology*, 6, 1–14. <https://doi.org/10.1080/23311908.2019.1607051>
- Yashima T., MacIntyre P.D., Ikeda M. (2016). Situated willingness to communicate in an L2: Interplay of individual characteristics and context. *Language Teaching Research*, 22, 115–137. <https://doi.org/10.1177/1362168816657851>



Zhong Q. (2013). Understanding Chinese learners' willingness to communicate in a New Zealand ESL classroom: A multiple case study drawing on the theory of planned behavior. *System*, 41, 740–751.  
<https://doi.org/10.1016/j.system.2013.08.001>

## **Appendix 1**

### 1. Items of Teacher immediacy

- 1) Asks questions or encourages students to talk 0.610
- 2) Gets into discussions based on something a student brings up even when this does
- 3) not seem to be part of his/her lecture
- 4) Addresses students by name 0.596
- 5) Gets into conversations with individual students before or after class
- 6) Refers to class as “my class” or “what I am doing”
- 7) Calls on students to answer questions even if they have not indicated that they want
- 8) to talk
- 9) Asks questions that have specific, correct answers
- 10) Asks questions that solicit viewpoints or opinions
- 11) Criticizes or points out faults in students' work, actions or comments
- 12) Has discussions about things unrelated to class with individual students or with the class as a whole
- 13) Is addressed by his/her first name by the students
- 14) Uses monotone/dull voice when talking to class
- 15) Looks at class while talking
- 16) Smiles at the class as a whole, not just individual students
- 17) Moves around the classroom while teaching
- 18) Looks at the board or notes while talking to the class
- 19) Has a very relaxed body position while talking to the class
- 20) Smiles at individual students in the class
- 21) Uses a variety of vocal expressions while talking to the class

## **2. Items of Teacher credibility**

- 1) Not fluent in English vs fluent in English
- 2) Unintelligent vs intelligent
- 3) Anxious vs relaxed
- 4) Uncreative vs creative
- 5) Disorganized vs organized
- 6) Incompetent vs competent
- 7) Dishonest vs honest
- 8) Untrustworthy vs trustworthy
- 9) Unconfident vs confident
- 10) Does not care about me vs cares about me
- 11) Not understanding vs understanding
- 12) Inconsiderate vs considerate
- 13) Autocratic vs democratic

## **3. Items of Communication Confidence**

- 1) I never feel quite sure of myself when I am speaking in English
- 2) I tremble when I know that I am going to be called on in language class
- 3) It frightens me when I do not understand what the teacher is saying in English
- 4) During language class, I find myself thinking about things that have nothing to do with the course
- 5) I start to panic when I have to speak without preparation in language class
- 6) I worry about the consequences of failing my language class
- 7) In language class, I can get so nervous that I forget things I know
- 8) It embarrasses me to volunteer answers in my language class
- 9) I feel confident when I speak in English in my language class
- 10) I am afraid that my language teacher is ready to correct every mistake I make
- 11) I can feel my heart pounding when I am going to be called on in language class
- 12) I get nervous and confused when I am speaking in my language class
- 13) I am afraid that the other students in the class will laugh at me when I speak in English
- 14) I am able to role-play standing in front of the class in English (e.g. ordering food in a restaurant)
- 15) I am able to give a short self-introduction without notes in English to the class

- 16) I am able to translate a spoken utterance from Arabic into English in my group
- 17) I am able to do a role-play in English at my desk with my peer (e.g. ordering food in a restaurant)

#### **4. Items of Motivation**

- 1) Compared to my classmates, I think I study English relatively hard
- 2) I often think about the words and ideas that I learn about in my English classes
- 3) If English were not taught at school, I would study on my own
- 4) I think I spend fairly long hours studying English
- 5) I really try to learn English
- 6) After I graduate from college, I will continue to study English and try to improve

#### **5. Items of Attitudes toward the learning situation**

- 1) English is one of my favorite subjects
- 2) I would rather spend time on subjects other than English this semester
- 3) In English lessons, we are learning things that will be useful to me in the future
- 4) In English lessons, we are learning things that will be useful to me in my daily life activities
- 5) The content of this English course is a burden for me
- 6) I wish we had more English lessons
- 7) The teaching style of my English teacher is unclear and confusing
- 8) My English teacher tolerates his students' mistakes
- 9) I rely a lot on my English teacher to do learning tasks
- 10) My English teacher encourages and inspires me to give my best efforts in learning
- 11) My English teacher believes in my abilities to succeed in this course
- 12) My English teacher compliments me when I give a correct answer in the classroom
- 13) If I do well in English this semester, it is because of the efforts and the fascinating teaching style of my English teacher

## **6. Items Willingness to communicate**

- 1) I am willing to do a role-play standing in front of the class in English (e.g. ordering food in a restaurant)
- 2) I am willing to give a short self-introduction without notes in English to the class
- 3) I am willing to give a short speech in English to the class about my hometown with notes
- 4) I am willing to translate a spoken utterance from Arabic into English in my group
- 5) I am willing to ask the teacher in English to repeat what he/she just said in English because I did not understand
- 6) I am willing to do a role-play in English at my desk, with my peer (e.g. ordering food in a restaurant)
- 7) I am willing to ask my peer sitting next to me in English the meaning of an English word
- 8) I am willing to ask my group mates in English the meaning of a word I do not know
- 9) I am willing to ask my group mates in English how to pronounce a word in English
- 10) I am willing to ask my peer sitting next to me in English how to say an English phrase to express the thoughts in my mind



# PELATIHAN PERCAKAPAN BAHASA INGGRIS UNTUK KARYAWAN DAN KARYAWATI LLDIKTI WILAYAH III

---

Amelia Iswandari<sup>1</sup>, Sri Supeni<sup>2</sup>

Sekolah Tinggi Bahasa Asing LIA

[amelia.iswandari@stbalia.ac.id](mailto:amelia.iswandari@stbalia.ac.id), [sri.supeni@stbalia.ac.id](mailto:sri.supeni@stbalia.ac.id)

## ABSTRAK

Pelatihan Bahasa Inggris untuk komunikasi dalam bentuk percakapan bahasa Inggris sehari-hari pada tingkat dasar menjadi bentuk luaran dalam kerja sama antara Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA dengan LLDikti Wilayah III. Kegiatan ini memberikan kesempatan bagi 25 karyawan/karyawati untuk mengasah dan mengaktifkan kemampuan berkomunikasi dalam Bahasa Inggris, khususnya keterampilan percakapan dalam bahasa Inggris sehari-hari. Materi yang dipelajari adalah adalah topik-topik yang berkaitan dengan keterampilan berbicara seperti: *asking and answering personal questions, introducing oneself and others, expressing agreement and disagreement, talking about favorite food, expressing likes and dislikes, talking about traveling, talking about balancing work and health, asking and giving directions, expressing preferences*. Pelatihan dilakukan dalam sepuluh kali pertemuan selama 90 menit secara luring di Kantor LLDIKTI Wilayah 3. Ada beberapa kendala pada pelaksanaan kegiatan tersebut, seperti kesibukan pekerjaan, kurangnya kosakata dan pelafalan, namun beberapa peserta cukup antusias mengikuti pelatihan hingga selesai.

**Kata kunci:** percakapan bahasa Inggris, karyawan, pelatihan

## A. PENDAHULUAN

Belajar merupakan proses yang berlangsung sepanjang hayat sejak manusia dilahirkan sampai manusia itu meninggal. Seperti yang dikatakan oleh Sudjana dalam bukunya Dasar-Dasar Proses Belajar (2010) bahwa belajar adalah suatu proses yang ditandai dengan adanya perubahan pada diri seseorang. Perubahan hasil proses belajar dapat ditunjukkan dalam berbagai bentuk seperti penambahan pengetahuan, pemahaman, sikap dan tingkah laku, kecakapan, kebiasaan serta perubahan aspek-aspek lain yang ada pada individu-individu yang belajar. Hal ini sejalan dengan yang dikatakan oleh Djamarah dan Zain (2010) bahwa belajar adalah proses perubahan perilaku berkat pengalaman dan latihan. Artinya tujuan kegiatan adalah perubahan tingkah laku, baik yang menyangkut pengetahuan, keterampilan maupun sikap bahkan meliputi segenap aspek organisme atau pribadi.

Proses belajar berkomunikasi menjadi hal penting karena kemampuan berkomunikasi tersebut merupakan suatu keterampilan. Suatu keterampilan berbahasa apalagi Bahasa asing apabila tidak atau jarang digunakan, maka keterampilan tersebut dapat saja berkurang bahkan menghilang. Sebagai karyawan dan karyawan yang sudah menempuh pendidikan dasar, menengah bahkan pendidikan tinggi dan berpengalaman dalam hal pekerjaan bukan berarti bahwa kemampuan berkomunikasi Bahasa Inggris selalu diterapkan sehari-hari. Hal ini juga terjadi pada karyawan dan karyawan LLDIKTI III, sehingga kemampuan Bahasa Inggris para karyawan dan karyawan LLDIKTI III yang sudah mereka peroleh dan kuasai pada saat di bangku sekolah dan kuliah tidak terasah dengan baik atau dengan kata lain sedikit terlupakan.

Untuk mengasah dan mengaktifkan kemampuan berkomunikasi Bahasa Inggris bagi karyawan dan karyawan LLDIKTI III diperlukan suatu kegiatan penyegaran terutama dalam menggiatkan komunikasi Bahasa Inggris sehari-hari. Oleh karena itu, pelatihan untuk memperlancar kemampuan tersebut perlu untuk diadakan.

Untuk mengasah, menyegarkan dan meningkatkan kemampuan berkomunikasi dalam Bahasa Inggris dalam lingkup sehari-hari, maka diperlukan pelatihan Bahasa Inggris. Ada 25 orang peserta pelatihan yang mendaftar di kelas tingkat dasar. Adapun permasalahan yang dihadapi oleh LLDIKTI III ini adalah dalam hal penggunaan Bahasa Inggris untuk komunikasi sehari-hari, baik antar karyawan/karyawan di lingkungan LLDIKTI III maupun di luar lingkungan LLDIKTI III. Karyawan/karyawan kurang mendapat kesempatan untuk menerapkan

keterampilan berbicara dalam bahasa Inggris. Oleh karena itu, pelatihan bahasa asing khususnya bahasa Inggris memang benar-benar dibutuhkan. STBA LIA bekerja sama dengan LLDIKTI III menyelenggarakan pelatihan Bahasa Inggris untuk komunikasi pada tingkat dasar.

## **B. METODE**

Ada beberapa tahapan yang dapat dilakukan untuk membantu meningkatkan kemampuan para karyawan dan karyawan berkomunikasi dalam bahasa Inggris, antara lain:

- a. Menyiapkan materi pembelajaran yang sesuai dengan peserta pelatihan yang beragam. Materi pelatihan bersumber dari *Impact Conversation 2*. (Sullivan, K. & Beuckens, T : 2009). Ada 10 tema yang disampaikan pada 10 sesi pelatihan. Tema tersebut terkait dengan percakapan sehari-hari berikut ini.
  1. *Something cool - Asking and answering personal questions.*
  2. *Something cool - Introducing oneself and others*
  3. *Living Abode - Agreeing and disagreeing about living conditions.*
  4. *Food Craving - Talking about favorite food*
  5. *Food - Expressing likes and dislikes.*
  6. *Let's travel - Talking about traveling*
  7. *Unplugged - Talking about balancing work and health*
  8. *Expressing Agreement*
  9. *My City - Asking and Giving Directions*
  10. *Expressing Preferences*
- b. Menyiapkan rencana pengajaran dalam waktu kurang lebih 3 bulan. Kedua pelaksana pelatihan menyiapkan masing-masing 5 materi pengajaran dari 10 tema tersebut. Selain dari sumber tersebut diatas, materi ditambah dari berbagai sumber yang terkait dengan tema pada jadwal yang sudah ditentukan.
- c. Menyiapkan perangkat pendukung pelatihan. Untuk mendukung materi pokok pelatihan percakapan bahasa Inggris, disiapkan pula perangkat pendukung belajar, yaitu:
  - *Powerpoint presentation slides*
  - *Handouts/cue cards*



- *Video & Audio material*
  - *Speaker*
- d. Memberikan pelatihan bahasa Inggris sesuai dengan rencana. Pelatihan dilaksanakan secara luring di kantor LLDIKTI Wilayah III dalam 10 sesi tatap muka dengan durasi 90 menit, 1 minggu 1 kali pertemuan. Setiap pertemuan memberikan kesempatan pada peserta untuk dapat berbicara bahasa Inggris dengan satu materi belajar. Materi disampaikan secara bergantian oleh 2 orang pelaksana PKM. Langkah-langkah pelaksanaan kegiatan ini adalah: Langkah pertama, pelaksana PKM menyiapkan dan mengembangkan materi untuk kegiatan pelatihan bagi para karyawan dan karyawan LLDIKTI III dengan topik-topik tertentu yang dapat diterapkan dalam komunikasi sehari-hari. Langkah kedua, pelaksana PKM membuat rencana pengajaran sesuai dengan jangka waktu yang sudah ditentukan yaitu selama 10 sesi tatap muka. Langkah ketiga, pelaksanaan kegiatan pembelajaran dengan menggunakan pendekatan komunikatif dengan metode ceramah, diskusi, tanya jawab, dan demonstrasi. (1) Ceramah; metode ini digunakan oleh pengajar untuk menjelaskan topik yang sedang didiskusikan beserta dengan ungkapan-ungkapan yang relevan dengan topik. (2) Diskusi; metode diskusi dilakukan dengan memberikan pertanyaan awal untuk mengetahui apakah peserta memahami topik yang akan dibicarakan dan pertanyaan di saat pelatihan tengah berlangsung untuk melihat sejauh mana peserta dapat mengemukakan ide. (3) Tanya jawab; metode tanya jawab digunakan peserta untuk menanyakan kosakata dan ungkapan yang mereka tidak ketahui, dan (4) Demonstrasi; metode yang dilakukan agar peserta dapat langsung mempraktikkan contoh ungkapan atau dialog yang sudah diberikan sebelumnya. Langkah ke empat, pelaksana PKM membuat laporan kegiatan pengabdian kepada masyarakat.

### C. PEMBAHASAN

Pelatihan diselenggarakan pada tanggal 9 Agustus-11 Oktober 2022, bertempat di LLDIKTI III Jl. SMAN 14 Jakarta Timur. Peserta pelatihan merupakan karyawan dan karyawan LLDIKTI III dari berbagai unit kerja, beragam usia dan masa kerja. Dari 25 peserta terdaftar di kelas tingkat dasar, sekitar 5 orang nampaknya sudah mempunyai kemampuan berbicara di tingkat *intermediate/madya*. 20 orang peserta

lainnya di tingkat dasar. Mayoritas belum mempunyai kosakata yang cukup, sehingga meminta pengajar untuk menggunakan bahasa Indonesia sebagai bahasa pengantar dalam belajar.

Kegiatan di setiap pertemuan diawali dengan menunjukkan topik dan tujuan pembelajaran pada sesi tersebut. Materi dibuat dalam bentuk *powerpoint slides* yang dimulai dengan memperlihatkan beberapa kata, kalimat, atau gambar untuk menarik perhatian peserta. Lalu diikuti dengan pemberian contoh dialog, kosakata atau ungkapan yang digunakan dalam dialog. Pengajaran juga didukung dengan kegiatan menyimak sehingga peserta dapat mengetahui pelafalan dan intonasi yang diucapkan oleh penutur jati bahasa Inggris. Di tengah sesi, peserta diberikan kesempatan untuk bertanya dan mendemonstrasikan penggunaan ungkapan-ungkapan yang telah dijelaskan.



Gambar 1. Instruktur 1 dan Peserta Pelatihan

Dari dua puluh lima peserta yang terdaftar di kelas tingkat dasar, pada pertemuan pertama hadir delapan belas peserta. Sesi kedua hadir dua belas peserta. Sesi ketiga peserta hadir hanya lima orang. Pada sesi-sesi pertengahan pelatihan, peserta yang hadir antara delapan sampai dua belas peserta. Sedangkan pada tiga sesi terakhir, hanya tiga sampai enam peserta yang hadir, karena kesibukan masing-masing peserta. Para peserta yang hadir cukup antusias mengikuti pelatihan.



Gambar 2. Instruktur 2 dan Peserta Pelatihan

Keberhasilan pelatihan bahasa Inggris dasar kepada karyawan dan karyawan di LLDIKTI III bukan berarti tanpa kendala. Berikut ini beberapa kendala yang dihadapi dalam proses belajar mengajar:

a. Faktor motivasi belajar yang kurang.

Hal ini terlihat dari kehadiran peserta. Mereka yang hadir dalam beberapa pertemuan tidaklah secara konsisten, melainkan bergantian. Beberapa peserta hadir tidak tepat waktu, sehingga perlu diingatkan oleh koordinator maupun peserta yang sudah hadir di kelas.

b. Kognisi yang beragam

Peserta berlatar belakang pendidikan, bidang kerja, dan usia yang beragam, sehingga hal itu mempengaruhi kemampuan menangkap materi secara berbeda. Beberapa peserta dapat memahami dan mempraktekkan contoh dialog dengan cepat dan benar, tapi ada pula peserta yang cukup lama memahami untuk mempraktekkan dialog dengan benar. Oleh karena itu, pengajar harus mengatur proses belajar agar semua peserta mendapat penjelasan dan kesempatan latihan yang cukup.

c. Kesibukan tugas kantor

Kesibukan dengan tugas kantor ini mempengaruhi kehadiran peserta pelatihan. Sebagian besar peserta tidak dapat hadir mengikuti pelatihan secara maksimal. Dalam beberapa pertemuan, ada pula peserta yang hadir, namun tidak dapat fokus belajar, karena ada beberapa interupsi terkait pekerjaan. Hal ini adalah di luar domain pengajar, sehingga solusi untuk mengatasi kendala tersebut hanya

dapat dilakukan oleh LLDIKTI III, agar peserta pelatihan dapat memanfaatkan pelatihan bahasa Inggris secara maksimal.



Gambar 3. Penutupan Pelatihan

#### **D. SIMPULAN**

Berdasarkan hasil dan pembahasan pelaksanaan kegiatan pengabdian kepada masyarakat di LLDIKTI III, serta hasil angket kepuasan Mitra PKM, disimpulkan bahwa kegiatan pelatihan bahasa Inggris untuk karyawan dan karyawanati tersebut memberikan dampak positif meskipun tidak maksimal. Sehingga diperlukan lanjutan pelatihan bahasa Inggris untuk periode ke depan.

## DAFTAR PUSTAKA

- Djamarah, Syaiful Bahri dan Aswan Zain. 2010. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Edukasi.kompas.com/read/2015/01/13/01183401/Puan.Maharani.Wajib.Belajar.12.Tahun.Dimulai.Juni.2015
- Merdeka.com/peristiwa/mendikbud-akui-wajib-belajar-12-tahun-belum-maksimal-html
- Molinsky, Steven J. 2001. *Side by Side*. 3<sup>rd</sup> ed. New York: Pearson Education Company.
- Sudjana, nana. 2010. *Dasar-Dasar Proses Belajar*. Bandung: Sinar Baru.
- Sullivan, K. & Beuckens, T. 2009. *Impact Conversation 2*, Hongkong: Pearson Longman Asia ELT.
- Werdiningsih, Indah. 2022. *Pelatihan Percakapan Bahasa Inggris Bisnis Dalam Rangka Meningkatkan SDM Karyawan ICCRI Jember*. Empowering : Jurnal Pengabdian Masyarakat. Vol. 6, 2022.
- <http://jurnal.unmuhjember.ac.id/index.php/EMPOWERING/article/view/WRD>
- Yuridis.id/landasan-hukum-wajib-belajar-9-tahun/

# PELATIHAN BAHASA JEPANG UNTUK KARYAWAN LLDIKTI MENGGUNAKAN BUKU *MARUGOTO A1 KATSUDOU*

---

Sulhiyah<sup>1</sup>, Noviyani Prih Handayani<sup>2</sup>

Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA

[sulhiyah@stbalia.ac.id](mailto:sulhiyah@stbalia.ac.id), [noviyani.prih@stbalia.ac.id](mailto:noviyani.prih@stbalia.ac.id)

## ABSTRAK

Pelatihan pembelajaran bahasa Jepang oleh pengajar bahasa Jepang dari Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA kepada karyawan LLDikti Wilayah III adalah salah satu bentuk luaran dari kerja sama antara dua pihak. Bentuk luarannya adalah kegiatan pengabdian kepada masyarakat. Pelatihan ini mengajarkan peserta tentang pengenalan huruf dalam bahasa Jepang, tata bahasa Jepang secara sederhana, dan pengenalan singkat tentang budaya Jepang. Materi pelatihan diambil dari buku *Marugoto A1 Katsudou*. Pelaksanaan pelatihan dilakukan secara luring yang diikuti oleh karyawan LLDikti Wilayah III dari berbagai divisi. Pelaksanaan pembelajaran bahasa Jepang dengan buku *Marugoto A1 Katsudou* dapat ditambahkan jumlah pertemuannya agar peningkatan hasil belajar karyawan dapat meningkat tidak hanya pada pengenalan dasar bahasa Jepang tetapi juga budaya Jepang.

**Kata Kunci:** pelatihan bahasa Jepang, *Marugoto A1 Katsudou*, *karyawan*

## A. PENDAHULUAN

Pendidikan merupakan aspek universal yang selalu ada dalam kehidupan manusia. Tanpa ada pendidikan, manusia tidak akan pernah mendapatkan kebudayaan; jika tanpa pendidikan, kehidupan manusia tentu akan mengarah

kepada kehidupan statis, tanpa ada kemajuan, bahkan bisa jadi akan mengalami kemunduran dan kepunahan. Karena itu menjadi fakta yang tak terbantahkan bahwa pendidikan adalah sesuatu yang dipercaya dalam kehidupan manusia dimana pendidikan akan memberikan ilmu sekaligus kehidupan yang lebih baik.

Sebagai lembaga pendidikan, Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA mempunyai tugas yang sangat penting di antaranya tugas menyiapkan para mahasiswanya untuk mampu menghadapi era globalisasi yang penuh dengan tantangan dan kompetisi diberbagai bidang maka diperlukan suatu cara agar dapat berkompetensi dengan baik, misalnya di dalam kemampuan bahasa karena bahasa merupakan suatu alat komunikasi yang digunakan untuk memperlancar jalannya suatu kegiatan. STBA LIA Jakarta dan LLDIKTI Wilayah III menyepakati kerja sama untuk pengembangan kompetensi berbahasa asing bagi pegawai LLDIKTI Wilayah III. Program ini diikuti oleh seluruh pegawai LLDIKTI Wilayah III meliputi *General English, Public Speaking dan Presentation Skills, TOEFL preparation* serta pengenalan bahasa dan budaya Jepang. *General English* berisi pelatihan berkomunikasi dalam bahasa Inggris secara umum. Sedangkan bahasa Jepang fokus pada pengenalan bahasa dan kebudayaan.

Berdasarkan Permendikbudristek RI Nomor 35 Tahun 2021, LLDIKTI berada di bawah dan bertanggung jawab kepada Menteri. Pembinaan LLDIKTI secara teknis dilakukan oleh Direktur Jenderal Pendidikan Tinggi, Riset, dan Teknologi dan Direktur Jenderal Pendidikan Vokasi sesuai dengan bidang tugasnya dan secara administratif dilakukan oleh Sekretaris Jenderal Kementerian.

LLDIKTI mempunyai tugas melaksanakan fasilitasi peningkatan mutu penyelenggaraan pendidikan tinggi. Dalam melaksanakan tugasnya, LLDIKTI menyelenggarakan fungsi:

- a. pelaksanaan pemetaan mutu pendidikan tinggi;
- b. pelaksanaan fasilitasi peningkatan mutu penyelenggaraan pendidikan tinggi;
- c. pelaksanaan fasilitasi peningkatan mutu pengelolaan perguruan tinggi;
- d. pelaksanaan fasilitasi kesiapan perguruan tinggi dalam penjaminan mutu eksternal;
- e. pelaksanaan fasilitasi penilaian angka kredit pendidik dan tenaga kependidikan perguruan tinggi;
- f. pelaksanaan fasilitasi pendirian perguruan tinggi dan pembentukan program studi;

- g. pelaksanaan kerja sama;
- h. pengelolaan data dan informasi perguruan tinggi;
- i. pelaksanaan evaluasi dan pelaporan fasilitasi peningkatan mutu perguruan tinggi;  
dan
- j. pelaksanaan administrasi.

Melihat latar belakang pendidikan dan tugas yang berbeda-beda tentunya menjadi tantangan bagi kami sebagai pendidik bahasa Jepang. Untuk dapat memenuhi target yang diinginkan oleh ketua LLDIKTI Wilayah III yang mengharapkan seluruh pegawainya memiliki kemampuan dalam bahasa Asing salah satunya adalah bahasa Jepang. Kepala LLDIKTI Wilayah III Dr. Ir. Paristiyanti Nurwardani juga berharap seluruh pegawainya memiliki kepercayaan diri dalam berkomunikasi menggunakan bahasa Jepang ketika melakukan percakapan.

Untuk memenuhi target tersebut maka kami menitik beratkan pembelajaran bahasa Jepang dalam pembelajaran kalimat yang dititik beratkan yaitu tata bahasa yang membentuk pola kalimat yang harus dipelajari dan dihafalkan juga mengenalkan budaya-budaya yang ada di Jepang. Oleh karena itu, metode, model atau teknik pembelajaran kami sesuaikan dengan kemampuan pembelajar. Metode, model atau teknik pembelajaran yang tepat dalam menunjang kemampuan pembelajar dalam mempelajari bahasa Jepang.

Mitra dalam pengabdian ini adalah institusi pemerintahan LLDIKTI Wilayah III yang memiliki tugas di beberapa bidang dalam mendukung peningkatan mutu penyelenggaraan Pendidikan Tinggi. Berdasarkan analisis situasi lembaga pemerintahan LLDIKTI Wilayah III, LLDIKTI memiliki beberapa bidang di dalamnya, juga memiliki latar pendidikan yang berbeda-beda dari seluruh pegawainya.

Salah satu problem dalam penguasaan bahasa asing, terutama bahasa Jepang adalah latar pendidikan yang dimiliki seluruh pegawai tidak sama. Maka problem yang dihadapi dalam belajar bahasa asing ialah adanya kesenjangan antara bahasa pertama dan bahasa target yang akan dipelajari. Lazimnya problem itu muncul karena kurangnya pengetahuan bahasa target oleh pembelajar bahasa asing. Secara umum dapat dikatakan bahwa semakin jauh kesenjangan itu, semakin sulit proses pembelajarannya; dan semakin dekat kesenjangan itu, maka semakin mudah proses pembelajarannya. Kesulitan itu terasa pada pembelajar kelas pemula, atau pembelajar yang sama sekali belum mengenal bahasa target yang akan dipelajari.



Pada situasi seperti itu penggunaan pendekatan dan pemilihan materi atau bahan ajar sangat menentukan keberhasilan proses pembelajaran bahasa asing.

Untuk meningkatkan kemampuan bahasa Jepang pada karyawan LLDIKTI Wilayah III, Justifikasi permasalahan dan solusi yang sudah disepakati dengan pengajar kelas bahasa terutama Bahasa Jepang LLDIKTI Wilayah III adalah dengan memberikan pembelajaran menggunakan buku *Marugoto Katsudou A1* dan media *powepoint*, pembelajaran yang langsung selain mengenalkan bahasa Jepang dasar juga mengenalkan budaya Jepang. Salah satu bentuk pembelajaran yang ditawarkan adalah dengan mengenalkan kosakata

Dalam belajar bahasa asing dapat dipakai salah satu dari beberapa pendekatan yang telah dikenal hingga saat ini. Penggunaan pendekatan tertentu berkorelasi dengan jenis kemahiran yang dipelajari, dan materi yang dipelajari. Pemakaian buku *Marugoto A1 Katsudou* merupakan salah satu solusi agar pembelajar dapat langsung menguasai banyak hal, salah satunya adalah mengenal bahasa juga budaya Jepang secara bersamaan. Solusi lain yang dapat diberikan oleh program pengabdian kepada masyarakat ini adalah memberikan pembelajaran secara langsung, mengenalkan beberapa kata benda ataupun kosakata yang ada pada diri pegawai LLDIKTI atau lingkungan sekitar. Tambahan, pengajar juga mengenalkan beberapa budaya Jepang agar seluruh pegawai akan merasa lebih mudah dan cepat mengingat karena apa yang mereka pelajari dimulai dari yang ada pada diri mereka masing-masing.

Peserta pelatihan kegiatan pengabdian kepada masyarakat ini adalah karyawan LLDIKTI Wilayah III. Pelatihan ini diikuti oleh karyawan dari beberapa divisi yang ada dalam LLDIKTI wilayah III, yaitu Koordinator Bidang Pusat Data, Kelembagaan dan Kerjasama LLDIKTI Wilayah III, Sub Koordinator Kelembagaan dan Kerjasama LLDIKTI Wilayah III, Staf Sub Koordinator Kelembagaan dan Kerjasama LLDIKTI Wilayah III.

## **B. METODE**

Sasaran Pengabdian kepada masyarakat ini adalah karyawan LLDIKTI wilayah III Jakarta. Metode pelaksanaan kegiatan ini adalah sebagai berikut:

- a. Memberikan pengenalan huruf dasar bahasa Jepang Hiragana dan Katakana
- b. Memberikan pembahasan singkat mengenai penggunaan bahasa Jepang sehari-hari

- c. Memberikan penjelasan singkat tentang budaya Jepang yang ada dalam buku *Marugoto A1 Katsudou*.
- d. Memberikan *post-test* untuk mengetahui peningkatan keterampilan karyawan LLDIKTI Wilayah III dalam pengetahuan bahasa Jepang.

Langkah-langkah kegiatan pengabdian karyawan LLDIKTI wilayah III Jakarta:

- a. Pelaksana IBM mengenalkan huruf Jepang dengan menggunakan salindia dan materi yang dibagikan ke peserta.
- b. Pelaksana IBM memberikan pembahasan secara singkat mengenai tata bahasa dan pola yang digunakan dalam percakapan bahasa Jepang sehari-hari.
- c. Pelaksana IBM memberikan pembahasan secara singkat mengenai budaya Jepang dalam buku *Marugoto A1 Katsudou*
- d. Pelaksana IBM memberikan *post-test* untuk mengetahui peningkatan keterampilan karyawan LLDIKTI Wilayah III dalam pengetahuan bahasa Jepang.

Pelatihan bahasa Jepang untuk Karyawan LLDIKTI menggunakan buku *Marugoto A1 Katsudou* dilaksanakan setiap hari Selasa pukul 09:00 sampai 10:30 WIB di ruang Ki Hajar Dewantara lantai 2 sesuai dengan jadwal yang sudah disepakati oleh kedua belah pihak. Untuk tatap muka dilakukan sebanyak 0 kali dengan waktu pembelajaran selama 90 menit setiap pertemuan.

Mitra sangat mendukung program pengabdian masyarakat ini, baik pemenuhan fasilitas dalam kelas, mau pun dukungan kepada tim untuk bisa menjalankan pengabdian masyarakat ini dengan lancar. Untuk mencapai keberhasilan program pengabdian masyarakat ini bergantung pada keaktifan mitra dalam mengikuti dan melaksanakan program. Terlebih juga dalam pemberian masukan yang positif dan mendukung bagi program pengabdian masyarakat ini agar ke depan pelaksanaannya dapat lebih baik dan lebih bermanfaat bagi penyelenggaraan pendidikan terutama dalam pembelajaran bahasa Asing bahasa Jepang.



Gambar 1 Mitra dan Dosen STBA LIA

Sarana dan alat yang digunakan dalam pengabdian kepada masyarakat sesuai dengan bentuk pembelajaran yang dilakukan yaitu pembelajaran bahasa Jepang dasar dan pengenalan budaya Jepang. Sarana pembelajaran buku *Marugoto Ai Katsudou* dan *power point*, bahan ajar dan buku *Marugoto A1 Katsudou* bahasa Jepang. Alat yang digunakan adalah meja, kursi, LCD, layar LCD, laptop, dan alat tulis.



Gambar 2 Fasilitas dan suasana ruang kelas

Pihak-pihak yang terlibat dalam pengabdian kepada masyarakat ini adalah:

1. Ketua STBA LIA, sebagai pimpinan Sekolah Tinggi bahasa Asing LIA yang memberikan kesempatan untuk melaksanakan pengabdian kepada masyarakat.
2. PPM STBA LIA, yang memfasilitasi dan memberikan kesempatan untuk pelaksanaan kegiatan pengabdian kepada masyarakat.

3. LLDIKTI Wilayah III, yang memberikan izin dan memfasilitasi kegiatan pengabdian kepada masyarakat
4. Tim Pelaksana Pengabdian kepada Masyarakat Sastra Jepang UNW.

### C. PEMBAHASAN

Sesuai dengan rencana kegiatan pengabdian, pelaksanaan tahapan kegiatan pengabdian kepada masyarakat berupa pembelajaran Jepang dasar dan pengenalan budaya Jepang di LLDIKTI Wilayah III, Jakarta dapat terlaksana dengan lancar. Observasi yang dilakukan yaitu kerjasama awal pihak STBA LIA dengan pihak LLDIKTI Wilayah III, Jakarta. Pengabdian kepada masyarakat memang memerlukan studi pendahuluan dan analisis kebutuhan sebagai peninjauan untuk melakukan kerjasama pengabdian kepada masyarakat yang akan menjadi mitra. Observasi secara resmi dilakukan setelah mendapat persetujuan pelaksanaan proposal pengabdian dari PPM STBA LIA dan dikeluarkannya surat tugas bagi tim pengusul untuk melakukan pengabdian kepada masyarakat di LLDIKTI Wilayah III, Jakarta.



Gambar 3 Pembukaan pelaksanaan pengabdian kelas bahasa Jepang

Persiapan yang dilakukan meliputi perizinan, persiapan bahan dan materi. Perizinan yang dilakukan berturut-turut dari internal STBA LIA, dan pihak LLDIKTI Wilayah III. Persiapan bahan dan materi meliputi kegiatan pelatihan dan pembelajaran bahasa Jepang tingkat dasar dan pengenalan budaya Jepang kepada karyawan LLDIKTI Wilayah III, Jakarta.



Gambar 4 Pertemuan pertama pembelajar *Marugoto A1 Katsudou*

Target luaran yang telah ditetapkan dalam proposal semua dapat terlaksana. Gambaran keterlaksanaan target luaran yang telah dicapai adalah sebagai berikut:

- Publikasi Ilmiah di Jurnal/*Prosiding*  
Publikasi Ilmiah yang dilakukan adalah masih berbentuk draf artikel ilmiah. Artikel ilmiah yang dibuat berisi gambaran pelaksanaan pengabdian kepada masyarakat tentang Pelatihan Bahasa Jepang Untuk Karyawan LLDIKTI Wilayah III Menggunakan Buku *Marugoto A1 Katsudou*.
- Publikasi pada Media Massa (Cetak/Elektronik)  
Publikasi pada media massa adalah berupa draf. Target pencapaian luaran ini hanya sampai pada pembuatan draf, dan belum diajukan ke media massa cetak/elektronik.
- Peningkatan Pemahaman dan Keterampilan Masyarakat  
Luaran peningkatan pemahaman dan keterampilan masyarakat (Karyawan LLDIKTI Wilayah III, Jakarta) tercapai Pembelajaran dengan Menggunakan Buku *Marugoto A1 Katsudou*. Instrumen yang digunakan untuk mengukur luaran ini adalah tanya jawab langsung dalam kelas, yang sebelum pembelajaran juga telah dites dengan pertanyaan lisan dengan bahasa Jepang sederhana terlebih dahulu.
- Peningkatan Ketenteraman Masyarakat (Mitra Masyarakat Umum)  
Luaran peningkatan ketenteraman masyarakat (mitra Karyawan LLDIKTI Wilayah III, Jakarta) diukur dengan respon pelaksanaan pembelajaran bahasa Jepang dasar dan pengenalan budaya Jepang baik oleh pendidik maupun

Karyawan LLDIKTI Wilayah III, Jakarta. Hal ini kemudian dikuatkan lagi dengan kegiatan evaluasi.

- Buku Ajar

Buku ajar yang digunakan dalam kegiatan pengabdian kepada masyarakat ini adalah buku *Marugoto A1 Katsudou*. Berdasarkan evaluasi program maka buku ajar tersebut dimodifikasi lebih lanjut menjadi draf luaran pengabdian kepada masyarakat. Buku ajar yang digunakan dalam pengabdian kepada masyarakat ini mempunyai tema Bahasa Jepang Bersama dan modifikasi buku ajar yang dilakukan adalah berbasis nasional.



Gambar 5 Praktek percakapan langsung

Proses pembelajaran biasa disebut interaksi edukatif yang sadar akan tujuan, artinya interaksi yang telah dicanangkan untuk suatu tujuan tertentu. Belajar adalah suatu proses yang kompleks yang terjadi pada semua orang dan berlangsung seumur hidup, sejak dia masih bayi hingga keliang lahat nanti. Salah satu pertanda bahwa seseorang telah belajar adalah adanya perubahan. Tingkah laku tersebut menyangkut baik perubahan yang bersifat pengetahuan (kognitif) dan keterampilan (psikomotorik) maupun yang menyangkut nilai dan sikap (efektif).

Proses penyesuaian diri mengatasi rintangan terjadi secara tidak sadar, tanpa pemikiran yang banyak terhadap apa yang dilakukan. Dalam hal ini pelajar mencoba melakukan kebiasaan atau tingkah laku yang telah terbentuk hingga ia menerima respon yang memuaskan. Beberapa hal yang menyangkut belajar, yaitu belajar merupakan suatu proses, dalam proses belajar terjadi perubahan tingkah laku dan hasilnya yang bersifat keseluruhan, proses belajar terjadi apabila individu

menemukan rintangan-rintangan yang menghalangi kegiatan atau keinginannya, dan terdapat peran kepribadian dalam proses belajar.

#### **a. Media Pembelajaran**

Kata media berasal dari bahasa latin dan merupakan bentuk jamak dari kata medium yang secara harfiah berarti perantara atau pengantar. Maksudnya segala sesuatu yang membawa pesan dari suatu sumber untuk disampaikan kepada penerima pesan. Asosiasi Teknologi dan Komunikasi Pendidikan (*Association of Education and Communication Technology/AECT*, 1977) di Amerika, membatasi media sebagai segala bentuk dan saluran yang digunakan orang untuk menyalurkan pesan atau informasi.

Media adalah segala sesuatu yang dapat digunakan untuk menyalurkan pesan dari pengirim ke penerima sehingga dapat merangsang pikiran, perasaan, perhatian, dan minat serta perhatian siswa sedemikian rupa sehingga proses belajar terjadi.

#### **b. Media *power point***

Media *power point* adalah program aplikasi presentasi yang merupakan salah satu program aplikasi dibawah *microsoft office* program komputer dan tampilan ke layar menggunakan bantuan LCD proyektor. Ada juga yang mengatakan *Microsoft power point* salah satu aplikasi milik *microsoft*, disamping *microsoft word* dan *excel* yang telah dikenal banyak orang. *Microsoft power point* menyediakan fasilitas *slide* untuk menampung pokok-pokok pembicaraan yang akan disampaikan pada peserta didik.

Dengan fasilitas animasi, suatu *slide* dapat dimodifikasi dengan menarik. Begitu juga dengan adanya fasilitas: *front picture*, *sound*, dan *effect* dapat dipakai untuk membuat suatu *slide* yang bagus. Bila produk *slide* ini disajikan, maka pendengar dapat ditarik perhatiannya untuk menerima apa yang disampaikan kepada para peserta didik. Program ini disampaikan secara khusus untuk menyampaikan presentasi, baik yang diselenggarakan oleh pendidik, pemerintahan, maupun perorangan.



Gambar 6 Media Power Point

### c. *Marugoto A1 Katsudou*

*Marugoto* bahasa dan kebudayaan Jepang adalah buku pelajaran yang di susun berdasarkan JF *standard* yang merupakan standar pendidikan bahasa Jepang. Buku *Marugoto* bahasa dan kebudayaan bahasa Jepang tingkat pemula A1 versi asli diterbitkan di Jepang pada tahun 2013. Pada buku versi bahasa Indonesia, bagian berbahasa Inggris pada buku versi asli, diubah ke dalam bahasa Indonesia.

Menurut hasil survei lembaga pendidikan bahasa Jepang yang telah dilaksanakan oleh The Japan Foundation pada tahun 2012, pembelajar bahasa Jepang ada sekitar 870.000 orang. Jumlah tersebut merupakan peringkat kedua terbanyak di dunia.



Gambar 7 Buku *Marugotou A1 Katsudou*



#### D. SIMPULAN

Berdasarkan uraian hasil dan pembahasan pelaksanaan kegiatan pengabdian kepada masyarakat maka dapat disimpulkan bahwa program Pelatihan Bahasa Jepang Untuk Karyawan LLDIKTI Menggunakan Buku *Marugoto A1 Katsudou* dapat membantu menyelesaikan permasalahan yang dihadapi mitra yaitu Karyawan LLDIKTI wilayah III dalam menyelenggarakan pembelajaran bahasa Jepang bagi karyawannya. Indikator keberhasilan kegiatan ini adalah tercapainya luaran kegiatan pengabdian ini yaitu pelatihan dan penerapan pembelajaran menggunakan buku *Marugoto A1 Katsudou*, yaitu:

1. Pemahaman para pendidik tentang penyelenggaraan pembelajaran bahasa Jepang dengan buku *Marugoto A1 Kastudou* pendukungnya (bahan ajar, perangkat pembelajaran dan instrumen penilaian).
2. Kesiapan para pendidik dalam menyelenggarakan pembelajaran bahasa Jepang dengan buku *Marugoto A1. Kastudou*.
3. Peningkatan hasil belajar karyawan LLDIKTI wilayah III.
4. Keaktifan karyawan dalam pembelajaran.

Instrumen pengukur luaran ini adalah lembar pengamatan aktivitas karyawan dalam pembelajaran.

Berdasarkan simpulan, maka disarankan pelaksanaan pembelajaran bahasa Jepang dengan buku *Marugoto A1 Kastudou* dapat ditambahkan jumlah pertemuannya agar peningkatan hasil belajar karyawan dapat meningkat tidak hanya pada pengenalan dasar bahasa Jepang. Pengabdian masyarakat diharapkan akan terus berlanjut pada pengabdian selanjutnya tidak hanya berhenti setelah pelaksanaannya, tetapi terus ditindaklanjuti guna mengetahui hasil program yang *maximal* dan menjadi kerjasama jangka panjang yang saling menguntungkan kedua belah pihak. Keberlanjutan program dilakukan dalam bentuk dan penyelesaian permasalahan mitra di bidang lain dalam koridor penyelenggaraan pendidikan baik dalam pembelajaran maupun dalam pemilihan bahan ajar yang tepat dalam pembelajaran bahasa Jepang.

## DAFTAR PUSTAKA

- Danasasmita, Wawan.2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Jepang*. Bandung Rizqi Perss.
- Hadi, Feriyanto. (2022). *STBA LIA Jakarta dipercaya LLDIKTI Wilayah III Gelar Program Pengembangan Kompetensi Berbahasa Asing*. Dalam <https://wartakota.tribunnews.com/2022/07/29/stba-lia-jakarta-dipercaya-lldikti-wilayah-iii-gelar-program-pengembangan-kompetensi-berbahasa-asing>. Jumat, 29 Juli 2022 11:46
- Hasan, Iqbal.2002. *Pokok-Pokok Materi Metodologi Penelitian dan Aplikasinya*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Japan Foundatio. 2013. *Marugotou A1 Katsudou: Bahasa dan Kebudayaan Jepang*. Jakarta. Kesaintblanc.
- Sutedi, Dedi.2009. *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.



# PELATIHAN PERCAKAPAN BAHASA INGGRIS TINGKAT UNTUK KARYAWAN KANTOR LLDIKTI WILAYAH III

---

Ellen Juita Gultom<sup>1</sup>, Neneng Sri Wahyuningsih<sup>2</sup>

Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA

[Ellen@stbalia.ac.id](mailto:Ellen@stbalia.ac.id) , [Nenengsri@stbalia.ac.id](mailto:Nenengsri@stbalia.ac.id)

## ABSTRAK

Pelatihan percakapan bahasa Inggris untuk karyawan LLDIKTI Wilayah III adalah salah satu bentuk luaran kerja sama antara Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA dengan LLDIKTI. Materi pelatihan yang diberikan adalah percakapan bahasa Inggris dengan merujuk pada topik. Materi yang diberikan diperuntukkan untuk tingkat menengah. Peserta difasilitasi dengan kesempatan untuk berbicara dan melakukan interaksi dengan teman sekelasnya. Skema pembelajaran yang diadopsi oleh pengajar adalah skema *Communicative Language Teaching* (CLT). Keberhasilan dari kegiatan pengabdian masyarakat dalam bentuk pelatihan percakapan dalam bahasa Inggris akan didapatkan dan tujuan akan dicapai jika pelatihan didukung oleh kedua belah pihak. Jika tidak, hal tersebut tidak akan tercapai. Kehadiran peserta yang tidak memenuhi syarat pembelajaran dapat menghambat pencapaian tujuan pelatihan.

**Kata kunci:** pelatihan, percakapan bahasa Inggris, karyawan

## A. PENDAHULUAN

Pelaksanaan Pengabdian kepada Masyarakat adalah sebuah kegiatan wajib seorang dosen berdasarkan Tri Dharma Perguruan Tinggi yang tertuang di dalam Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN. Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat diharapkan benar-benar memberikan kontribusi yang bermanfaat bagi masyarakat, memberikan solusi bagi permasalahan yang terdapat di masyarakat. Dan sebagai hasil dari kegiatan pengabdian diharapkan akan memperbaiki taraf hidup masyarakat dan menambah keahlian masyarakat.

Mitra kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat dalam kesempatan ini adalah karyawan kantor LLDIKTI wilayah 3 yang adalah instansi negara yang menaungi perguruan-perguruan tinggi di wilayah 3 secara nasional. Sebagai sebuah instansi yang bergerak di bidang pendidikan, karyawan kantor LLDIKTI 3 menyadari kebutuhan mereka untuk menguasai bahasa asing internasional, yakni bahasa Inggris.

Untuk itu, karyawan LLDIKTI 3 akan diberikan pelatihan bahasa Inggris pada tingkat *intermediate* bagi karyawan yang sudah memiliki kemampuan di atas *basic* dan kelas yang lain adalah *basic* untuk tingkat kemampuan dasar.

Bahasa Inggris yang telah dipelajari selama di sekolah menjadi beku karena jarang dipakai. Salah satu penyebabnya adalah tidak memiliki *speaking partner* yang bisa diajak berbicara dalam bahasa Inggris. Orang Indonesia memerlukan kesempatan-kesempatan yang membuat mereka dapat melatih kemampuan berbahasa Inggris mereka sehingga bisa mencairkan dan bahkan mengasah kemampuan mereka dalam berbahasa Inggris.

Kegiatan pengabdian masyarakat ini bertujuan sebagai berikut:

1. Meningkatkan kemampuan berkomunikasi dalam Bahasa Inggris untuk konteks sehari-hari dan dalam diskusi;
2. Memfasilitasi karyawan LLDIKTI 3 untuk berbicara/berlatih berbicara dalam Bahasa Inggris;
3. Memberikan *soft skill* yang lain (*hidden curriculum*) yang diperlukan dalam memberikan pelayanan kepada masyarakat dalam hal ini adalah *civitas* akademika di lingkungan LLDIKTI 3;
4. Peluang untuk mendapatkan MoU dari pihak mitra.

## B. METODE

Metode pengajaran yang digunakan adalah *Communicative Language Teaching (CLT) method* yang memungkinkan instruktur mengajar bahasa Inggris melalui aktivitas-aktivitas kelas yang interaktif dan komunikatif. Setiap aktivitas disesuaikan dengan budaya, keadaan ruang kelas, dan tingkat kecakapan peserta. Instruktur memfasilitasi peserta untuk sebanyak mungkin untuk mendapat kesempatan berbicara Bahasa Inggris dengan menyediakan berbagai aktivitas kelas seperti *role play, assignment completion, pair discussion*, dan lain-lain.

### a. Jadwal Pelaksanaan

Pelaksanaan pengabdian yang berupa pelatihan Bahasa Inggris selama satu semester, yaitu semester gasal 2022/2023. Pertemuan diadakan satu kali dalam seminggu pada hari yang ditetapkan bersama. Jumlah pertemuan adalah 10 sesi dengan durasi 90 menit/sesi.

### b. Pelaksanaan

Program pelatihan Bahasa Asing dalam hal ini bahasa Inggris berlangsung selama tiga bulan dengan jumlah pertemuan 10 sesi. Topik-topik yang diajarkan adalah sebagai berikut:

**Tabel 1. Topik-Topik Materi Pelatihan Bahasa Inggris**

<i>Session</i>	<i>Skill</i>	<i>Topic Discussion</i>	<i>Instructor</i>
1	<i>Small Talks</i>	<i>Do you Talk to Strangers?</i>	Ellen
2	<i>Asking/Giving Explanation</i>	<i>Do you have a job or a Mission?</i>	Neneng
3	<i>Asking/Giving Opinion</i>	<i>What is your Definition of Success</i>	Ellen
4	<i>Making Complaints/ Responding to Complaints</i>	<i>What Bad Habits Would you Like to Break?</i>	Ellen
5	<i>Agreeing/Disagreeing</i>	<i>Is failure always bad?</i>	Neneng
6	<i>Opinion</i>	<i>Do you eat environmentally?</i>	Neneng
7	<i>Using idioms</i>	<i>Can kindness make you happy?</i>	Ellen
8	<i>Expression</i>	<i>How are you feeling?</i>	Neneng
9	<i>Interrupting</i>	<i>What are you doing to prevent climate change?</i>	Ellen
10	<i>Clarifying</i>	<i>What matters most in life?</i>	Neneng

Instruktur yang berjumlah dua orang secara bergantian mengajar di kelas yang sama. Hal ini memberikan pengalaman yang berbeda bagi peserta dengan belajar dari dua orang instruktur yang berbeda dengan ciri khas masing-masing instruktur. Tidak diadakan *placement test* dan *evaluation test* pada program ini.

### C. PEMBAHASAN

Kegiatan pelatihan secara umum berlangsung dengan lancar dan baik. Ruang tempat pelatihan berlangsung dilengkapi dengan TV LED yang terhubung dengan jaringan internet sehingga memudahkan instruktur dalam membagikan materi. Pelatihan yang diperuntukkan untuk peserta dengan tingkat kemahiran berbahasa Inggris *Intermediate* atau Madya ini diikuti oleh 10 peserta. Namun, di tengah-tengah program, ada penambahan satu orang peserta dari kelas *Basic* yang direkomendasikan oleh instruktur dari kelas *Basic* untuk mengikuti kelas *Intermediate* ini dan ia dapat mengikuti kegiatan dengan baik dan mengimbangi kemampuan peserta lain saat berdiskusi.

Dalam setiap pertemuan, instruktur yang dibekali dengan daftar topik diskusi selalu mengawali kegiatan dengan melakukan *warming up* atau *elicitation* terhadap topik yang akan dibahas. Selain itu, materi diskusi juga selalu dilengkapi dengan tayangan dari YouTube atau TedTalk yang berkaitan dengan topik dan materi pembahasan. Misalnya pada salah satu topik tentang *Asking/Giving Opinions*, instruktur yang bertugas saat itu, yaitu Ibu Ellen Juita Gultom, M.Ed., mengajak peserta untuk memberikan pendapatnya tentang definisi kesuksesan. Instruktur memberikan kesempatan kepada peserta untuk memberikan pendapat mereka dalam Bahasa Inggris. Peserta berdiskusi tentang seseorang yang mereka anggap orang sukses, dan apa yang menyebabkan mereka sukses (uang, ketenaran, kebahagiaan). Setelah itu, instruktur menayangkan sebuah video dari TedTalk yang berkaitan dengan topik pada pertemuan itu, yaitu sebuah presentasi dari Alain de Botton. Beberapa kosakata yang mungkin baru diketahui peserta seperti *snobbery* dan *meritocracy* dibahas bersama. Setelah menonton tayangan tersebut, peserta diberikan daftar ungkapan *Asking/Giving Opinions*, lalu berdiskusi tentang hal-hal yang berkaitan dengan topik hari itu. Berikut ini adalah dokumentasi dari kegiatan tersebut.



Gambar 1. Instruktur sedang menjelaskan materi

Pada sesi berikutnya tentang *Agreeing/Disagreeing*, instruktur yang bertugas pada sesi tersebut, yaitu ibu Neneng Sri Wahyuningsih, M.Hum., mengajak peserta berdiskusi tentang sebuah buku yang berjudul *Eat, Pray, Love* karya Elizabeth Gilbert. Dalam novelnya tersebut, Gilbert bercerita tentang kesuksesan, kegagalan, dan cara mengatasi kegagalan. Lalu, peserta menyimak tayangan dari TedTalk yang berisi presentasi Gilbert tentang *Is Failure always Bad?*. Setelah menyaksikan tayangan tersebut, peserta berdiskusi tentang berbagai hal berkaitan dengan hal yang disampaikan Gilbert dan dikaitkan dengan topik hari itu, yaitu tentang *Agreeing/Disagreeing*. Peserta lalu diberikan daftar ungkapan yang digunakan tentang *Agreeing/Disagreeing* dalam bentuk materi di PowerPoint yang dibagikan melalui WhatsApp Group. Setelah membahas ungkapan-ungkapan tersebut, peserta lalu dibagi ke dalam kelompok kecil dengan dibekali satu set situasi sehingga mereka dapat menggunakan ungkapan yang dibahas pada sesi tersebut. Berikut ini adalah beberapa dokumentasi pelatihan:





Gambar 2. Peserta berinteraksi dengan instruktur

Meskipun sesi pelatihan hanya sebanyak 10 pertemuan, namun interaksi antara peserta dan instruktur berlangsung hangat dan akrab. Peserta tidak canggung untuk mengajukan pertanyaan kepada instruktur tentang materi yang terkait pembahasan ataupun hal umum lainnya. Berikut adalah dokumentasi yang menunjukkan keakraban peserta dan instruktur.



Gambar 3. Instruktur 1 dan Peserta Pelatihan



Gambar 4. Instruktur 2 dan Peserta Pelatihan

Peserta memang mengikuti pelatihan dengan baik, namun tetap ada kendala yang dihadapi, yaitu kehadiran peserta yang minim. Pada awal sesi pelatihan dihadiri oleh sekitar 80% peserta. Namun, hampir seluruh sesi dihadiri sekitar 50% peserta. Hal ini dikarenakan pelatihan diadakan pada hari kerja sehingga peserta sering harus melakukan tugas luar kantor atau rapat pada waktu yang bersamaan.

#### D. SIMPULAN

Pelatihan Bahasa Asing oleh STBA LIA adalah program yang bermanfaat untuk mengembangkan kemampuan kompetensi (*self-development*) bagi karyawan kantor LLDIKTI Wilayah 3. Kemampuan berkomunikasi dalam Bahasa Inggris menjadi sebuah kompetensi yang harus dimiliki oleh karyawan LLDIKTI Wilayah 3 sebagai pusat layanan pendidikan tinggi di wilayah 3. Melalui program ini, kebutuhan pelatihan Bahasa Inggris tingkat *Intermediate* untuk karyawan kantor LLDIKTI Wilayah 3 dapat terpenuhi.

Kendala seperti kehadiran yang minim dapat diatasi dengan komitmen yang kuat dari pimpinan kantor setempat untuk memberikan waktu khusus untuk setiap sesi pelatihan. Program pelatihan Bahasa Asing akan dilanjutkan kembali berdasarkan MoU yang telah disepakati oleh STBA LIA dan LLDIKTI Wilayah 3.

# DAFTAR PUSTAKA

JDIH BPBK RI, Sistem Pendidikan Nasional (2003)

<https://peraturan.bpk.go.id/Home/Details/43920/uu-no-20-tahun-2003>

Repository UMA (2005),

[http://repository.uma.ac.id/bitstream/123456789/1004/5/131804039\\_file%205.pdf](http://repository.uma.ac.id/bitstream/123456789/1004/5/131804039_file%205.pdf)

<https://www.eslconversationlesson.com>

<https://www.eslconversationlesson.com/2019/03/12/what-is-your-definition-of-success/>

<https://www.eslconversationlesson.com/2021/06/03/is-failure-always-bad/>

# PELATIHAN *TOEFL* *PREPARATION CLASS* UNTUK KARYAWAN KANTOR LLDIKTI WILAYAH III

---

Sulistini Dwi Putranti

Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA

[sulistini@stbalia.ac.id](mailto:sulistini@stbalia.ac.id)

## ABSTRAK

Pelatihan *TOEFL Preparation Class* adalah bentuk luaran kerja sama Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STBA) LIA dengan LLDIKTI Wilayah III. Peserta akan dibekali dengan pengetahuan tentang tata bahasa Inggris, kosakata, keterampilan membaca, dan keterampilan menyimak. Pelatihan diawali dengan *pre-test* untuk mengetahui pengetahuan peserta sebelum mengikuti pelatihan. Pelatihan mengalami beberapa kendala diantaranya adalah kehadiran peserta mengikuti pelatihan. Kegiatan pengabdian masyarakat perlu mendapat dukungan kedua belah pihak sehingga kegiatan memberikan manfaat dan mencapai tujuan.

**Kata kunci:** Pelatihan, *TOEFL preparation*, karyawan.

## A. PENDAHULUAN

Pelaksanaan Pengabdian kepada Masyarakat adalah sebuah kegiatan wajib seorang dosen berdasarkan Tridarma Perguruan Tinggi yang tertuang di dalam Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN Undang-undang No 20/2003 tentang UU SPN. Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat diharapkan benar-benar memberikan kontribusi yang bermanfaat bagi masyarakat, memberikan solusi bagi permasalahan yang terdapat di masyarakat. Dan sebagai hasil dari kegiatan

pengabdian diharapkan akan memperbaiki taraf hidup masyarakat dan menambah keahlian masyarakat.

Mitra kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat dalam kesempatan ini adalah karyawan kantor LLDIKTI wilayah 3 yang adalah instansi negara yang menaungi perguruan-perguruan tinggi di wilayah 3 secara nasional. Sebagai sebuah instansi yang bergerak di bidang pendidikan, karyawan kantor LLDIKTI 3 menyadari kebutuhan mereka untuk menguasai bahasa asing internasional yakni bahasa Inggris.

Selain kemampuan berkomunikasi menggunakan bahasa Inggris, karyawan LLDIKTI III menyadari pentingnya menguasai strategi mengerjakan TOEFL karena jenis tes ini dipakai sebagai tolak ukur untuk mengetahui kemampuan berbahasa Inggris. Karyawan LLDIKTI 3 wajib meningkatkan kemampuan mereka terutama untuk keperluan peningkatan dan pengembangan diri, dan untuk melanjutkan pendidikan ke jenjang yang lebih tinggi. Tes ini mengukur 3 keterampilan yakni keterampilan dengarkan, keterampilan tata bahasa, dan keterampilan membaca.

Kegiatan pengabdian masyarakat ini bertujuan sebagai berikut:

1. Meningkatkan keterampilan karyawan LLDIKTI 3 dalam mengerjakan TOEFL.
2. Memfasilitasi karyawan LLDIKTI 3 untuk berlatih menggunakan Bahasa Inggris
3. Memberikan *soft skill* yang lain yang diperlukan dalam memberikan pelayanan kepada masyarakat dalam hal ini adalah *civitas* akademika di lingkungan LLDIKTI 3
4. Peluang untuk mendapatkan MoU dari pihak mitra

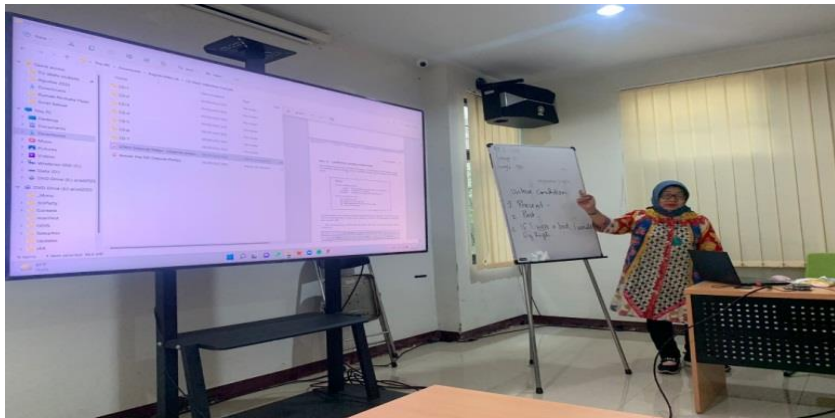
Manfaat bagi peserta dapat dirumuskan sebagai berikut:

1. Memperoleh pengetahuan dan keterampilan memakai strategi yang tepat dalam mengerjakan TOEFL.
2. Memperoleh pengetahuan dan keterampilan menggunakan struktur dan gramatika bahasa Inggris yang tepat dalam kalimat.
3. Memperoleh pengetahuan dan keterampilan menggunakan kosakata yang tepat untuk berbagai konteks kalimat.

## **B. METODE**

Metode pengajaran yang digunakan adalah *tutoring* dan diskusi dimana instruktur mengajarkan TOEFL dengan menggunakan metode komunikatif melalui aktivitas-aktivitas kelas yang interaktif dan komunikatif. Rencana awal pelaksanaan

dilakukan secara daring dengan menggunakan Zoom maupun Gmeet, namun karena beberapa kendala teknis, pertemuan diputuskan diselenggarakan secara luring bertempat di gedung LLDIKTI 3. Setiap aktivitas pembelajaran menyesuaikan dengan budaya, keadaan ruang kelas, dan tingkat kecakapannya. Instruktur memfasilitasi peserta untuk sebanyak mungkin mendapat kesempatan untuk berlatih TOEFL dengan memberikan kesempatan untuk berlatih dan bertanya bagi hal-hal yang kurang jelas. Kegiatan dilaksanakan setiap hari Jumat jam 09:00-10:30, dan diselenggarakan sebanyak 12 TM termasuk 2 kali tes, yakni *pretest* dan *posttest*.



Gambar 1. Kegiatan Proses Belajar Mengajar

Instruktur memfasilitasi peserta untuk sebanyak mungkin mendapat kesempatan untuk berlatih TOEFL dengan memberikan kesempatan untuk berlatih dan bertanya bagi hal-hal yang kurang jelas. Kegiatan dilaksanakan setiap hari Jumat jam 09:00-10:30, dan diselenggarakan sebanyak 12 TM termasuk 2 kali tes, yakni *pretest* dan *posttest*.

### C. PEMBAHASAN

Kegiatan pengabdian diawali dengan diadakannya tes TOEFL pendahuluan untuk mengukur kemampuan awal para peserta sehingga dapat dibandingkan nilai TOEFL sebelum dan sesudah melaksanakan/mengikuti pelatihan. Pelaksanaan *Pretest* diselenggarakan 2 kali yang diikuti oleh 2 orang peserta di STBA LIA, dan 12 orang peserta di kantor LLDIKTI 3. Pertemuan rutin diselenggarakan seminggu sekali setiap Jumat jam 09:00-10:30, diikuti oleh 14 peserta.

Tabel berikut menampilkan nilai tes pendahuluan dari para peserta sebelum mengikuti pelatihan TOEFL.

**Tabel 1. NILAI *PRE TEST* PELATIHAN TOEFL LLDIKTI 3**

<b>No.</b>	<b>PESERTA</b>	<b><i>PRE TEST</i> TOEFL</b>
1.	A	463
2.	B	503
3.	C	410
4.	D	523
5.	E	383
6.	F	407
7.	G	433
8.	H	453
9.	I	410
10.	J	383
11.	K	440
12.	L	370
13.	M	393
14.	N	470

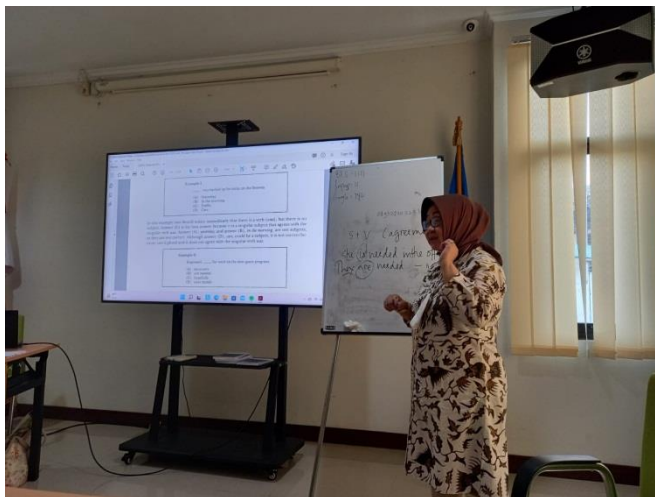


**Gambar 2. Peserta Pelatihan**



Gambar 3. Peserta Pelatihan

Pelaksanaan pengabdian yang berupa pelatihan Bahasa Inggris selama satu semester, yaitu semester gasal 2022/2023. Pertemuan diadakan satu kali dalam seminggu pada hari yang ditetapkan bersama. Jumlah pertemuan 14 sesi dengan durasi 90 menit/sesi. Pelaksanaan pembelajaran mencakup penguasaan keterampilan *Listening Comprehension*, *Structure and Written Expression*, *Reading Comprehension*, masing-masing keterampilan dilaksanakan sebanyak 4 sesi dan 2 sesi untuk tes.



Gambar 4. Pemberian penjelasan materi TOEFL oleh pengajar





Gambar 5. Peserta pelatihan di proses PBM

Pelaksanaan pelatihan menemui berbagai kendala yang menyebabkan proses pembelajaran tidak dapat berlangsung sesuai jadwal yang sudah direncanakan. Kendala utama adalah kesibukan para karyawan yang mengikuti pelatihan, dan kurangnya komitmen mereka untuk sepenuhnya mengikuti program dari awal hingga berakhir. Pada awal-awal pelatihan peserta yang hadir masih lebih dari setengah jumlah seluruh peserta, antara 8-10 orang dari keseluruhan 14 peserta. Namun setelah beberapa pertemuan, peserta mulai berkurang, berkisar antara 4-6 orang yang hadir di setiap pertemuan. Penyerapan pengetahuan dan keterampilan juga terkendala karena kehadiran yang tidak rutin, sehingga kesinambungan penjelasan program tidak dapat dipahami oleh peserta secara maksimal. Contohnya pada penjelasan tentang *structure and written expression skill* 1-4 apabila peserta tidak hadir mereka mengalami kesulitan memahami penjelasan *skill* 5 dan seterusnya. Hal ini juga terjadi pada keterampilan *Listening* dan *Reading Comprehension*.



Gambar 6. Pelaksanaan PBM

Kehadiran yang rendah dari para peserta juga disebabkan seringnya mereka harus bertugas ke luar kota pada saat yang bersamaan, sehingga kelas terpaksa harus ditunda. Hal seperti ini terjadi 3 kali (penundaan). Masalah yang juga dirasa mengganggu adalah komunikasi yang kurang cepat ditanggapi, sehingga menyebabkan terjadi kesalahpahaman. Contoh kejadian adalah saat dosen sudah sampai di kantor LLDIKTI pada jam 8:30 dan menanyakan ruangan diselenggarakannya pelatihan, jawaban diberikan pada jam 10:00. Ternyata pada saat itu ada acara senam bersama karyawan LLDIKTI, namun dosen tidak diberi informasi sebelumnya, sehingga datang sia-sia. Karena kendala-kendala tersebut, pelatihan dihentikan setelah pertemuan yang ke 8, dan tidak diselenggarakan *post test*.

#### D. SIMPULAN

Pengalaman pelaksanaan pelatihan ke instansi baik pemerintah maupun swasta selalu terkendala dengan komitmen peserta untuk secara kontinyu mengikuti program yang sudah direncanakan terutama karena kendala tugas dan pekerjaan yang tidak bias ditinggalkan oleh peserta. Terutama karena sifatnya pengabdian dan tidak adanya kewajiban mengeluarkan dana dari pihak instansi yang mengakibatkan kurangnya perhatian dan komitmen baik dari peserta maupun pimpinan. Sebaiknya pimpinan instansi benar-benar menyeleksi peserta yang dapat berkomitmen menjalankan program dari awal hingga selesai dan ada *reward* maupun *punishment* bagi peserta yang tidak dapat memenuhi komitmennya. Hal ini diperlukan agar

dosen tidak merasa disepelkan dan frustrasi karena program pembelajaran yang tidak dapat berlangsung secara mulus dan tercapai tujuan.

Pelatihan mengalami beberapa kendala diantaranya adalah kehadiran peserta mengikuti pelatihan. Kegiatan pengabdian masyarakat perlu mendapat dukungan kedua belah pihak sehingga kegiatan memberikan manfaat dan mencapai tujuan.

# DAFTAR PUSTAKA

Longman TOEFL Preparation By Deborah Phillips

Repository UMA (2005),

[http://repository.uma.ac.id/bitstream/123456789/1004/5/131804039\\_file%205.pdf](http://repository.uma.ac.id/bitstream/123456789/1004/5/131804039_file%205.pdf)

# SERTIFIKAT

NO: 06/SERTIF/UPPM-STBA-LIA/I/2023

diberikan kepada

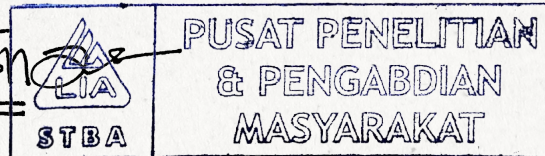
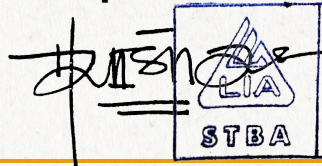
**Sulhiyah**

atas partisipasinya sebagai

**PENGAJAR**

pada Pelatihan bahasa Jepang  
untuk karyawan LLDIKTI Wilayah 3  
di semester gasal 2022/2023

**Kepala UPPM**



Dr. Risna Saswati, M.Hum.

## **SURAT TUGAS**

Nomor: 22/Ka.UPPM/ST-PAI/X/2023

Kepala Unit Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (UPPM) Universitas LIA dengan ini menugaskan

Nama Lengkap dan Gelar : Sulhiyah, M.Pd.  
NIDN : 0310088405  
Jabatan : Dosen Prodi Bahasa Jepang  
Judul : Pelatihan Bahasa Jepang untuk Karyawan LLDIKTI  
Menggunakan Buku Marugoto A1 Katsudou

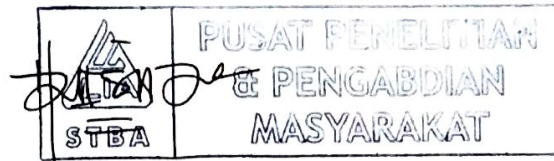
untuk melakukan penulisan dan publikasi artikel ilmiah pada semester gasal 2023/2024.

Setelah kegiatan tersebut selesai, kami mohon Saudara/i melaporkan hasilnya.

Demikian surat tugas ini dibuat untuk dilaksanakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 19 Oktober 2023

**Kepala UPPM,**



**Dr. Risna Saswati, M.Hum.**

Tembusan : (1) Ka.Prodi. Bahasa Jepang  
(2) Arsip